



# governmentattic.org

*"Rummaging in the government's attic"*

Description of document: Documents/email received by the US Geological Survey (USGS) Board of Geographic Names (BGN) with emphasis on the Hawaii Board on Geographic Names 2015-2017

Requested date: 03-June-2017

Release date: 13-July-2017

Posted date: 24-December-2018

Source of document: Freedom of Information Act (FOIA) Officer  
U.S. Geological Survey  
Department of the Interior  
5522 Research Park Drive  
Baltimore, MD 21228  
Fax: (443) 498-5510  
Email: [foia@usgs.gov](mailto:foia@usgs.gov)

The governmentattic.org web site ("the site") is noncommercial and free to the public. The site and materials made available on the site, such as this file, are for reference only. The governmentattic.org web site and its principals have made every effort to make this information as complete and as accurate as possible, however, there may be mistakes and omissions, both typographical and in content. The governmentattic.org web site and its principals shall have neither liability nor responsibility to any person or entity with respect to any loss or damage caused, or alleged to have been caused, directly or indirectly, by the information provided on the governmentattic.org web site or in this file. The public records published on the site were obtained from government agencies using proper legal channels. Each document is identified as to the source. Any concerns about the contents of the site should be directed to the agency originating the document in question. GovernmentAttic.org is not responsible for the contents of documents published on the website.

From: GS-D-EI\_Freedom of Information Act <foia@usgs.gov>  
Cc: foia <[foia@usgs.gov](mailto:foia@usgs.gov)>  
Sent: Thu, Jul 13, 2017 10:10 am  
Subject: FOIA: USGS-2017-00141 Final Response

This is our final response to your FOIA request (Control Number USGS-2107-00141) dated June 3, 2017, in which you requested copies of the following records:

A copy of each letter received by the Board of Geographic Names from the Hawaii Board on Geographic Names during Fiscal Year 2017 to date.

After thoroughly searching our files, U.S. Geological Survey did not locate records responsive to your request. To be specific, the Hawaii Board on Geographic Names (HBGN) did not send any letters to the U.S. Board of Geographic Names (BGN) by U.S. Mail or by any other means during Fiscal Year 2017. I am responsible for this denial.

However, our search did locate nineteen (19) documents/email records (totaling 124 pages) received by the BGN, which primarily are notices of upcoming HBGN meetings, and we are proactively releasing the emails and the attachments to the emails.

The HBGN meets monthly; prior to each meeting, the BGN is copied on the email distributed to the HBGN members, comprising the agenda, material to be discussed at the meeting, and the minutes of the previous meeting, and. These minutes include some matters of interest to the BGN. These include the systematic review by the HBGN of all geographic features names in Hawaii, for which the HBGN is confirming the spelling and considering the addition of writing marks. These updates are then forwarded to the BGN for processing at the Federal level.

In January 2017, the BGN was provided a copy of a draft letter from the Director of the State of Hawaii Office of Planning, which is responsible for the HBGN, addressed to representatives of the Hawaii State Senate and House of Representatives, regarding a request that the HBGN had received to change the name of the State of Hawaii to "State of Hawai'i".

All material provided to the BGN in connection to the HBGN meetings (agendas, minutes, supporting documents) is also posted at the HBGN's website:  
<https://planning.hawaii.gov/gis/hbgn/>.

I have enclosed all nineteen documents/email records combined into one (1) document in portable document format (PDF) (124 pages), which we are proactively releasing to you in their entirety.

See attachments:

2017-00141 - Combined Records Final (124 pages)

We classified you as an "other-use" requester. As such, we may charge you for some of our search and duplication costs, but we will not charge you for our review costs; you are also entitled to up to 2 hours of search time and 100 pages of photocopies (or an equivalent volume) for free. See 43 C.F.R. § 2.39.

After taking into consideration your fee category entitlements, our processing costs are less than \$50.00, we will not bill you because the cost of collection would be greater than the fee collected. See 43 C.F.R. § 2.49(a)(1).

You may appeal this response to the Department's FOIA/Privacy Act Appeals Officer. If you choose to appeal, the FOIA/Privacy Act Appeals Officer must receive your FOIA appeal no later than 90 workdays from the date of this letter. Appeals arriving or delivered after 5 P.M. Eastern Time, Monday through Friday, will be deemed received on the next workday.

Your appeal must be made in writing. You may submit your appeal and accompanying materials to the FOIA/Privacy Act Appeals Officer by mail, courier service, fax, or email. All communications concerning your appeal should be clearly marked with the words: "FREEDOM OF INFORMATION APPEAL." You must include an explanation of why you believe the USGS's response is in error. You must also include with your appeal copies of all correspondence between you and USGS concerning your FOIA request, including your original FOIA request and USGS's response. Failure to include with your appeal all correspondence between you and USGS will result in the Department's rejection of your appeal, unless the FOIA/Privacy Act Appeals Officer determines (in the FOIA/Privacy Act Appeals Officer's sole discretion) that good cause exists to accept the defective appeal.

Please include your name and daytime telephone number (or the name and telephone number of an appropriate contact), email address and fax number (if available) in case the FOIA/Privacy Act Appeals Officer needs additional information or clarification of your appeal.

## DOI FOIA/Privacy Act Appeals Office Contact Information

Department of the Interior  
Office of the Solicitor  
Attention: FOIA/Privacy Act Appeals Office  
1849 C Street, N.W.  
MS-6556 MIB  
Washington, DC 20240  
Telephone: (202) 208-5339  
Fax: (202) 208-6677  
Email: FOIA.Appeals@sol.doi.gov

For more information on FOIA Administrative Appeals, you may review Subpart H of the Department's FOIA regulations, 43 C.F.R. Part 2, Sub-part H.

The 2007 FOIA amendments created the Office of Government Information Services (OGIS) to offer mediation services to resolve disputes between FOIA requesters and Federal agencies as a non-exclusive alternative to litigation. Using OGIS services does not affect your right to pursue litigation. You may contact OGIS in any of the following ways:

Office of Government Information Services  
National Archives and Records Administration  
8601 Adelphi Road - OGIS  
College Park, MD 20740-6001  
Telephone: (202) 741-5770  
Fax: (202) 741-5769  
Toll-free: 1-877-684-6448  
E-mail: [ogis@nara.gov](mailto:ogis@nara.gov)  
Web: <https://ogis.archives.gov>

You also may seek dispute resolution services from our USGS FOIA Public Liaison/FOIA Officer, Mr. Brian May, at [bmay@usgs.gov](mailto:bmay@usgs.gov) and (443) 498-5521.

Please note that using OGIS services does not affect the timing of filing an appeal with the Department's FOIA & Privacy Act Appeals Officer. If you have any questions about our response to your request, you may contact me by mail at 5522 Research Park Drive; Baltimore, MD 21228.

This completes our response under your request. Should you have any questions, please feel free to contact me.

Thank you for your interest in the U.S. Geological Survey.



V/r  
Andreas

//SIGNED//

Georg-Andreas Pogány  
Government Information Specialist  
Freedom of Information Act Office / FOIA  
U.S. Department of the Interior / U.S. Geological Survey  
Denver Federal Center, Bldg 25  
Box 25046, Mail Stop 406  
Denver, Colorado 80225-0046

CONFIDENTIALITY NOTICE

This message (including any attachments) is intended exclusively for the individual or entity to which it is addressed. This communication may contain information that is proprietary, privileged or confidential or otherwise legally exempt from disclosure. If you are not the named addressee, you are not authorized to read, print, retain, copy or disseminate this message or any part of it. If you have received this message in error, please notify the sender immediately by e-mail and delete all copies of the message.



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## FW: 2017 Geographic Names Conference

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Mon, Jan 30, 2017 at 3:30 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniala@oha.org)" <kalaniala@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecke@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

---

**From:** DelosSantos, Joan M

**Sent:** Monday, January 30, 2017 9:04 AM

**To:** twfurr@cogna50usa.org; Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>

**Subject:** FW: 2017 Geographic Names Conference

Aloha Wayne,

Forwarding this to Arthur Buto, who now staffs the Hawaii Board on Geographic Names.

Thanks, and hope you are doing well,

Joan

---

Joan Delos Santos

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

Phone (808) 587-2895

---

**From:** T. Wayne Furr [<mailto:twfurr@cogna50usa.org>]

**Sent:** Monday, January 30, 2017 6:14 AM

**To:** Joan Delos Santos <[JDelos\\_Santos@dbedt.hawaii.gov](mailto:JDelos_Santos@dbedt.hawaii.gov)>; Mills, Kamanao <[kamanao.mills@hawaii.gov](mailto:kamanao.mills@hawaii.gov)>; Renee Louis <[mapdr@earthlink.net](mailto:mapdr@earthlink.net)>

**Subject:** 2017 Geographic Names Conference

Dear Hawaii Board and advisors:

I am enclosing the Invitation and Call for Papers for the 2017 Council of Geographic Names Authorities annual geographic names conference that will be hosted by the Virginia Board on Geographic Names. We hope that you will consider attending the conference this year to network with other State Names Authorities plus the U.S. Board on Geographic Names members and staff.

Wayne

-----  
T. Wayne Furr, Executive Secretary  
Council of Geographic Names Authorities  
[twfurr@cogna50usa.org](mailto:twfurr@cogna50usa.org)  
Web site: [cogna50usa.org](http://cogna50usa.org)  
Cellular Phone: 405-830-9848

---

**2 attachments**



**COGNAflyer.pdf**  
598K



**Call for papers.pdf**  
62K



*On behalf of the Council on Geographic Names Authorities,  
The Virginia Board on Geographic Names invites you to join us for the*

## 2017 COGNA GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE

# THE OLD DOMINION & BEYOND

## Four Hundred Years of Settlement and Naming

**RICHMOND, VIRGINIA, MAY 8–12, 2017**

Held at the **Library of Virginia** ([www.lva.virginia.gov](http://www.lva.virginia.gov)), the conference will offer exciting and informative presentations by representatives of the VABGN, COGNA, and USGS, as well as a field-trip tour of Historic Jamestown, the Colonial Parkway, and the Yorktown Battlefield. Additional programming is in the works.

Richmond is located in Virginia's Piedmont at the falls of the James River and is within driving distance of Colonial Williamsburg, Jefferson's Monticello, Virginia Beach, and the District of Columbia. Make your conference plans to join us and enjoy Virginia.

- For registration, contact Wayne Furr at [twfurr@cogna50usa.org](mailto:twfurr@cogna50usa.org)
- For hotel reservations, go to <https://aws.passkey.com/go/COGNA2017AnnualConference>
- For additional information, go to <http://cogna50usa.org>

We welcome you to Richmond!

**Sandra Treadway, PhD**  
STATE ARCHIVIST AND LIBRARIAN OF VIRGINIA,  
LIBRARY OF VIRGINIA  
VIRGINIA BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES  
[sandra.treadway@lva.virginia.gov](mailto:sandra.treadway@lva.virginia.gov)

**Cassandra Farrell**  
SENIOR MAP ARCHIVIST,  
LIBRARY OF VIRGINIA  
VIRGINIA BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES  
[cassandra.farrell@lva.virginia.gov](mailto:cassandra.farrell@lva.virginia.gov)



# Call for Papers

## 2017 Conference of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA)

### Theme

### *The Old Dominion and Beyond: Four Hundred Years of Settlement and Naming*

The 2017 Geographic Names Conference of COGNA will take place May 8—12, 2017, in Richmond, Virginia. We are looking for papers and panel discussions to explore a full range of toponymic topics such as name standardization policies at the Federal, State, Tribal, and local levels of government, and conflict resolution regarding naming procedures.

This conference is the only conference that brings together the State Geographic Names Authorities (SNAs) and the U.S. Board on Geographic Names (BGN) and provides participants a unique opportunity to share information and knowledge about the geographic naming process and research. There is no better way to network and benefit from the expertise of members and staff of the BGN, SNAs, Tribal authorities, other State and Federal mapping agencies, and members of the geospatial and academic communities.

We invite anyone willing to share their personal or professional experiences with geographic names, research, standardization, policies, and practices to submit papers for individual presentations (25 minutes with 5 minutes of Q & A), or panel sessions (up to 1.5 hours). For consideration, please submit a 250-word abstract to Wayne Furr at [twfurr@cogna50usa.org](mailto:twfurr@cogna50usa.org). Indicate the type of presentation, individual or panel discussion. For panel discussions, provide the names (or suggested names) of all presenters and their affiliation. **Due Date: March 1, 2017.**

Submissions on related topics of interest to a toponymic audience are welcome. Suggested topics may include, but not limited to:

- Names in the “Old Dominion”
- Names from old maps used in the Revolutionary or Civil War
- Issues when the names in state & federal data bases are different
- Geographic names in emergency response
- Using geographic names in GIS
- Coordination of geographic name usage between different municipalities
- Geographic name usage and standardization in web mapping applications
- History of geographic names
- Linguistic and cultural influences on geographic names
- Native American names
- Mapping by various agencies such as USGS, USFS, NPS, BLM, FWS, FEMA, State, and local

**Note: All presenters must register as conference attendees. Selected presenters will be granted a 25% discount on their registration fee.**

Additional information on the conference is available at <http://www.cogna50usa.org>. We hope that you will submit an abstract, save the dates, and join us in Richmond, VA for a lively, informative, and educational experience.



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## RE: Association of Hawaiian Civic Clubs Resolution 16-35

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Fri, Nov 25, 2016 at 9:10 PM

To: Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>

Cc: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniana'olona)" <kalaniana@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>, Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddeck@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

*[Apologies if I've misinterpreted your question in my long-winded response.]*

Aloha Melia,

The Resolution refers to changing the official/legal name of the state to the **State of Hawai'i**, something that is outside the purview of the Hawai'i Board on Geographic Names (HBGN) and has impacts well beyond the GNIS. It wasn't clear to us where that authority rested; Jenny clarified recently that only the Congress or the President have that authority.

The Office of Planning has drafted a letter on behalf of HBGN asking that the State Legislature consider the matter and possibly pass a resolution requesting that our Congressional Delegation take up the matter or that the President issue a Presidential Executive Order to make the change. HBGN is offering assist the Legislature by soliciting input/feedback from community and cultural organizations, like the Association of Hawaiian Civic Clubs, and from government and academic institutions to their gauge support/non-support of this initiative.

Changing the name of the state would have the effect of making it consistent with the place names that appear in the GNIS with an 'okina, but we're not there yet. Mahalo for your interest...

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

---

**From:** Melia Lane-Kamahele [mailto:[melia\\_lane-kamahele@nps.gov](mailto:melia_lane-kamahele@nps.gov)]

**Sent:** Friday, November 25, 2016 3:42 PM

**Subject:** Re: Association of Hawaiian Civic Clubs Resolution 16-35

Wasn't this already done to incorporate the 'okina in the name per GNIS? If so, maybe we need to point them to the GNIS and have them redirect their letter? M

Sent from my iPhone

On Nov 25, 2016, at 2:52 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Aloha all,

FYI, we received this in the mail this week.

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

<HawaiianCivicClubsResolution\_16-35.pdf>



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## Association of Hawaiian Civic Clubs Resolution 16-35

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Fri, Nov 25, 2016 at 7:50 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniala@oha.org)" <kalaniala@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecker@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

Aloha all,

FYI, we received this in the mail this week.

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

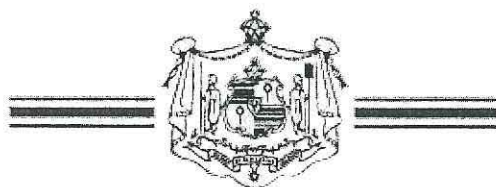
P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

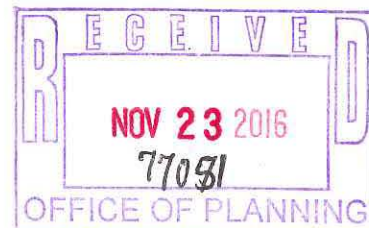


**HawaiianCivicClubsResolution\_16-35.pdf**  
1234K





**Association of Hawaiian Civic Clubs**  
Founded 1959 Honolulu, Hawai'i



November 19, 2016

Aloha,

The Association of Hawaiian Civic Clubs has advocated the voices of the Native Hawaiian community since Prince Jonah Kuhio Kalaniana'ole founded the organization's movement in 1918. It is comprised of 67 clubs located throughout Hawai'i and the United States, and nearly 4,000 members.

The Association of Hawaiian Civic Clubs recently held its 57<sup>th</sup> Annual Convention in Las Vegas, Nevada, 432 participants convened to consider and deliberate on issues that affect the Native Hawaiian community like education, natural and cultural resource management, economic development, healthcare, housing, and government consultation. Through the course of the convention, the delegates from each club adopted 70 of resolutions that express positions on various issues, urge action, or honor the work of many who have contributed significantly to our community.

Enclosed you will find a resolution, or series of resolutions, adopted during our convention with the recommendation to notify you. We ask that you consider the content of the resolution.

Should you have further questions, please feel free to contact us:

The Association of Hawaiian Civic Clubs  
P.O. Box 1135  
Honolulu, HI 96807

Mahalo nui loa,

Annelle C. Amaral  
President

[acamaral@yahoo.com](mailto:acamaral@yahoo.com)  
[www.aohcc.org](http://www.aohcc.org)

# ***ASSOCIATION OF HAWAIIAN CIVIC CLUBS***

## ***A RESOLUTION***

16 - 35

### **URGING THE STATE LEGISLATURE TO CORRECT THE SPELLING OF THE STATE OF HAWAI'I FROM THE INCORRECT "HAWAII" TO THE CORRECT, HAWAI'I**

WHEREAS, Hawai'i is referred to in the constitutions of the Kingdom of Hawai'i as early as the year 1840 and subsequent constitutions and laws of the nation; and

WHEREAS, the Hawaiian system of writing and spelling was not standardized during the period of the Kingdom of Hawai'i until 1978 by the 'Ahahui 'Ōlelo Hawai'i; and

WHEREAS, the true name of these islands was incorrectly spelled as "Hawaii" within Public Law 86-3 (1959) of the United States of America, commonly called the "Admission Act"; and

WHEREAS, Article XV, section 4, of the Hawaii State Constitution affirms that "English and Hawaiian shall be the Official languages of Hawaii [sic, Hawai'i]"; and

WHEREAS, Article X, section 4, of the Hawaii State Constitution provides that "The State shall promote the study of Hawaiian culture, history and language" and that this study include the correct spelling of the State of Hawai'i, not "Hawaii"; and

WHEREAS, the importance of Hawaiian place names is reflected in the establishment of the Hawai'i Board on Geographical Names created by Act 50 of the 1974 Hawai'i State Legislature to ensure uniformity in the spelling, use, research processes and documentation of geographic features in Hawai'i; and

WHEREAS, many efforts were made to enact policies to use the 'okina (glottal stop) and kahakō (macron) in documents as diacritical marks which did not fare well; and

WHEREAS, the 'okina is not a diacritical mark but is a true consonant and leaving it out would be like deleting the consonant /s/ from the names of states like Texas and Alaska – "Texa" and "Alaka" would be incorrect; and

WHEREAS, the correct spelling of the name of the State of Hawai'i with a glottal stop between the "I" vowels is the correct spelling of this beloved land; and

WHEREAS, correct spelling is important to the English language as it is equally important to Hawaiian language; and



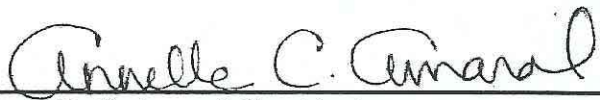
WHEREAS, one of the objectives of the Association of Hawaiian Civic Clubs is to advocate for pono (righteousness and doing right) in all matters dealing with our language and culture.

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, by the Association of Hawaiian Civic Clubs at its 57th annual convention at Las Vegas, Nevada this 19<sup>th</sup> day of November 2016, that it urges the Hawai'i State Legislature to correct the spelling of the State of Hawai'i from the incorrect "Hawaii" to the correct Hawai'i; and

BE IT FURTHER RESOLVED, that a certified copy of this resolution be transmitted to the Governor of the State of Hawai'i, President of the State Senate, Speaker of the State House of Representatives, Chair of the State Senate Committee on Hawaiian Affairs, Chair of the State House Committee on Ocean, Marine Resources, & Hawaiian Affairs, Chair of the Board of Trustees of the Office of Hawaiian Affairs, all County Mayors, Hawai'i Board of Geographic Names, the Hawai'i Congressional Delegation and the 'Ahahui 'Ōlelo Hawai'i.



The undersigned hereby certifies that the foregoing Resolution was duly adopted on the 19<sup>th</sup> day of November 2016, at the 57th Annual Convention of the Association of Hawaiian Civic Clubs in Las Vegas, Nevada.

  
Annelle C. Amaral, President

## *‘Ahahui Sīwila Hawai‘i*

### *‘Ōlelo Ho‘oholo*

16 – 35 (H)

#### **E KOI ANA I KA ‘AHA ‘ŌLELO O HAWA‘I E HO‘OPOLOLEI I KA PELA ‘ANA O KA MOKU‘ĀINA ‘O HAWAII‘I MAI KA HEWA “HAWAII” A I KA POLOLEI ‘O HAWAII‘I**

‘OIAI, ‘o Hawai‘i ka inoa i palapala ‘ia ma nā Kumukānāwai o ke Aupuni Mō‘ī mai ka makahiki 1840 a ma nā kumukānāwai ma hope me nā kulekele a kānāwai ho‘i o ke aupuni Hawai‘i; a

‘OIAI, ‘a‘ole nō i pa‘a pono ke kepela ‘ana o nā hua‘ōlelo Hawai‘i ma ka wā o ke Aupuni a i ka 1978 na ka ‘Ahahui ‘Ōlelo Hawai‘i; a

‘OIAI, ua kepela hewa ‘ia ka inoa pono‘ī o nei pae mokupuni e like me “Hawaii” ma ke kānāwai, PL. 86-3 (1959) o ke Aupuni ‘o Amelika Hui Pū ‘Ia, i kapa ‘ia ka “Admissions Act”; a

‘OIAI, na ka Mahele XV, paukū 4 o ke Kumukānāwai o ka Moku‘āina ‘o Hawai‘i, e ‘ōlelo ana penei, “English and Hawaiian shall be the Official languages of Hawaii [pela hewa]”; a

‘OIAI, na ka Mahele X, paukū 4 o ke Kumukānāwai o ka Moku‘āina ‘o Hawai‘i, e ‘ōlelo ana penei, “The State shall promote the study of Hawaiian culture, history and language” a ma loko o kēia ho‘ona‘auao ‘ana ka pela pololei o ka Moku‘āina ‘o Hawai‘i, ‘a‘ole ka “Hawaii”; a

‘OIAI, ua kālele ‘ia ke ko‘iko‘i o ke kepela ‘ana o nā inoa Hawai‘i ma ka ho‘okumu kānāwai ‘ana i ka Hawai‘i Board on Geographical Names ma o ka Act 50 o ka ‘Aha ‘Ōlelo Hawai‘i 1974 i mea e mālama ai ke kepela pono, ka ho‘ohana ‘ana, ka noi‘i a me ka ho‘opalapala ‘ana i nā inoa ‘āina a me nā hi‘ohi‘ona ‘āina o Hawai‘i a puni; a

‘OIAI, ua ho‘ā‘o nui ‘ē ‘ia kekahi mau kulekele e koi i ka mālama ‘ana i ka ‘okina a me ke kahakō ma ke kākau ‘ana i kēlā me kēia mau mea he mau “diacriticals” a ‘a‘ole i holo; a

‘OIAI, ‘a‘ole he “diacritical” ka ‘okina, he konoseneta maoli; kohu mea me kēia inā ho‘ohā‘ule ‘ia ke konoseneta /s/ mai nā inoa moku‘āina e like me Texas me Alaska – hewa ‘o “Texa, ‘o Alaka”; a

‘OIAI, ‘o ke kepela ‘ana o ka inoa o Hawai‘i, me ka ‘okina ma waena o nā woela “i”, ke kepela pono a pololei o neia ‘āina; a

‘OIAI, he mea nui ke kepela pololei ma ka ‘ōlelo Pelekania a he mea nui ke kepela pololei ma ka ‘ōlelo Hawai‘i; a



‘OIAI, ‘o kekahi pahuhopu o ka ‘Ahahui Sīwila Hawai‘i ke koi ‘ana i ka pono o nā mea, nā kuleana a pau e pili ana i ka mo‘omeheu a me ka ‘ōlelo Hawai‘i.

NO LAILA, E HO‘OHOLO ‘IA e ka ‘Ahahui Sīwila Hawai‘i ma kāna ‘Aha Pae‘āina Helu 57 ma ka hōkele ‘o Plaza ma Las Vegas, Nevada i ka lā 19 o Nowemapa 2016, e koi ana i ka ‘Aha ‘Ōlelo O Hawai‘i e ho‘opololei i ka pela ‘ana o ka Moku‘āina ‘O Hawai‘i mai ka hewa “Hawaii” a i ka pololei ‘o Hawai‘i; a

E HO‘OHOLO HOU ‘IA, ua ho‘oholo ‘ia e ho‘ouna i ke kope o ia ‘ōlelo ho‘oholo i hō‘oia ‘i‘o ‘ia i ke Kia‘āina o Hawai‘i, ka Pelekikena Kenekoa, ka Ha‘i ‘Ōlelo o ka ‘Aha ‘Ōlelo, Ke Kōmike Kenekoa o Nā Kuleana Hawai‘i, Ke Kōmike ‘Elele o Nā Kuleana Hawai‘i, Ke Kauhuhu o Ke Ke‘ena Kuleana Hawai‘i, Nā Meia o Nā Kalana, ka Board on Geographical Names, ka Hawai‘i Congressional Delegation, a me ka ‘Ahahui ‘Ōlelo Hawai‘i.



Ua hō‘oia ‘ia e ka mea pūlima o lalo iho nei ka ho‘āpono ‘ia o ka ‘ōlelo ho‘oholo ma ka lā 19 o Nowemapa 2016, ma ka ‘Aha Kū Makahiki 57<sup>th</sup> o ka ‘Ahahui Sīwila Hawai‘i ma Las, Vegas, Nevada.

  
Annelle C. Amaral, Pelekikena



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## Re: FW: BobbyC: things are REALLY messed up

1 message

Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

Fri, Dec 2, 2016 at 9:28 PM

To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Hi Arthur,

Your email is fine. I've made the change. I don't know what happened here, but I can only guess that back in 2011 the GNIS staff misunderstood what they saw on the HBGN spreadsheet and just assumed Hawai'ian Islands must be correct. I'll have to check the original printed copies that Renee submitted in 2001 to see what the 2001 decision in GNIS referred to, but hopefully it was for Hawaiian Islands, i.e. the BGN confirmed in 2001 that the name should \*not\* include the okina.

Anyhow, the change has been made back to "Hawaiian Islands". The GNIS entry should appear correctly in the next 24 hours.

The good news is, as far as I can tell, the "islands" aren't labeled on any US Topo maps (I don't know quite where they'd put the label). But I'll double check with Maria on Monday.

Tell Bobby good catch.

Thanks,  
Jenny

On Fri, Dec 2, 2016 at 8:57 PM, Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov> wrote:

Hi Jenny,

Do you need something more substantial than this email to correct this one? There is no 'okina in "Hawaiian." Thankfully, it's the only entry that comes up when I search for "Hawai'ian." I see that the correctly spelled name is one of the variants ("Hawaiian Islands"). Can that be promoted to the primary? ...ab

---

**From:** BobbyC [mailto:[kuabay@hawaiiantel.net](mailto:kuabay@hawaiiantel.net)]

**Sent:** Friday, December 2, 2016 3:26 PM

**To:** Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)>

**Subject:** BobbyC: things are REALLY messed up

[http://geonames.usgs.gov/apex/f?p=136:3:0::NO:3:P3\\_FID,P3\\_TITLE:1905681,Hawai%CA%BBian%20Islands](http://geonames.usgs.gov/apex/f?p=136:3:0::NO:3:P3_FID,P3_TITLE:1905681,Hawai%CA%BBian%20Islands)



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

## of Craters and Lua and Caldera /// Fwd: Question re Naming at HAVO

1 message

Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>  
To: BobbyC <kuabay@hawaiiintel.net>

Wed, Apr 19, 2017 at 8:52 PM

Hi Bobby.

Yes indeed, there's a complete email thread on Halema'uma'u Crater -> Halema'uma'u (perhaps Arthur neglected to report it at last week's meeting).

Since this was clearly nothing more than a data entry error in 1996, it was no problem to change it back to simply Halema'uma'u. That's not considered a name change. Or should I say, the NPS submitted the name change in 1996 and now realize they made a mistake. The BGN's had Halemaumau going back to 1914.

I told you HAVO management was responsive....

Jenny

>>> From: Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>  
Date: Wed, Apr 12, 2017 at 9:54 AM  
Subject: Re: Draft minutes from 3-8-17 meeting  
To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Hi Arthur,

Thanks again for including me on the HBGN notices. I was glancing through last month's report and saw the request to change Halema'uma'u Crater (GNIS FID 358963) to Halema'uma'u. I checked the older USGS topos and saw that they all showed the name without "Crater", and that's the form that the BGN had approved (without the diacritics) in 1914 and 1954. It seems "Crater" was first added when the US Topo was updated in 2013 and is also on the NPS brochures (presumably because it's what's listed in GNIS).

I asked the NPS member on the U.S. BGN, who in turn checked with HAVO Park management. They all agree it should be simply Halema'uma'u, so I've changed the name in GNIS and given it a 2017 BGN decision. It also turned out that the change to Halema'uma'u Crater was in the first batch submitted by the NPS Division of Publications back in 1996, when they were just beginning the effort to add diacritics. I was able to locate that original list of submissions (sometimes it pays to keep everything on a shelf in your office even if it is from 20 years ago!).

The GNIS update should appear at the public page by the end of the day. So you can cross this one of your pending list.

Hope you have a good meeting later today. I believe all the recent requests (~two dozen) are now reflected in GNIS, other than the two that are name changes and will need further HBGN/U.S. BGN review.

Jenny

----- Forwarded message -----

From: Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>  
Date: Wed, Apr 12, 2017 at 9:36 AM  
Subject: Re: Question re Naming at HAVO  
To: "Shelton, Michael" <michael\_shelton@nps.gov>  
Cc: Craig Dalby <craig\_dalby@nps.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, Cindy Orlando <cindy\_orlando@nps.gov>, Deborah Nordeen <deb\_nordeen@nps.gov>

Thanks everyone, especially for the quick response.

It appears Melia is correct. I was able to locate the original submissions from the HBGN in 1996. One of the changes recommended by the NPS Divisions of Publications was to change Halemaumau to Halema'uma'u Crater. We'll go ahead and remove the generic and add a 2017 BGN decision so that it's corrected the next time the USGS topos are updated.

I'll also inform the HBGN so it can be announced at their meeting later today.

Regards,  
Jenny

\*\*\*\*\*

Jennifer Runyon, research staff

U.S. Board on Geographic Names

U.S. Geological Survey, Geographic Names Office

Reston, Virginia 20192

(703) 648-4550

<http://geonames.usgs.gov>

On Wed, Apr 12, 2017 at 9:16 AM, Shelton, Michael <[michael\\_shelton@nps.gov](mailto:michael_shelton@nps.gov)> wrote:

Many thanks, Craig. Jenny, the NPS has no objection to removing "Crater" from the official name.

Cheers,

/s/ Mike

**Michael M. Shelton**  
**Program Analyst**  
**Office of Policy**  
**National Park Service**  
**Deputy Member, U.S. Board on**  
**Geographic Names**  
**1201 Eye Street NW**  
**7th Floor / Office 88**  
**Washington, DC 20005**  
**(202) 354-3954 (Direct Dial)**  
**(202) 354-3950 (Gen'l Off. No.)**  
**(202) 371-5189 (Fax)**

"Let us read, and let us dance; these two amusements will never do any harm to the world."

*Voltaire, Dictionnaire philosophique*

----- Forwarded message -----

From: **Dalby, Craig** <[craig\\_dalby@nps.gov](mailto:craig_dalby@nps.gov)>

Date: Tue, Apr 11, 2017 at 7:25 PM

Subject: Re: Question re Naming at HAVO

To: "Shelton, Michael" <[michael\\_shelton@nps.gov](mailto:michael_shelton@nps.gov)>

Cc: "Orlando, Cindy" <[cindy\\_orlando@nps.gov](mailto:cindy_orlando@nps.gov)>, "Lane-Kamahale, Melia" <[melia\\_lane-kamahale@nps.gov](mailto:melia_lane-kamahale@nps.gov)>, Deborah Nordeen <[deb\\_nordeen@nps.gov](mailto:deb_nordeen@nps.gov)>, Stephanie Burkhart <[Stephanie\\_Burkhart@nps.gov](mailto:Stephanie_Burkhart@nps.gov)>

Yes, PWR concurs with that decision.

Craig

---

**Craig Dalby**

Chief, Public Information  
Pacific West Region  
National Park Service  
206-220-4261

On Tue, Apr 11, 2017 at 12:54 PM, Shelton, Michael <[michael\\_shelton@nps.gov](mailto:michael_shelton@nps.gov)> wrote:

Many thanks, Cindy. That was fast!! :)

Craig: Melia says it's okay, as well. Region on board with dropping "Crater"?

/s/ Mike

**Michael M. Shelton**  
**Program Analyst**  
**Office of Policy**  
**National Park Service**  
**Deputy Member, U.S. Board on**  
**Geographic Names**  
**1201 Eye Street NW**  
**7th Floor / Office 88**  
**Washington, DC 20005**  
**(202) 354-3954 (Direct Dial)**  
**(202) 354-3950 (Gen'l Off. No.)**  
**(202) 371-5189 (Fax)**

"Let us read, and let us dance; these two amusements will never do any harm to the world."

*Voltaire, Dictionnaire philosophique*

On Tue, Apr 11, 2017 at 3:51 PM, Orlando, Cindy <[cindy\\_orlando@nps.gov](mailto:cindy_orlando@nps.gov)> wrote:



All good-you can drop crater.

Cindy Orlando  
Superintendent  
Hawai'i Volcanoes National Park  
PO Box 52  
Hawaii National Park, Hawaii 96718-0052  
Office (808) 985 6025  
Fax (808) 967 8186

*"The purpose of Hawaii Volcanoes National Park is to protect, study, and provide access to Kilauea and Mauna Loa, two of the world's most active volcanoes, and perpetuate endemic Hawaiian ecosystems and the traditional Hawaiian culture connected to these landscapes."*

On Tue, Apr 11, 2017 at 9:09 AM, Shelton, Michael <michael\_shelton@nps.gov> wrote:  
Thanks, Cindy.

/s/ Mike

**Michael M. Shelton**  
**Program Analyst**  
**Office of Policy**  
**National Park Service**  
**Deputy Member, U.S. Board on**  
**Geographic Names**  
**1201 Eye Street NW**  
**7th Floor / Office 88**  
**Washington, DC 20005**  
**(202) 354-3954 (Direct Dial)**  
**(202) 354-3950 (Gen'l Off. No.)**  
**(202) 371-5189 (Fax)**

"Let us read, and let us dance; these two amusements will never do any harm to the world."  
Voltaire, *Dictionnaire philosophique*

On Tue, Apr 11, 2017 at 2:54 PM, Orlando, Cindy <cindy\_orlando@nps.gov> wrote:  
Let me check on this-

Cindy Orlando  
Superintendent  
Hawai'i Volcanoes National Park  
PO Box 52  
Hawaii National Park, Hawaii 96718-0052  
Office (808) 985 6025  
Fax (808) 967 8186

*"The purpose of Hawaii Volcanoes National Park is to protect, study, and provide access to Kilauea and Mauna Loa, two of the world's most active volcanoes, and perpetuate endemic Hawaiian ecosystems and the traditional Hawaiian culture connected to these landscapes."*

On Tue, Apr 11, 2017 at 8:17 AM, Lane-Kamahele, Melia <melia\_lane-kamahele@nps.gov> wrote:  
Aloha - am guessing that the final name should be reflected in the GNIS for this feature as only the name Halema'uma'u. The descriptor crater is a geographical feature and not part of the nomenclature for naming as adopted by the HBGN so this may be an artifact of the recasting/renaming/diacritical project. melia

On Tue, Apr 11, 2017 at 8:12 AM, Shelton, Michael <michael\_shelton@nps.gov> wrote:  
Dear Cindy and Craig:

In GNIS (Feature ID 358963) we have **Halema'uma'u Crater**. The Hawaii Board on Geographic Names (BGN) is questioning why the generic "Crater" is included. Jenny Runyon of the **US BGN** says that "[f]rom everything I can see on the workcard . . . and form related to the 1914 and 1954 decisions, it should be simply Halema'uma'u, with crater being the descriptor. The 1999 decision was simply to add the diacritics."

The older USGS topos omitted the word "Crater," while the newer US Topo (2013) and the HAVO unigrid brochure include it, presumably because that is how it is listed in GNIS.

My question to you is: Would the park and/or region have any objection to changing the name to simply Halema'uma'u instead of Halema'uma'u Crater?

Thanks for your help.

/s/ Mike

**Michael M. Shelton**  
**Program Analyst**  
**Office of Policy**  
**National Park Service**

**Deputy Member, U.S. Board on  
Geographic Names  
1201 Eye Street NW  
7th Floor / Office 88  
Washington, DC 20005  
(202) 354-3954 (Direct Dial)  
(202) 354-3950 (Gen'l Off. No.)  
(202) 371-5189 (Fax)**

"Let us read, and let us dance; these two amusements will never do any harm to the world."  
*Voltaire, Dictionnaire philosophique*

--  
M. Melia Lane-Kamahele  
Manager, Pacific Islands Office - Honolulu  
300 Ala Moana Boulevard, Room 6226, Box 50165  
Honolulu, Hawaii 96850  
(808)541-2693 x729 voice  
(808)541-3696 fax  
(808)628-0543 Blackberry

*Ua lehulehu manomano ka 'ikena a ka Hawai'i.  
Great and numerous is the knowledge of the Hawaiians.*

Confidentiality Notice: This email message, including any attachments, is for the sole use of the intended recipient(s) and may contain confidential and/or privileged information. Any review, use, disclosure, or distribution by unintended recipients is prohibited. If you are not the intended recipient(s), please contact the sender by reply email and destroy all copies of the original message.



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## Re: Draft minutes from 3-8-17 meeting

1 message

**Runyon, Jennifer** <jrunyon@usgs.gov>

Wed, Apr 12, 2017 at 9:54 AM

To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Hi Arthur,

Thanks again for including me on the HBGN notices. I was glancing through last month's report and saw the request to change Halema'uma'u Crater (GNIS FID 358963) to Halema'uma'u. I checked the older USGS topos and saw that they all showed the name without "Crater", and that's the form that the BGN had approved (without the diacritics) in 1914 and 1954. It seems "Crater" was first added when the US Topo was updated in 2013 and is also on the NPS brochures (presumably because it's what's listed in GNIS).

I asked the NPS member on the U.S. BGN, who in turn checked with HAVO Park management. They all agree it should be simply Halema'uma'u, so I've changed the name in GNIS and given it a 2017 BGN decision. It also turned out that the change to Halema'uma'u Crater was in the first batch submitted by the NPS Division of Publications back in 1996, when they were just beginning the effort to add diacritics. I was able to locate that original list of submissions (sometimes it pays to keep everything on a shelf in your office even if it is from 20 years ago!).

The GNIS update should appear at the public page by the end of the day. So you can cross this one of your pending list.

Hope you have a good meeting later today. I believe all the recent requests (~two dozen) are now reflected in GNIS, other than the two that are name changes and will need further HBGN/U.S. BGN review.

Jenny

On Mon, Apr 10, 2017 at 5:43 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Apologies... I should have attached these draft minutes to the meeting invitation...ab



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## From Bobby Camara

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Fri, Dec 2, 2016 at 10:07 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniala@oha.org)" <kalaniala@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecke@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

Yesterday at Moku'āweoweo, the caldera on Mauna Loa (4:20pm)

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>



**VolcanoSnow.jpg**  
292K





**MINUTES  
FOR THE MEETING OF THE  
HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: April 12, 2017  
TIME: 10:00 a.m.  
PLACE: Leiopapa A. Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

**AGENDA ITEM 1: Call to Order**

Mr. Marzan called the meeting to order at 10:09 am.

The following were in attendance:

**MEMBERS:** Kamana'o Mills (Department of Hawaiian Home Lands)  
Marques Marzan (Bishop Museum)  
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)  
Ryan Morales (Land Survey Division) left at 11:00am  
Kalani Akana (Office of Hawaiian Affairs) arrived at 10:15am

**ABSENT:** Noenoe Silva (University of Hawai'i)  
Leo Asuncion (Office of Planning)

**STAFF:** Arthur Buto (Office of Planning)

**ADVISORS:** Naomi Losch

**GUESTS:** None

**AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for March 8, 2017**

**Motion:** Mr. Mills moved to approve the minutes of the March 8, 2017 meeting, and Ms. McEldowney seconded the motion.

*The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of March 8, 2017.*

**AGENDA ITEM 3: Public Comments.**



Mr. Buto shared an email from Jenny Runyon of the USGS confirming that she changed in the GNIS the name of Halema'uma'u Crater to just Halema'uma'u. Most of the other recent requests for corrections have also been changed in the GNIS.

#### **AGENDA ITEM 4: Announcements**

None.

#### **AGENDA ITEM 5: Review of Selected Place Names on the Island of Hawai'i.**

The Board reviewed place names on the Island of Hawai'i. Of five reviewed, one was corrected, and four require further research.

##### *Names reviewed and decisions:*

Stat us	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Sourc e	Notes
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>						
3	364035	Puu Oo	Summit			BC: s/b Pu'u'ō'ō per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17
4	365047	Pu'u 'Ō'ō	Summit	Pu'u'ō'ō	HBGN	BC: s/b Pu'u'ō'ō per Ahahui guidelines; HBGN: per Ahahui guidelines, 4-12-17
3	364037	Puu Oo	Summit			BC: s/b Pu'u'ō'ō per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17
3	364039	Pu'u Oo Horse Trail	Trail			BC: s/b Pu'u'ō'ō Horse Trail per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17
3	364040	Pu'u Oo Volcano Trail	Trail			BC: s/b Pu'u'ō'ō Volcano Trail per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17

#### **AGENDA ITEM 6: Review of Selected Place Names on the Island of Lāna'i.**

The Board reviewed place names on the Island of Lana'i. Of 33 reviewed, 15 were corrected and 18 were correct in the GNIS.

##### *Names reviewed and decisions:*

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>						
4	360955	Kealia Aupuni	Civil	Keāliaaupuni	PNH	PNH: Keāliaaupuni, 4-12-17
4	360962	Kealiakapu	Civil	Keāliakapu	PNH	PNH: Keāliakapu, 4-12-17

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>						
4	1919819	Kikalapa'akea Point	Cape	Kīkalapa'akea Point	HBGN	Pukui, Elbert dictionary: seldom used idiom - hard-working tenant farmers; HBGN: Kīkalapa'akea Point, 4-12-17
4	361341	Koele Keomuku Trail	Trail	Kō'ele Keōmuku Trail	PNH	PNH: two separate place names: Kō'ele and Keōmuku, 4-12-17
5	366293	KPOA-FM (Lahaina)	Tower			HBGN: out of jurisdiction, 4-12-17
5	1919846	Lāna'i Baptist Church	Church			HBGN: out of jurisdiction, 4-12-17
5	2414083	Lanai City Census Designated Place	Census		PNH	HBGN: recommends Lāna'i Census Designated Place; associative, 4-12-17
5	2634623	Lāna'i City Hawaiian Home Land	Civil			4-12-17
5	1919847	Lāna'i City Post Office	Post Office			4-12-17
5	1919848	Lanai Community Hospital	Hospital			HBGN: recommends Lāna'i Community Hospital; associative, 4-12-17
5	1935660	Lanai Division	Civil			HBGN: recommends Lāna'i Division; associative, 4-12-17
5	2637989	Lanai Fire Station	Building			HBGN: recommends Lāna'i Fire Station; associative, 4-12-17
5	1919849	Lāna'i High School	School			4-12-17
5	1919850	Lāna'i Hongwanji Mission Home	Church			4-12-17
5	1919851	Lāna'i Public and School Library	Building			4-12-17
5	1919852	Lāna'i Seventh Day Adventist Church	Church			4-12-17
5	1919853	Lāna'i Union Church	Church			4-12-17
5	1919858	Lokahi O Ka Malamalama Church	Church			HBGN: out of jurisdiction, 4-12-17
4	1919859	Loko Lopa	Reservoir	Loko Lōpā	PNH	PNH: Lōpā; associative, 4-12-17
4	1919860	Lopa Beach	Beach	Lōpā Beach	PNH	PNH: Lōpā, 4-12-17
5	361961	Mahana	Civil			PNH: another island, 4-12-17
4	1919876	Mamaki Bay	Bay	Māmaki Bay	PNH	PNH: Māmaki Bay, 4-12-17
5	2583425	Manele Census Designated Place	Census		PNH	PNH: Mānele; HBGN: recommends Mānele Census Designated Place; associative, 4-12-17
4	1919877	Manele Cone	Summit	Mānele Cone	PNH	PNH: Mānele; HBGN: Mānele Cone; associative, 4-12-17
4	1919879	Manele Small Boat Harbor	Harbor	Mānele Small Boat Harbor	PNH	PNH: Mānele; HBGN: Mānele Small Boat Harbor; associative, 4-12-17
5	1919885	Mauī Community College - Lāna'i Education Center	School			4-12-17
4	1919908	Nakalahale Cliff	Cliff	Nākahalahale Cliff	HBGN	HBGN: recommendation, 4-12-17
5	1919924	Palaoa Point Light	Locale		PNH	PNH, 4-12-17



Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>						
4	363023	Palawai	Civil	Pālāwai	PNH	PNH, 4-12-17
4	363024	Palawai Basin	Basin	Pālāwai Basin	PNH	PNH, 4-12-17
4	363947	Pu‘umahanalua	Summit	Pu‘umāhanalua	PNH	PNH, 4-12-17
4	364172	Puumaiakahe	Area	Pu‘umai‘ekahi	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; consistent with the gulch, 4-12-17
4	364864	Waiopae	Beach	Wai‘ōpae	HBGN	HBGN recommendation, 4-12-17

### AGENDA ITEM 7: Adjourn

Mr. Marzan adjourned the meeting at 12:10 pm.

The next meeting is scheduled for Wednesday, May 10, 2017, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room.



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## Re: HBGN meeting

1 message

Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

Wed, Jan 11, 2017 at 9:18 AM

To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Very interesting, and thanks for the map. That would certainly be good supporting evidence for a change. So I suppose the next question is whether someone can uncover when and where Clark (and the other sources you mention) acquired the name Awahua. As we know in this business, sometimes a name can be "wrong" for so long, it becomes accepted as "right" and so there can be reluctance to change it, even if the change restores a name or spelling that's historically correct. It all comes down to present-day local use and acceptance.

Thanks again.

P.S. Are you always up at 4 a.m.???

Jenny

On Wed, Jan 11, 2017 at 9:08 AM, Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov> wrote:

We were looking at this government survey map from 100 yrs earlier, though I don't remember now why. "Awalua Harbor" is at the top of the map near 156 deg 58 min. But as you note, other sources spell it differently, so I'll see if the board wants to do more research....ab

---

**From:** Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

**Sent:** Wednesday, January 11, 2017 3:33:13 AM

**To:** Buto, Arthur J

**Subject:** Re: HBGN meeting

Thanks Arthur.

It looks like Awahua Harbor was added to GNIS in 2001 from John Clark's 1989 edition of *The Beaches of Maui County*. If you have a copy of that book and it's listed as Awalua Harbor, then we'd agreed it's a typo and GNIS can simply be corrected. But if he spelled it Awahua, we would need to receive a proposal in order for the BGN to fix it.

Cheers,  
Jenny

On Tue, Jan 10, 2017 at 10:21 PM, Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov> wrote:

Hi Jenny,

I'll be submitting a proposal for the name change for Shark's Bay;

I'll double-check with the Board about also submitting one for Awahua Harbor (our thought at the meeting was that this was a typo, but since some sources do list it with this spelling, we may review this further to gather more evidence and documentation)....ab

---

**From:** Runyon, Jennifer [mailto:jrunyon@usgs.gov]

**Sent:** Tuesday, January 10, 2017 3:44 PM

**To:** Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>

**Subject:** Re: HBGN meeting

Hi Arthur,

Thanks for continuing to include me on these notices. Really appreciate it.

I notice in the Nov. minutes that the HBGN made a couple of recommendations for change, i.e. Sharks Bay to Pu'upehe Bay and Awahua Harbor to Awalua Harbor. Will you be submitting proposals for those changes to the U.S. BGN, or does the HBGN need to do more research first? In order for the changes to be official at the federal level, the U.S. BGN will need to vote on them.

Obviously, no urgency at our end, but didn't know if I needed to add these to my to-do list.

Thanks again, and have a good meeting.

Jenny

\*\*\*\*\*

Jennifer Runyon, research staff

U.S. Board on Geographic Names

U.S. Geological Survey, Geographic Names Office

Reston, Virginia 20192

(703) 648-4550

<http://geonames.usgs.gov>

On Fri, Jan 6, 2017 at 8:33 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Still compiling the list of Big Island place names that Bobby Camara emailed about (Agenda Item #6). When done, I'll upload it to the <http://planning.hawaii.gov/gis/hbgn> website...ab

TAARU

GOVERNMENT SURVEY

1878

Scale 24000

W.D.ALEXANDER Surveyor General.

Triangulation, Topography, Boundaries

and Map by

J.E.BROWN and M.D.MONSARRAT

Traced from Government Survey Registered Map No. 1020.

Geographical & M.C. Newton Nov. 1882

LAND  
Owner 70

Top Map 1006



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## HBGN meeting

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Fri, Jan 6, 2017 at 8:33 PM


To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniala@oha.org)" <kalaniala@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecker@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>


Still compiling the list of Big Island place names that Bobby Camara emailed about (Agenda Item #6). When done, I'll upload it to the <http://planning.hawaii.gov/gis/hbgn> website...ab


---

### 4 attachments

 **02-HBGN - Minutes\_2016-11-9 - Draft.pdf**  
164K

 **05-HBGN - Letter to Legislators.pdf**  
114K

 **07-HBGN - Lanai - Official May 2000-Rev.pdf**  
83K

 **HBGN\_Agenda\_2017-01-11.pdf**  
63K



**MINUTES DRAFT**  
**FOR THE MEETING OF THE**  
**HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: November 9, 2016  
TIME: 10:00 a.m.  
PLACE: Leiopapa A. Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

**AGENDA ITEM 1: Call to Order**

Mr. Marques Marzan called the meeting to order at 10:16 am.

The following were in attendance:

**MEMBERS:** Marques Marzan (Bishop Museum)  
Kalani Akana (Office of Hawaiian Affairs)  
Ryan Morales (Land Survey Division)  
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)  
Noenoe Silva (University of Hawai'i)

**ABSENT:** Leo Asuncion (Office of Planning)  
Kamana'o Mills (Department of Hawaiian Home Lands)

**STAFF:** Arthur Buto (Office of Planning)

**ADVISORS:** Renee Louis  
Naomi Losch

**GUESTS:** None

**AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for October 12, 2016**

**Motion:** Ms. McEldowney moved to approve the minutes, and Mr. Akana seconded the motion.

*The board members present voted unanimously to approve the meeting minutes of October 12, 2016.*

**AGENDA ITEM 3: Public Comments.**

None.

**AGENDA ITEM 4: Announcements**

None.

**AGENDA ITEM 5: Status of letter to State Legislature, regarding the spelling of the name of the state.**

Mr. Buto introduced the current draft of the letter incorporating previously requested changes. The draft will be finalized to include the intended recipients: President of the Senate, Speaker of the House, and Chairs of the respective Hawaiian affairs committees in the Senate and House, with copies sent to the members of Hawai'i's Congressional delegation.

**AGENDA ITEM 6: Review of Kaho'olawe Island Place Names.**

The Board completed its review of Kaho'olawe Island place names. Of 9 reviewed, four were recommended for further research and five were found to be correct in the GNIS database.

***Names reviewed and decisions:***

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>						
<b>Stat</b>	<b>Feat ID</b>	<b>Feature Name</b>	<b>Feature Class</b>	<b>Corrected Name</b>	<b>Source</b>	<b>Notes</b>
3	1924952	Kanuku	Cape			PNH: not listed; KIRC recommended Kanuku; HBGN: Discussion of the possibility of the name being "Kunaka" per Reeve's report p 67, board decides more research, 7-14-16; HBGN: Discussion continued with reference documents from State Archives and determined this is not related to "Kunaka" the cave or the 'ili land section, so the Board decided to conduct more archival research, 8-11-16; HBGN: Further research at DAGS revealed the scanned registered map 1272 does have writing on it near the shoreline of Kaho'olawe and will be Photoshopped for next meeting, 9-14-16

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>						
<b>Stat</b>	<b>Feat ID</b>	<b>Feature Name</b>	<b>Feature Class</b>	<b>Corrected Name</b>	<b>Source</b>	<b>Notes</b>
3	1924953	Kaukamaka Gulch	Valley			PNH: not listed; KIRC recommended Kaukamaka Gulch; HBGN: Discussion of the origin of the name per Reeve's report p 70, board decides more research, 7-14-16
5	363989	Pu'umōiwi	Summit	Pu'umōiwi	PNH	KIRC: recommended pu'umōiwi, HBGN: 11-9-16
5	364407	Wa'aiki	Bay	Wa'aiki	PNH	KIRC: recommended wa'aiki, HBGN: 11-9-16
5	364408	Wa'aiki Gulch	Valley	Wa'aiki Gulch	PNH	KIRC: recommended wa'aiki, HBGN: 11-9-16
5	364641	Waikahalulu Bay	Bay	Waikahalulu Bay	PNH	KIRC: recommended waikahalulu, HBGN: 11-9-16
5	1924972	Waikahalulu Gulch	Valley	Waikahalulu Gulch	PNH	KIRC: recommended waikahalulu, HBGN: by association 11-9-16
3	1924974	Wiliwilipe'ape'a	Cape			PNH: not listed, KIRC: recommended wiliwilipe'ape'a, HPN: lists wiliwilipe'ape'a, HBGN: according to Reeve p 220, the place name first appears on a sketch map, the board would like more time to research this as the original document may be available [1126 undated b], 11-9-16

### **AGENDA ITEM 7: Review of Lāna'i Island Place Names.**

The Board began its review of Lāna'i island place names. Of 9 reviewed, five were not Hawaiian, one was recommended for further research, one was corrected, and a name change was recommended for one.

#### ***Names reviewed and decisions:***

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>						
<b>Stat</b>	<b>Feat ID</b>	<b>Feature Name</b>	<b>Feature Class</b>	<b>Corrected Name</b>	<b>Source</b>	<b>Notes</b>
1	1905634	Cavendish Golf Course	Locale			
1	1905646	Dole Park	Park			
1	1905654	Federation Camp	Locale			

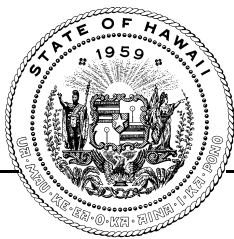


<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>						
<b>Stat</b>	<b>Feat ID</b>	<b>Feature Name</b>	<b>Feature Class</b>	<b>Corrected Name</b>	<b>Source</b>	<b>Notes</b>
1	1905655	First Assembly of God Church	Church			
3	1905657	Garden of the Gods	Locale			HBGN: there is evidence this feature has been called Keahiakawelo. The board needs to do more research, 11-9-16
1	1919820	Kingdom Hall of Jehovahs Witnesses	Church			
6	1924900	Sharks Bay	Bay	Pu'upehe Bay	HBGN	PNH: lists this as Pu'u-Pehe for the nearby islet, HPN: lists this as Pu'u Pehe, HBGN: recommends this name be changed to Pu'upehe by association (per HBGN guidelines) and have the variant be Sharks Bay, 11-9-16
2	2637940	American Medical Response Station Medic 13 Lanai	Building			HBGN: the board has no jurisdiction over this name however recommends the correct spelling for Lāna'i 11-9-16
4	1905627	Awahua Harbor	Bay	Awalua Harbor	HBGN	HPN: lists this as Awalua bay, beach, landing HBGN: recommends Awalua although PNH lists it elsewhere the State Survey map, Reg1394WIDEtracing.pdf, dated 1878, shows this as Awalua Harbor, 11-9-16

**AGENDA ITEM 8: Adjourn**

Mr. Marzan adjourned the meeting at 11:55 am.

The next meeting is scheduled for Wednesday, January 11, 2017, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room (no December meeting).



## OFFICE OF PLANNING STATE OF HAWAII

235 South Beretania Street, 6th Floor, Honolulu, Hawaii 96813  
Mailing Address: P.O. Box 2359, Honolulu, Hawaii 96804

Telephone: (808) 587-2846  
Fax: (808) 587-2824  
Web: <http://planning.hawaii.gov/>

DAVID Y. IGE  
GOVERNOR

LEO R. ASUNCION  
DIRECTOR  
OFFICE OF PLANNING

Ref. No. P-

DATE

The Honorable Ronald D. Kouchi,  
President  
Hawaii State Senate  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 409  
Honolulu, Hawaii 96813

The Honorable Joseph M. Souki,  
Speaker  
Hawaii State House of Representatives  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 431  
Honolulu, Hawaii 96813

The Honorable Maile S.L. Shimabukuro,  
Chair  
Senate Committee on Hawaiian Affairs  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 222  
Honolulu, Hawaii 96813

The Honorable Kaniela Ing, Chair  
House Committee on Ocean,  
Marine Resources, and Hawaiian Affairs  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 427  
Honolulu, Hawaii 96813

Dear President Kouchi, Speaker Souki, Chair Shimabukuro, and Chair Ing:

I am writing on behalf of the Hawaii Board on Geographic Names (HBGN), a state board established pursuant to Chapter 4E, Hawaii Revised Statutes (HRS), and comprising members from the departments of Hawaiian Home Lands (DHHL), Land and Natural Resources (DLNR), Accounting and General Services (DAGS), Business, Economic Development, and Tourism (DBEDT), the Office of Hawaiian Affairs (OHA), the University of Hawaii (UH), and the Bishop Museum. Pursuant to HRS §4E-3, HBGN is responsible for designating "the names and spellings of geographic features in Hawaii."

HBGN was recently asked to review a request to correct the spelling of the legal name of the State of Hawaii to the "State of Hawai'i," in effect changing the name of the state. This goes beyond simply correcting a geographic feature name and is outside of HBGN's purview. The US Board on Geographic Names advised HBGN that only Congress or the President can change the name of a state.

The State of Hawaii Attorney General's Office informed the Office of Planning that the Hawaii Revised Statutes is silent on a process to initiate a change in the name of the State. In the absence of a clear process, they suggested that the State act first (e.g., a bill in the State Legislature or an amendment to the State Constitution), then request action by Hawaii's Congressional delegation to introduce the name change in Congress.

Honorable Ronald D. Kouchi  
Honorable Joseph M. Souki  
Honorable Maile S.L. Shimabukuro  
Honorable Kaniela Ing

Date

Page 2

for its approval and recognition or to request a Presidential Executive Order effecting the change. HBGN is forwarding this request to you for your consideration and possible action.

If you wish to pursue this, HBGN members have offered to assist in the effort by reaching out to community, cultural, and educational organizations to gauge their interest and potential support.

If you need more information about this request, please feel free to contact me at (808) 587-2846 or by email at [leo.r.asuncion@hawaii.gov](mailto:leo.r.asuncion@hawaii.gov).

Mahalo,

Leo R. Asuncion  
Director

c: U.S. Senator Brian Schatz  
U.S. Senator Mazie Hirono  
U.S. Representative Tulsi Gabbard  
U.S. Representative Colleen Hanabusa

Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Lāna'i

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>							
Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
2	1905666	Halepalaoa Beach	Beach				Lanai South OE E
2	1905693	Hulopo'e Beach Park	Park				Lanai South
2	361711	Iamo	Beach				Lanai North
2	1919768	Ka Lanakila o Ka Malamalama Church	Church				Lanai North
2	359544	Kaa	Civil				Lanai North OE W
2	1854155	Kaanapali Landing	Locale				Lanai North OE E
2	359650	Kaena	Summit				Lanai North OE W
2	1919804	Kaena Heiau	Locale				Lanai North OE W
2	360052	Kalamanui Gulch	Valley				Lanai South OE W
2	360222	Kalulu	Civil				Lanai South
2	360273	Kamao	Civil				Lanai South
2	360419	Kaohai	Civil				Lanai South
2	365010	Kaumalapau	Populated Place				Lanai South OE W
2	1853019	Kaumalapau	Locale				Lanai South OE W
2	360955	Kealia Aupuni	Civil				Lanai South
2	360962	Kealiakapu	Civil				Lanai South
2	1919819	Kikalapa'akea Point	Cape				Lanai North
2	361341	Koele Keomuku Trail	Trail				Lanai North
2	366293	KPOA-FM (Lahaina)	Tower				Lanai North
2	1919846	Lāna'i Baptist Church	Church				Lanai South
2	2414083	Lanai City Census Designated Place	Census				Lanai South
2	2634623	Lāna'i City Hawaiian Home Land	Civil				Lanai South
2	1919847	Lāna'i City Post Office	Post Office				Lanai South
2	1919848	Lanai Community Hospital	Hospital				Lanai South
2	1935660	Lanai Division	Civil				Lanai North
2	2637989	Lanai Fire Station	Building				Lanai South
2	1919849	Lāna'i High School	School				Lanai South
2	1919850	Lāna'i Hongwanji Mission Home	Church				Lanai South
2	1919851	Lāna'i Public and School Library	Building				Lanai South
2	1919852	Lāna'i Seventh Day Adventist Church	Church				Lanai South
2	1919853	Lāna'i Union Church	Church				Lanai South
2	1919858	Lokahi O Ka Malamalama Church	Church				Lanai City
2	1919859	Loko Lopa	Reservoir				Lanai South OE E

Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Lānaʻi

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>							
Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
2	1919860	Lopa Beach	Beach				Lanai South OE E
2	361961	Mahana	Civil				Lanai North
2	1919876	Mamaki Bay	Bay				Lanai South OE W
2	2583425	Manele Census Designated Place	Census				Lanai South
2	1919877	Manele Cone	Summit				Lanai South
2	1919879	Manele Small Boat Harbor	Harbor				Lanai South
2	1919885	Maui Community College - Lānaʻi Education Center	School				Lanai South
2	1919908	Nakalahale Cliff	Cliff				Lanai South
2	1919924	Palaoa Point Light	Locale				Lanai South OE W
2	363023	Palawai	Civil				Lanai South
2	363024	Palawai Basin	Basin				Lanai South
2	363947	Puʻumahanalua	Summit				Lanai South
2	364172	Puumaikahe	Area				Lanai North OE W
2	364864	Waiopae	Beach				Lanai North OE E
3	358599	Anapuka	Cape			PNH: Anapuka,	Lanai South OE W
3	358600	Anapuka	Cape			PNH: Anapuka,	Lanai South
3	1905657	Garden of the Gods	Locale			HBGN: there is evidence this feature has been called	Lanai North OE W
3	359204	Hinuhinu Pali	Cliff				Lanai North
3	359426	Hoopapalani Hill	Summit				Lanai South
3	359472	Hulupuuniu	Civil				Lanai South
3	1905694	Hulupuuniu	Summit				Lanai South
3	361861	Iliolono	Summit				Lanai South OE W
3	359546	Kaa Fishpond	Reservoir			HBGN: request name change to traditional	Lanai North
3	1919775	Kahilikalani	Summit				Lanai South OE W
3	1919787	Kaluakoi Point	Cape			PNH: Kaluakoʻi Point,	Lanai South
3	360204	Kaluanui Flats	Flat			PNH: Kaluanui, Maui,	Lanai South
3	360331	Kanaele	Well			PNH: Kanaele, KauaʻI;	Lanai North OE W
3	360441	Kaonohiokala Ridge	Ridge				Lanai North
3	360538	Kapihua Bay	Bay			Kapihua Bay	Lanai South
3	360548	Kapohaku Gulch	Valley			Kapohaku Gulch	Lanai South
3	360584	Kapukaloa	Summit				Lanai North OE W

Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Lāna'i

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>							
Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
3	360655	Kauiki	Summit			PNH: Ka'uikī, Maui	Lanai North
3	361077	Kehewai Ridge	Ridge			SK: possibly	Lanai South
3	361595	Kunoa Gulch	Valley				Lanai South
3	361818	Leinukalahua	Summit				Lanai North OE W
3	362259	Mauna o Umi	Summit				Lanai South
3	363027	Palea Ridge	Ridge			PNH: Palea Ridge,	Lanai South
3	363048	Paliमानो	Cliff				Lanai South OE W
3	363278	Piliamoe Gulch	Valley				Lanai South
3	363288	Poiwa	Cape				Lanai North
3	1919940	Poiwa Gulch	Valley				Lanai North
3	363328	Pohakulaie	Cliff				Lanai North OE W
3	363654	Puu Aalii	Summit				Lanai South
3	363819	Puu Kawelo	Summit				Lanai North
3	363854	Puu Kilea	Summit			PNH: Pu'ukīlea, Maui	Lanai South
3	363861	Puu Koa	Summit			PNH: Pu'ukoa, Hawai'i	Lanai South
3	363871	Puu Kole	Summit			PNH: Pu'ukole,	Lanai South
3	363946	Puu Mahana	Summit				Lanai North
3	364000	Puu Nana i Hawaii	Summit				Lanai South
3	364161	Puulala	Summit			PNH: Puulala, Hawai'i	Lanai North
3	365027	Puumaiekahi Gulch	Valley				Lanai North OE W
3	364388	Uwala Hill	Summit				Lanai South
3	364477	Waiakaiole Gulch	Valley				Lanai South
3	364524	Waialala Gulch	Valley			PNH: Wai'alalā,	Lanai North
3	364566	Waiapaa Gulch	Valley				Lanai South

HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (HBGN)

Wednesday January 11, 2017

10:00 a.m.

Leiopapa A Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

A G E N D A

1. Call to Order
2. Review of Meeting Minutes for November 9, 2016
3. Public Comments
4. Announcements
5. Status of letter to State Legislature, regarding the spelling of the name of the state.
6. Review of various Hawai'i Island Place Names (provided by Bobby Camara)
7. Review of Lāna'i Island Place Names
8. Adjourn

If you would like more information about this meeting or if you require special assistance or auxiliary aids or services to participate in the meeting (i.e., sign language interpreter, wheelchair accessibility, or parking designated for the disabled), please contact:

Arthur Buto  
Email: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)  
Phone: (808) 587-2894  
Fax: (808) 587-2824

no less than forty-eight (48) hours prior to the meeting so that arrangements can be made.



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## HBGN meeting

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Tue, Mar 7, 2017 at 9:13 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalanialoha.org)" <kalanialoha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddeck@usgs.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

Aloha all,

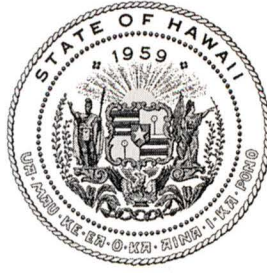
Sorry for the late invite. Some of you have already RSVP'd... you don't need to respond again. For those who haven't RSVP'd yet, please do respond...ab

---

### 7 attachments

-  **05-HBGN - Hawaii (various) - 20170308-by status.pdf**  
75K
-  **05-HBGN - Kulanaokuaiki.pdf**  
55K
-  **05-HBGN - Map showing KaluaPele.pdf**  
247K
-  **AB\_P-15504\_BGN Meeting on 3-8-17-Agenda.pdf**  
446K
-  **02-HBGN\_Minutes\_2017-02-08\_Draft.pdf**  
161K
-  **02-HBGN\_Minutes\_2017-03-08\_Draft.pdf**  
191K
-  **06-HBGN - Lanai - Official May 2000-Rev.pdf**  
85K





## HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (HBGN)

Wednesday March 8, 2017

10:00 a.m.

Leiopapa A Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

### A G E N D A

1. Call to Order
2. Review of Meeting Minutes for February 8, 2017 and January 11, 2017
3. Public Comments
4. Announcements
5. Review of various Hawai'i Island Place Names (provided by Bobby Camara)
6. Review of Lāna'i Island Place Names
7. Adjourn

If you would like more information about this meeting or if you require special assistance or auxiliary aids or services to participate in the meeting (i.e., sign language interpreter, wheelchair accessibility, or parking designated for the disabled), please contact:

Arthur Buto  
Email: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)  
Phone: (808) 587-2894  
Fax: (808) 587-2824

no less than forty-eight (48) hours prior to the meeting so that arrangements can be made.



**MINUTES DRAFT**  
**FOR THE MEETING OF THE**  
**HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: February 8, 2017  
TIME: 10:00 a.m.  
PLACE: Leiopapa A. Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

**AGENDA ITEM 1: Call to Order**

Mr. Marques Marzan called the meeting to order at 10:10 am.

The following were in attendance:

**MEMBERS:** Marques Marzan (Bishop Museum)  
Kalani Akana (Office of Hawaiian Affairs)  
Kamana'o Mills (Department of Hawaiian Home Lands)  
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)

**ABSENT:** Leo Asuncion (Office of Planning)  
Ryan Morales (Land Survey Division)  
Noenoe Silva (University of Hawai'i)

**STAFF:** Arthur Buto (Office of Planning)

**ADVISORS:** Renee Louis  
Naomi Losch

**GUESTS:** None

**AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for January 11, 2017**

Mr. Buto explained that the original spreadsheet with the notes from the January 11<sup>th</sup> meeting had been inadvertently deleted. He reconstructed the notes and comments in the spreadsheet using the recording of the meeting. However, some audio portions were unclear and he asked that the Board review the spreadsheet before approving the minutes (which contain a copy of the reviewed place names).

Upon review, the Board added a request for the addition of variant names for three features:

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>						
4	1853023	Keāiwa Camp	Locale	Keāiwa Camp	HBGN	PNH: Keāiwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: <b>Keāiwa Camp as a variant</b> , 2-8-17
4	360920	Keāiwa Gulch	Valley	Keāiwa Gulch	PNH	PNH: Keāiwa Gulch; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means, 1-11-17; HBGN: <b>Keāiwa Gulch as a variant</b> , 2-8-17
4	360922	Keāiwa Reservoir	Reservoir	Keāiwa Reservoir	HBGN	PNH: Keāiwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: <b>Keāiwa Reservoir as a variant</b> , 2-8-17

After review and discussion the Board decided to defer approval of the minutes until the next meeting to allow revisions to be made.

**Motion:** Mr. Akana moved to defer approval of the minutes, and Mr. Mills seconded the motion.

*The members present voted unanimously to approve the motion and to defer approval of the minutes of the January 11, 2017 meeting.*

### **AGENDA ITEM 3: Public Comments.**

Mr. Akana stated that on behalf of his Civic Club he met with someone from Sen. Brickwood Galuteria's office to discuss changing the official spelling of the name of the State. They expressed reservations about changing statute. They recommended submitting a resolution this session, which would be due in March, then next year try to revise statute. This would allow some time to find the chapter where Hawaiian is named as the official language. That could be the place that indicates what the official name of state should be.

### **AGENDA ITEM 4: Announcements**

None.

**AGENDA ITEM 5: Review of Selected Place Names on the Island of Lānaʻi.**

The Board reviewed place names on the Island of Lānaʻi. Of 6 reviewed, three were already correct in the GNIS database and three were corrected.

***Names reviewed and decisions:***

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>						
5	1905666	Halepalaoa Beach	Beach	Halepalaoa Beach	HBGN	PNH: lists this as a landing; HPN: lists this as a beach and landing; HBGN: map shows landing, database shows beach, please <b>add Halepalaoa Landing and Halepalaoa as variants</b> , 2-8-17
5	1905693	Hulopoʻe Beach Park	Park	Hulopoʻe Beach Park	HBGN	PNH: lists this as a beach and surf area; HBGN: associative, 2-8-17
4	361711	Iamo	Beach	ʻIamo	PNH	2-8-17
5	1919768	Ka Lanakila o Ka Malamalama Church	Church	Ka Lanakila o Ka Malamalama Church	HBGN	HBGN: Ka Lanakila o Ka Mālamalama Church is the suggested correction, however, this board has no authority over private entities, 2-8-17
4	359544	Kaa	Civil	Kaʻā	PNH	2-8-17
4	1854155	Kaanapali Landing	Locale	Kaʻānapali Landing	PNH	2-8-17

**AGENDA ITEM 7: Adjourn**

Mr. Marzan adjourned the meeting at 11:27 am.

The next meeting is scheduled for Wednesday, March 8, 2017, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room.



**MINUTES DRAFT**  
**FOR THE MEETING OF THE**  
**HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: January 11, 2017  
TIME: 10:00 a.m.  
PLACE: Leiopapa A. Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

**AGENDA ITEM 1: Call to Order**

Mr. Marques Marzan called the meeting to order at 10:12 am.

The following were in attendance:

**MEMBERS:** Marques Marzan (Bishop Museum)  
Kalani Akana (Office of Hawaiian Affairs)  
Kamana'o Mills (Department of Hawaiian Home Lands)  
Noenoe Silva (University of Hawai'i)

**ABSENT:** Leo Asuncion (Office of Planning)  
Ryan Morales (Land Survey Division)  
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)

**STAFF:** Arthur Buto (Office of Planning)

**ADVISORS:** Renee Louis  
Regina Hilo

**GUESTS:** None

**AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for November 9, 2016**

**Motion:** Mr. Akana moved to approve the minutes, and Ms. Silva seconded the motion.

*Mr. Akana, Mr. Marzan, and Ms. Silva voted to approve the meeting minutes of October 12, 2016; Mr. Mills abstained.*

**AGENDA ITEM 3: Public Comments.**

None.

**AGENDA ITEM 4: Announcements**

None.

**AGENDA ITEM 5: Status of letter to State Legislature, regarding the spelling of the name of the state.**

Mr. Akana requested that the letter include a reference to the Resolution from the Hawaiian Civic Clubs. Ms. Silva requested that the letter also include a reference to UH's style guide that provides guidance for using 'okina and kahakō for all printed media and publications.

**AGENDA ITEM 6: Review of Selected Place Names on the Island of Hawai'i.**

The Board reviewed place names on the Island of Hawai'i at the request of Bobby Camara. Of 31 reviewed, four were recommended for further research and 27 were corrected.

***Names reviewed and decisions:***

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>						
4	358479	'Ainapō	Area	'Āinapō	HBGN	PNH: 'Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, 'Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	365066	'Ainapō	Populated Place	'Āinapō	HBGN	PNH: 'Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, 'Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	358480	'Ainapō Trail	Trail	'Āinapō Trail	HBGN	PNH: 'Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, 'Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	359142	Hiiaka Crater	Crater	Hi'iaka	PNH	PNH: Hi'iaka; HBGN: request that "Crater" be removed from GNIS name, 1-11-17
3	359493	'Iliokōloa	Civil			BC: should be 'Īliokōloa? Don't know enough about area; HBGN: more research needed, 1-11-17
4	359581	Ka'ala'alamakai	Civil	Ka'ala'ala Ma kai	HBGN	PNH: not listed; HBGN: consistent with Feb 2016 Ahahui guidelines, 1-11-17

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
3	359976	Kakiiwai	Locale			BC: 1975 earthquake sank much of area coast, destroyed the waterhole; landscape has changed, but other cracks; Kālu'e adjacent to Kakiiwai, sometimes confused after earthquake; Kālu'e is where national park campground is; Kakiiwai is at base of Ka'u side; shore is different; sand is like combination of volcanic ash and eroded rock, not beach sand, mountain sand, like silt but sandier; ca. 1964 several Native Hawaiians from Kalapana were working in the Park; map is in error (not changed/oversight); is there a kahakō over first "a"? In ca. 1965 changed to "Kakiiwai"; primary Kakiiwai with others as variants (don't put kahakō), in Elbert kā - indicates a process; Marques Marzan will check notes at Bishop Museum in Pukui's notes;  PNH: has Kākīwai; "fetching water"; on USGS Topo map labeled "Kākīwai"; HBGN: could be Kākī'iwai, request to have Kākīwai and Kaki'iwai as variants; but further research needed, 1-11-17
3	360058	Kalanaokuaiki Pali	Cliff			BC: should be Kulanaokuaiki; see docs; AB to send docs; more research needed, 1-11-17
4	360240	Kamakaiauka	Summit	Kamakai'a Uka	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360241	Kamakaiawaena	Summit	Kamakai'a Waena	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360651	Kauhuhuula Iki	Civil	Kauhuhu'ula Iki	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	1853023	Keāiwa Camp	Locale	Keaīwa Camp	HBGN	PNH: Keāiwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
4	360920	Keāiwa Gulch	Valley	Keaīwa Gulch	PNH	PNH: Keaīwa Gulch; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means, 1-11-17
4	360922	Keāiwa Reservoir	Reservoir	Keaīwa Reservoir	HBGN	PNH: Keaīwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17
4	361008	Keaoi Island	Island	Keaoi	PNH	BC: should be Ke‘ā‘oi Island; off of Halape, before 1975, big coconut grove on coast; ranger cabin, at low tide could walk out on reef to island; pointy and sharp, white sand beach; after quake, island got smaller, profile same; reef drowned, rough ocean; ‘oi is sharp; is name of island, is it redundant; on map it’s labeled without “Island,” but in GNIS database it’s listed with “Island”;  PNH: Keaoi; HPN: Keaoi; HBGN: request remove “Island”; 1-11-17
4	361278	Kīpuka‘aiaka‘alalā	Lava	Kīpuka‘aiaka‘alalā	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	361300	Kīpuka Lō‘ihi	Lava	Kīpukalō‘ihi	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	361319	Kīpuka Pepeiao	Lava	Kīpukapepeiao	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
3	361666	Lae o Hiiaka	Cape			BC: should be Lae o Hi‘iaka; no promontory there; more research needed
4	2634503	Ohaieka (historical)	Populated Place	‘Ōhaieka (historical)	HBGN	BC: Was part of Kapapala Ranch; PNH: ‘Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	2634504	Ohaieka Houses (historical)	Populated Place	‘Ōhaieka Houses (historical)	HBGN	BC: Were part of Kapapala Ranch; PNH: ‘Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	363066	Palima Point	Cape	Pālima Point	HBGN	PNH: Pālima, but different location; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	363571	Punaluu Beach Park	Park	Punalu‘u Beach Park	PNH	PNH: Punalu‘u Beach Park, 1-11-17
4	365344	Punaluu Heiau	Locale	Punalu‘u Heiau	PNH	PNH: Punalu‘u Heiau, 1-11-17
4	365183	Punaluu Kahawai	Populated Place	Punalu‘u Kahawai	HBGN	PNH: Punalu‘u; HBGN: spelling correction, 1-11-17



Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
4	363990	Puu Moo	Summit	Pu'umo'o	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	363682	Pu'u Ele'ele	Summit	Pu'u'ele'ele	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	364075	Puu Pili	Summit	Pu'upili	PNH	PNH: Pu'upili, 1-11-17
4	364074	P'uu Pili	Summit	Pu'upili	PNH	PNH: Pu'upili, 1-11-17
4	364112	Puu Waawaa	Summit	Pu'uwa'awa'a	PNH	PNH: Pu'uwa'awa'a, 1-11-17
4	363886	Pu'ukuanene	Summit	Pu'ukuanēnē	HBGN	HBGN: spelling correction, 1-11-17

**AGENDA ITEM 7: Review of Lāna'i Island Place Names.**

The Board did not review place names on the island of Lāna'i.

**AGENDA ITEM 8: Adjourn**

Mr. Marzan adjourned the meeting at 12:11 pm.

The next meeting is scheduled for Wednesday, February 8, 2017, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room.

Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Hawai'i

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
2		Lo'ihī				BC: Kama'ehu or Kama'ehuakanaloa	
2	358963	Halema'uma'u Crater	Crater			BC: Halemaumau	Kilauea Crater
2	1847292	Halema'uma'u Overlook	Locale			BC: Halemaumau	Kilauea Crater
2	1847293	Halema'uma'u Parking Area	Locale			BC: Halemaumau	Kilauea Crater
2	358964	Halema'uma'u Trail	Trail			BC: Halemaumau	Kilauea Crater
2	361216	Kilauea Crater	Crater			BC: Kaluapele	Kilauea Crater
3	359493	'Īliokōloa	Civil			BC: should be 'Īliokōloa? Don't know enough about area; HBGN: more research needed, 1-11-17	Pahala
3	359976	Kakiiwai	Locale	Kaki'iwai		BC: 1975 earthquake sank much of area coast, destroyed the waterhole; landscape has changed, but other cracks; Kālu'e adjacent to Kaki'iwai, sometimes confused after earthquake; Kālu'e is where the national park campground is located; Kaki'iwai is at base of Ka'u side; shore is different; sand is like combination of volcanic ash and eroded rock, not beach sand, mountain sand, like silt but sandier; ca. 1964 several Native Hawaiians from Kalapana were working in the Park; map is in error (not changed/oversight); is there a kahakō over first "a"? In ca. 1965 changed to "Kakiiwai" primary, in Elbert kā - indicating a process; Marques Marzan will check notes at Bishop Museum in Pukui's notes;  PNH: has Kākīwai; "fetching water"; on USGS Topo map labeled "Kākīwai"; HBGN: could be Kākī'iwai, request to have Kākīwai and Kaki'iwai as variants; but further research needed, 1-11-17	Kau Desert
3	360058	Kalanaokuaiki Pali	Cliff	Kulanaokuaiki		BC: should be Kulanaokuaiki; see docs; AB to send docs; more research needed, 1-11-17	Makaopuhi Crater
3	361666	Lae o Hiiaka	Cape			BC: should be Lae o Hi'iaka; no promontory there; more research needed	Anaehoomalu

Author: jimk@usgs.gov at np--internet  
Date: 11/29/1999 3:13 PM  
TO: Bobby Camara at NP-HAVO  
Subject: answers to some Hawaiian place name questions

ctasaka@dbedt.hawaii.gov

To: Marianne V Lukas, Sacramento, CA vlukas@igsmn002.wr.usgs.gov

Subject: Re[2]: Fwd: Re: I got a DRG

Vicki/Jim,

Hope this helps answer the questions raised.

Craig

- 1) some of the names have been clarified (e.g., Kalanaokuaiki should be Kulanaokuaiki).

Many places within the park that have names are not so identified on these maps. Currently, the Hawaii Board on Geographic Names is reviewing only existing names that appear on the quadrangle maps. I'm sure the Board would be willing to review names that are in the GNIS but not on the quads, but I don't know how these names are then added to the quads (I think some of it is cartographer's discretion, but Vicki may have a better answer for this part of the answer). As far as names that neither appear on the quads nor the GNIS, someone would have to go through the process of applying to the Board on Geographic Names to add such names to the GNIS database.

Did the naming folks check with Big Island National Park personnel?

Melia Lane-Kamahele with the Honolulu NPS Office has been our liaison with the National Park Service. I believe she has been in touch with the Big Island NPS on name issues.

- 2) we are curious about why certain names were run together, like Kipukakeanabihopa or Kanenuiohamo? Does that indicate some sort of standard that place names have to be one word? Other place names like Mauna Ulu are still two words.

A subcommittee of the Board was formed to attempt to establish naming convention standards. The following are excerpts from their meeting. To accomodate the use of diacriticals in this excerpt, it is in a Hawaiian font that probably won't come through on the e-mail.

All agreed to keep "Placenames" as the starting point of the work to be done.

After restating the task requested by the USGS (correcting the orthography of those names currently on USGS quads of Hawai'i), the sub-committee decided to clearly define the tasks at hand. The rest of the meeting focused on putting forth a "standard" by which Hawaiian place name orthographic corrections could be rationalized(?).

1. Should place names be compressed into one word?

The 1978 recommendations of the 'Āhahui 'Ōlelo Hawai'i p3 #11,12 provide conflicting information on this issue.

All agree to compound words into one word with few exceptions, Mauna Loa, Mauna Kea. Others discussed include Kalae, Kalihi Uka, and Kōyolau Poko.

2. Should place names with proper names in the middle be separated and capitalized?

All agreed to adopt the 1978 recommendations of the 'Āhahui 'Ōlelo Hawai'i p3 #8 with few exceptions taken on a case-by-case basis.

3. Should the generic geographic component of a place name describing a landform like pu'u or kipuka be capitalized and separated?

After being reminded about the USGS email from Vicki Lucas regarding USBGN position on Generic/Specific names the members decided to continue compounding names with few exceptions that have explanations. ??? (I'm not sure where this one stands as the meeting adjourned quickly at this point.)

Subject: Re: Fwd: Re: I got a DRG  
Author: "Vicki Lukas" <vlukas@usgs.gov>  
Date: 11/22/99 8:46 AM

Hi Craig,

Well here are the first questions about how the names were decided upon.  
Could you give Jim K. and I some background with regard to his questions (attached)?

Thanks much,  
vicki

Aloha vicki,  
The problem with replying to my email should be fixed now. Fun with Lotus Notes, your future email program!

The problem with the islands being split into two UTM zones is for all products - DRGs, DOQQs, and DEMs. Actually the Maui 10m DEMs may have been in only one zone, but the Hawai'i island DEMs were definitely in two UTM zones.

I received the four new DRGs late yesterday. Looks pretty good, although we have several questions:

1) some of the names have been clarified (e.g., Kalanaokuaiki should be Kulanaokuaiki). Many places within the park that have names are not so identified on these maps. Did the naming folks check with Big Island National Park personnel?

2) we are curious about why certain names were run together, like Kipukakeanabihopa or Kanenuiohamo? Does that indicate some sort of standard that place names have to be one word? Other place names like Mauna Ulu are still two words. I realize that we shouldn't expect these to be perfect the first time around. What should be the procedure for us to communicate desired changes and/or errors to NMD?

Thanks again, this really feels like substantial progress!

jim

Hi Jim,

Hopefully you'll receive the data soon - let me know if not. In the meantime I have posted the Makaopuhi Crater DRG on anonymous FTP on pokey.wr.usgs.gov in the /pub/vlukas/makaopuhi\_crater directory.

I will see what we can do about the projection issue. Was this a problem in the original set of CDs? I ask because I know in one of the datasets they didn't split the islands onto two zones - but I can't remember if it was DRGs, DEMs or what.

vicki

>>> <JKauahikaua@usgs.gov> 11/16 10:02 AM >>>

aloha Vicki,

I would be happy to post any others you want to see, but I haven't received any yet! I've been meaning to ask you about projections for DOQQs and DRGs.

As you know, the Big Island and Maui are in an unfortunate position spanning two UTM zones. The DOQQs and DRGs are precisely projected according to what UTM zone they fall in. BUT that means that 2 of the nearly 80 or 90 Big Island and 2 of the Maui quads are projected differently from the rest and cannot be conveniently joined unless reprojected. For digital projects, it would make more sense to offer quads in one projection per island. Any chance this could be made policy for Hawai'i?

jim

jim kauahikaua  
USGS Hawaiian Volcano Observatory  
PO Box 51, 1 Crater Rim Road  
Hawaii National Park, HI 96718  
jimk@usgs.gov  
808-967-8824 office  
808-967-8890 FAX

Hi Jim,

Yesterday I asked if you could post one of the DRGs you will soon receive so I could download it. This morning I received the Makaopuhi Crater DRG from the production group, so no need to do that.

Thanks,  
vicki

>>><<<>><<<>><<<>><<<>><<<>><<<<

M. Vicki Lukas  
USGS National Mapping Division  
Placer Hall, 6000 J Street  
Sacramento, CA 95819-6129  
(916) 278-3265  
vlukas@usgs.gov

>>><<<>><<<>><<<>><<<>><<<>><<<<

**10 September 1998**

**MEMORANDUM**

**TO:** Jim Martin, Superintendent  
**FROM:** Bobby Camara  
**THROUGH:** Laura Schuster  
**RE:** HAVO Hawaiian Advisory Group Meeting and Fieldtrip, 9 Sept 98

**Community members:** Keolalani Hanoa, Pele Hanoa, John Kaiewe Jr, Charles Langlas,

Abigail Api Oliveira, Clara Osorio, Kuʻyulei Pavao,  
Victoria and Bernard Whitworth, Emma Kauhi, Lani (from QLT)

**Participants from HAVO:** Keola Awong, Bobby Camara, Faelyn Jardine, Laura Schuster

**Purposes:** 1. To determine a name for the new campground on the Hilina Pali Road.  
2. To visit the "Keller Well" and decide whether or not the USGS well cleaning project is acceptable.

The group, joined by Superintendent Martin, first visited the site of the new campground. The access road, turnaround, and pit for a vault toilet had been worked on. After an orientation to the site, there was a discussion of the significance of place names, as well as geography of the area. The consensus of the group was that the name for the campground should be a traditional one, and that length or difficulty (or ease) of pronunciation should not be a factor.

We left the site, and lunched at the interpretive shed at the end of the Chain of Craters Road.

We briefly stopped at the palm trees within Panau, but did not get out of the car. The discussion was diverted to the topic of ohia vs koa that would be used for timber framing of hale pili. The only comment that I heard was that the area did not look safe.

The Keller Well, on the floor of the caldera, was visited after lunch. We discussed the project, the Project Review, and examined maps showing the visibility of the drill rig.

The group consensus was to allow the project, based on the following:

- that the project will last a week or so, (this was not an issue)
- that all mud and water used to reopen the well will be contained and transported off site,
- that there will be clear boundaries to prevent vehicle tracks from marring the surrounding area,
- that the threatened plant Silene sp. will be protected,
- that the presence of a 30 foot tall drill rig for a week was acceptable, even though it would be visible from a few places along Crater Rim Drive,
- and that the reopening of the well to allow the installation of scientific instruments for monitoring of Kilauea is for the public good.

The group then adjourned to the KVC Conference Room for a discussion of the name for the new campground. Four names were presented to the group for consideration. The names were either from USGS maps or 1870's Boundary Commission Testimony:

- **Puu Ohale** is a prominent large tumulus north of the campground, and is a USGS trig station
- **Kalanaokuaiki** is the name of the pali immediately south of the campground as shown on USGS topo maps
- **Kulanaokuaiki** and **Kulonokuaiki** are names of the pali taken from Boundary Commission testimony

The discussion centered on the meanings of the names, as well as the appropriateness of the various meanings to the place in question.

"Puu Ohale" was discarded immediately because the group felt that it was too far away and not visible enough. The other three names, which are all variations of the same, were discussed at great length. Dictionaries and maps were consulted, and members of the group shared their thoughts and opinions. Possible reasons for the three variations in the "K" name were pointed out:

- The secretary for the Boundary Commission wrote down in longhand what s/he heard, and not necessarily what the speaker said. The two applicable testimonies in Park file were written in different hands.
- Over the years, the duplication of hand-drawn, and hand-lettered maps, often results in transcription errors.
- The meanings of the three variations are similar, and the words may be similar sounding.

#### **Kalana.o.kua.iki**

**kalana** = a land division smaller than a moku; **o** = of; **kua.iki** = little back or spine

#### **Kulana.o.kua.iki**

**kulana**= to tilt, rock, reel, sway, toss and pitch; wobbly, shaky, unsteady

#### **Kūlono.kua.iki**

**kūlono** = sheer, precipitous

The group felt that of three names / variations, "**Kulanaokuaiki**" is the most appropriate. To the collective mind, the name refers to the shaking of the "little back" (cliff face), during an earthquake. That region of the Park is seismically very active, with many earthquakes occurring along the fault line (pali).

Thus, the group agreed by unanimous vote that the name of the new campground shall be **Kulanaokuaiki**.

Discussion then arose regarding the name "Thurston Lava Tube". We talked about the name Nāhuku, and about how there is no written reference to that name, other than its appearance in "Place Names of Hawai'i". The group felt that the cave deserved an appropriate Hawaiian name nevertheless. "Kaluaiki" (little pit or crater) is the name for the crater that contains the entrance to TLT.

The group agreed unanimously that the name Kaluaiki be given to TLT, and further, that the name should be written "Kaluaiki Lava Tube (Thurston Lava Tube)" on Park maps.



The group ajourned around 3:00 pm, Keola drove the group down to Keaau.

It was a great day.

BOUNDARIES OF KEAUHOU 21 January 1875

Commencing at a pile of stones on the sea-shore at a place called **Oki-oki-ahu**, at the East corner of this land and running thence along the land of Apua,

Magnetic bearings **North 11d 15m West 19392 feet**  
to an ohia tree marked by two notches, and standing on the brow of the **Poliokeawe Pali**, at the lower end of a point of ohia just East of the Keauhou Road;

**North 20d 40m West 13250 feet**  
to an ohia marked + at **Ohiakuapuu, a large water cave**

**North 11d 03m East 8200 feet**  
To ohia tree marked ++ at **Kaloi, the junction of the Puna and Keauhou roads.** Thence along the land of Kahaualea

**North 35d 15m West 16100 feet**  
To Kaluaike crater on the volcano and Puna road

**North 6d 40m West 3600 feet**  
To Pohakuloa Koa grove on the Hilo and Volcano road.  
Thence along Olaa;

**North 38d 20m West 37400 feet**  
To the top of large hill known as Kulani. Thence along land of Waiakea;

**North 59d 45m West 17400 feet**  
To above and opposite a small hill in the edge of the woods called **Kipuu**

**North 33d 00m West 17800 feet**  
Along Waiakea in accordance with Websters survey

**South 45d 00m West 31100 feet**  
Along Humuula to a double hill on the mountain called Puuulaula, which presents somewhat this appearance from the volcano,  
SKETCH OF HORIZON OF MAUNA LOA W/ HAND POINTING TO PUUULAULA  
Thence down along the land of Kapapala

**South 57d 00m East 17200 feet**

To an island in the Aa flow. Thence down this large flow, which is the well defined boundary between this land and Kapapala;

**South 53d 35m East 46000 feet**

To a pile of stones by the side of the Volcano and Kau road 1556 feet South-West of a pile of stones on the top of the Wekahuna bluff;

**South 55d 00m East 5140 feet;**

To Halemaumau lake in the crater,  
This is the old South Lake;

**South 75d 30m East 6670 feet;**

To a pile of stones a little South  
of Keanakaakoi Crater;

**South 8d 50m East 7300 feet;**

To pile of stones on ahua at  
Kamokukolau;

**South 24d 30m East 11150 feet**

To a pile of stones on Kulanaokuaike  
pali, and on the edge of the Puna  
and Kau road;

**South 16d 40m East 30220 feet;**

To pile of stones on the sea shore at  
place called Makoloa, and old Heiau.  
This place is 6111 feet East of the top  
of Kapukapu hill. Thence along the  
sea-shore to point of commencement.

Containing an area of 50740 Acres.

RALyman

Commissioner of Boundaries 3<sup>d</sup> JC

TESTIMONY

Kenoi <sup>K</sup>. Sworn

I was born at Kapapala, Ka`u at the time of Kiholomua and lived on said land or adjoining lands until about Eleven years since. Am a kamaaina of Keauhou and know its boundaries; my father, Kaheana (now dead) told them to me when we used to go after uwau and geese.

Kapapala bounds Keauhou on the South side

Commencing at the seashore at a heiau called Makoloa, thence, the boundary between these two lands runs mauka to Lapo (Kuhalu is a small pali on Kapapala near the boundary). Lapo is the lower pali of the two.

Thence to Hale o Lono, a hill above the pali.

Thence to Pohakuloa, to an ohia tree on the pahoeohoe;

**Thence to Kulanaokuaiki(e?), a pali kahuamanu where Kaina's man jumped off.**

Thence to Aiaawa, ohia trees and awaawa.

Thence to Kaaiwaa or Ahuahoiwale, a puu and ahu.

Thence to Kamokukolau, an ohia grove.

Thence the boundary runs to the South side of the crater, Keanakakoi.

Thence to Wekahuna, crossing the crater of Kilauea a little to the South west of the `highest part of the bluff (highest bank of the crater).

Thence to Kilomoku, a small grove of koa and ohia; The large grove to the southwest being on Kapapala.

Thence to Ohinale, a long grove of trees in aa.

Thence to Keakauloa, passing up the center of the aa flow.

Thence along the Hilo side of the aa to Puukulua, two small hills the boundary passing between the two a little Kau and Hilo of Puu Ulaula (as I came along over the road today and was looking at the mountain, I saw I had made a mistake in saying Puu Ulaula was the boundary.)

From Puu Kulua (I do not know what land cuts it off, Waimea perhaps) the boundary runs Kau and Hilo to Kaamamaulua an aa flow on the Hilo side of the mountain. Cannot say where it is exactly as it is a long time since I have been there. There the boundary turns makai towards Kilauea to the southwest side of Kipuu, the hill mauka of Kulani.

Thence makai along Olaa to Kaloulukeapiha.

Thence to Kaloi an open spot in the woods.

Thence to Kaolapalapa, a pali at the road.

Thence along the road to Pohakuloa junction of the roads to Hilo and Keauhou.

Thence along the road along Keaau to Kaluaike, a crater on the east side of the road on Kahaualea.

Thence along Kahaualea along the road to Kamamakalei, a large ohia on the Kau side of the road.

Thence makai along the road to Kilohana junction of Keauhou and Puna roads.

Thence along the land of Apua along the road to Ohiakuapuu, a cave.

Thence through the bush to Kuehu, a cave on the road from Kau to Panau.

Thence to Opuohau, a cave.

Thence to Pali o Keawe to a kukui tree on the side of the pali.

Thence to Keamoku, a small flow of aa on the pahoe hoe; the aa on Apua boundary is on the southwest side of it.

Thence to Hinanuhi, a pali from which you can see the seashore.

Thence down the pali to Kealaakahewahewa, an ahu at the makai road to Puna and Kau.

Thence to Okioki ahu, a pile of stones at the seashore, two piles of stones and a mawae.

The land of Keauhou is bounded on the makai side by the sea and has ancient fishing rights extending out to sea.

Kaniakahanau is the high pali above Lapo on the southwest side of Kapapala. I remember a cave called Kapukalua. It is above Kilomoku on the pahoe hoe. Oiloli is a grove of trees in the aa. Ohiaale is the true boundary and is on the Hilo side of Oiloli (witness is rested 10 minutes to give him an opportunity to think it over). The true boundary between Kapapala and Keauhou is at Puu Ike, a small hill between Puu Ulaula and Puu Kulua on the eastern slope of Mauna Loa. Kaolapalapa is the pali above the volcano road on the makai side as you go towards the junction of the Keauhou and Hilo road. Kaloi is on Keauhou. There used to be a road from Keauhou to Kilauea, passing Kamokukolau and coming along Kupinae at the foot of Makaulii pali. I have never heard that that road is the boundary between Keauhou and Kahaualea.

The ahupuaa of Keauhou, District of Kau. October 27, 1873.

Keliilohi <sup>K</sup>. Sworn

I was born at Keauhou ili of Kapapala at the time of Okuu and lived there till eight years since. I now live in Hilo. Am a kamaaina of Keauhou and know its boundaries. My kupuna and parents, (Kaialii was my Father) told me the boundaries. Keauhou is bounded at shore on the Hilo side by the land of Apua. A large pile of stones called Okiokiaho is on the boundary at the seashore.

Thence mauka to Papapakiikii on Oioina on the makai pali;

thence to Kokoaahu, a cave with waterholes.

Thence to Keamoku, an old kauhale.

Thence to Poli-o-Keawe, a kauhale and kukui tree on top of the pali,

Thence to Kapuulei, an old kauhale.

Thence to Opuohao, a cave,

thence to Kuehu, a kauhale, and cave with waterholes on Apua at the road from Kau to Puna,

thence to Ohiakuapu, a cave where the boundary strikes the road from Keauhou to Kilauea.

thence to Kalai, the junction of the Keauhou and Puna roads, the mauka corner of Apua.

Thence Keauhou, I have always been told is bounded by Kahaualea,

thence the boundary runs up the road to a large ohia tree and two mounds on each side of the road this place is called Namanuakalei.

Thence to Kilohana, a resting place, palipali, and ohia tree.

Thence to Mawaeholopa, a crack in the road where sticks are laid across to form a bridge.

Thence to Kaluaiki, a crater on the Hamakua side of the road. I have heard that this crater is on Kahaualea.

Thence to Pohakuloa which is a junction of the Hilo, Puna and Kau roads.

Thence along the land of Olaa towards Kulani hill to a place called Kalai. Two open spots in the woods about as large as the courthouse yard. The one toward Hamakua being the smallest covered with hapu and ferns.

Thence to Kaloulukea, a palm tree.

Thence to Kulani hill.

Thence to Namaunamaka, a place where we used to catch birds.

Thence along the land of Waiakea to Kiipu, a hill.

Thence to Kaamamauloa aa about as far as from here to Kalepolepo above the woods. This is as far as I know

the boundaries. I have heard that Waiakea bounds it on the Hamakua side. There is a large mawae there that runs mauka and makai.

Thence, the boundary runs up the mountain to Puumahoe called Puuulaula and Puuiki at the junction of Keauhou and Kapapala. Kapapala bounds this land on the Kau side.

The boundary at shore is at the Eastern base of a hill called Kuhalu.

Thence to Lapo,

Thence to Kalakuono,

Thence to the Kau side of Haleolono,

Thence to Limahina,

Thence to Kapuuwai, a water cave,

**Thence to Kulonokuaiki, where Kaina's man was killed by jumping off of the pali.**

Thence to Aiaawa.

Thence to Kahaualoa, at the old road to Kilauea.

Thence to Wepiipaa, a pali on the Kau side of Keanakaakoi. Kamokukolau is on Keauhou.

Thence to Kilauea, passing around the south end of the crater Wekahuna.

Thence mauka towards the mountain to Puaulu aa, to Kauhiulii, the aa belonging to Kapapala and aa to this land.

Thence to Kahiolu, aa, thence to Mokulua, a large aa flow;

Thence to Kapuna, a grove of small koa in the aa.

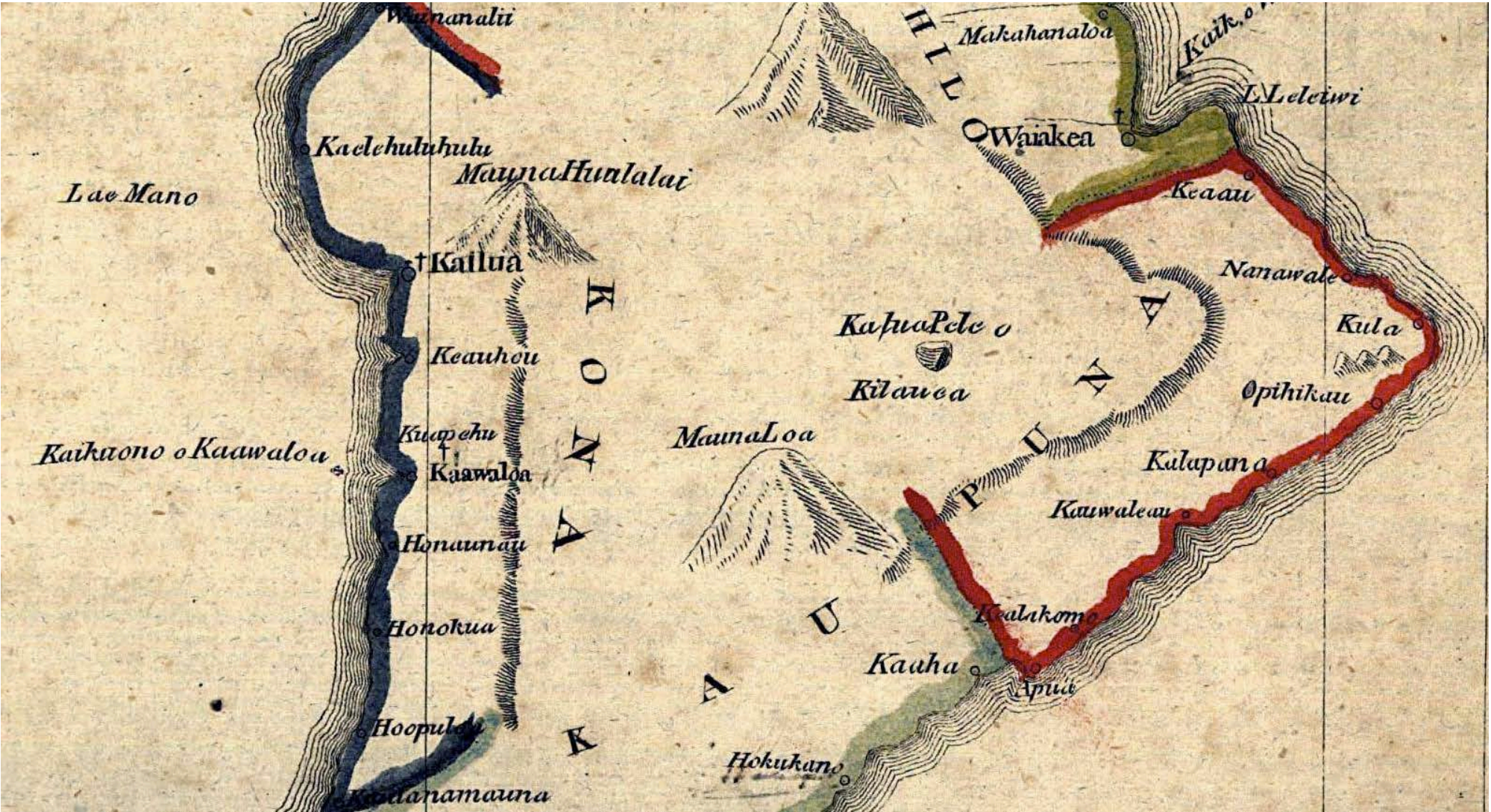
Thence to Kahoaka, a grove of koa above Keawewai.

Thence to Puulaula between this and Puuiki.

CX<sup>d</sup>



Map showing KaluaPele:





Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Lānaʻi

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>							
2	359650	Kaena	Summit				Lanai North OE W
2	1919804	Kaena Heiau	Locale				Lanai North OE W
2	360052	Kalamanui Gulch	Valley				Lanai South OE W
2	360222	Kalulu	Civil				Lanai South
2	360273	Kamao	Civil				Lanai South
2	360419	Kaohai	Civil				Lanai South
2	365010	Kaumalapau	Populated Place				Lanai South OE W
2	1853019	Kaumalapau	Locale				Lanai South OE W
2	360955	Kealia Aupuni	Civil				Lanai South
2	360962	Kealiakapu	Civil				Lanai South
2	1919819	Kikalapaʻakea Point	Cape				Lanai North
2	361341	Koele Keomuku Trail	Trail				Lanai North
2	366293	KPOA-FM (Lahaina)	Tower				Lanai North
2	1919846	Lānaʻi Baptist Church	Church				Lanai South
2	2414083	Lanai City Census Designated Place	Census				Lanai South
2	2634623	Lānaʻi City Hawaiian Home Land	Civil				Lanai South
2	1919847	Lānaʻi City Post Office	Post Office				Lanai South
2	1919848	Lanai Community Hospital	Hospital				Lanai South
2	1935660	Lanai Division	Civil				Lanai North
2	2637989	Lanai Fire Station	Building				Lanai South
2	1919849	Lānaʻi High School	School				Lanai South
2	1919850	Lānaʻi Hongwanji Mission Home	Church				Lanai South
2	1919851	Lānaʻi Public and School Library	Building				Lanai South
2	1919852	Lānaʻi Seventh Day Adventist Church	Church				Lanai South
2	1919853	Lānaʻi Union Church	Church				Lanai South
2	1919858	Lokahi O Ka Malamalama Church	Church				Lanai City
2	1919859	Loko Lopa	Reservoir				Lanai South OE E
2	1919860	Lopa Beach	Beach				Lanai South OE E
2	361961	Mahana	Civil				Lanai North
2	1919876	Mamaki Bay	Bay				Lanai South OE W
2	2583425	Manele Census Designated Place	Census				Lanai South
2	1919877	Manele Cone	Summit				Lanai South
2	1919879	Manele Small Boat Harbor	Harbor				Lanai South
2	1919885	Maui Community College - Lānaʻi Education Center	School				Lanai South
2	1919908	Nakalahale Cliff	Cliff				Lanai South
2	1919924	Palaoa Point Light	Locale				Lanai South OE W
2	363023	Palawai	Civil				Lanai South

Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Lāna'i

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>							
2	363024	Palawai Basin	Basin				Lanai South
2	363947	Pu'umahanalua	Summit				Lanai South
2	364172	Puumaiakahe	Area				Lanai North OE W
2	364864	Waiopae	Beach				Lanai North OE E
3	358599	Anapuka	Cape			PNH: Anapuka, Moloka'i	Lanai South OE W
3	358600	Anapuka	Cape			PNH: Anapuka, Moloka'i	Lanai South
3	1905657	Garden of the Gods	Locale			HBGN: there is evidence this feature has been called Keahiakawelo. The board needs	Lanai North OE W
3	359204	Hinuhinu Pali	Cliff				Lanai North
3	359426	Hoopapalani Hill	Summit				Lanai South
3	359472	Hulupuuniu	Civil				Lanai South
3	1905694	Hulupuuniu	Summit				Lanai South
3	361861	Iliolono	Summit				Lanai South OE W
3	359546	Kaa Fishpond	Reservoir			HBGN: request name change to traditional name, Ka'aloko; PNH:	Lanai North
3	1919775	Kahilikalani	Summit				Lanai South OE W
3	1919787	Kaluakoi Point	Cape			PNH: Kaluako'i Point, Moloka'i	Lanai South
3	360204	Kaluanui Flats	Flat			PNH: Kaluanui, Maui, Moloka'i,	Lanai South
3	360331	Kanaele	Well			PNH: Kanaele, Kaua'I; Kanaele	Lanai North OE W
3	360441	Kaonohiokala Ridge	Ridge				Lanai North
3	360538	Kapihua Bay	Bay			Kapihua Bay	Lanai South
3	360548	Kapohaku Gulch	Valley			Kapohaku Gulch	Lanai South
3	360584	Kapukaloa	Summit				Lanai North OE W
3	360655	Kauiki	Summit			PNH: Ka'uikī, Maui	Lanai North
3	361077	Kehewai Ridge	Ridge			SK: possibly Ke'ehuwai	Lanai South
3	361595	Kunoa Gulch	Valley				Lanai South
3	361818	Leinukalahua	Summit				Lanai North OE W
3	362259	Mauna o Umi	Summit				Lanai South
3	363027	Palea Ridge	Ridge			PNH: Palea Ridge, O'ahu	Lanai South
3	363048	Paliamano	Cliff				Lanai South OE W
3	363278	Piliamoe Gulch	Valley				Lanai South
3	363288	Poiwa	Cape				Lanai North
3	1919940	Poiwa Gulch	Valley				Lanai North
3	363328	Pohakulaie	Cliff				Lanai North OE W
3	363654	Puu Aalii	Summit				Lanai South
3	363819	Puu Kawelo	Summit				Lanai North
3	363854	Puu Kilea	Summit			PNH: Pu'ukīlea, Maui	Lanai South
3	363861	Puu Koa	Summit			PNH: Pu'ukoa, Hawai'i	Lanai South

Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Lānaʻi

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change</i>							
3	363871	Puu Kole	Summit			PNH: Pu'ukole, Hawai'i,	Lanai South
3	363946	Puu Mahana	Summit				Lanai North
3	364000	Puu Nana i Hawaii	Summit				Lanai South
3	364161	Puulala	Summit			PNH: Puulala, Hawai'i	Lanai North
3	365027	Puumaiekahi Gulch	Valley				Lanai North OE W
3	364388	Uwala Hill	Summit				Lanai South
3	364477	Waiakaoie Gulch	Valley				Lanai South
3	364524	Waialala Gulch	Valley			PNH: Wai'alalā, Moloka'i	Lanai North
3	364566	Waiapaa Gulch	Valley				Lanai South
4	1905627	Awahua Harbor	Bay	Awalua Harbor	HBGN	HPN: lists this as Awalua bay, beach, landing HBGN: recommends Awalua although PNH lists it elsewhere the State	Lanai North OE W
4	361711	Iamo	Beach	'Iamo	PNH	2-8-17	Lanai North
4	359544	Kaa	Civil	Ka'ā	PNH	2-8-17	Lanai North OE W
4	1854155	Kaanapali Landing	Locale	Ka'ānapali Landing	PNH	2-8-17	Lanai North OE E
4	359991	Kalaeokahano	Cape	Kalaeokahano Point	PNH		Lanai South
4	360737	Kaunolu	Civil	Kaunolū	SK		Lanai South
4	361122	Keomuku (historical)	Populated Place	Keomuku	SK	var: Keōmuku (PNH)	Lanai North
4	361340	Koele (historical)	Populated Place	Kō'ele	SK		Lanai North
4	361705	Lalakoa	Populated Place	Lālākoa	PNH		Lanai South



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## HBGN meeting Wednesday, October 12 at 10:00am, Office of Planning 6th flr Conference Rm

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Fri, Oct 7, 2016 at 11:31 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalanialoha.org)" <kalanialoha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: "Renee Louis - Pacific Data Digitizing (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, "Drew Decker - USGS (ddecker@usgs.gov)" <ddecke@usgs.gov>, "Jenny Runyon (jrunyon@usgs.gov)" <jrunyon@usgs.gov>, "Lane-Kamahale, Melia" <melia\_lane-kamahale@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, "Naomi Losch (nlosch@hawaii.rr.com)" <nlosch@hawaii.rr.com>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, "Solis, Sheleigh" <Sheleigh.Solis@hawaii.gov>, "kfarm1@honolulu.gov" <kfarm1@honolulu.gov>, "jclark@hawaii.rr.com" <jclark@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>, bc <kuabay@hawaiiantel.net>

Aloha all,

Please find attached some of the materials for the meeting on Wednesday, October 12th. I'll post others on the website as I have them ready and there will be printed copies available at the meeting.

Please RSVP to let me know if you plan to attend. Mahalo...ab

Arthur Buto  
GIS Program Manager  
Hawaii Statewide GIS Program  
State of Hawaii, Office of Planning  
235 S. Beretania St., 6th Floor  
Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)<mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov>

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

---

### 4 attachments



**02-HBGN - Minutes\_09-14-2016 - DRAFT.pdf**  
157K



**06-HBGN - Email-JennyRunyon-20160915.pdf**  
166K



**07-HBGN - Kahoolawe - 20160914-by status.pdf**  
80K



**AB\_P-15320-BGN Meeting on 10-12-16 - Agenda.pdf**  
96K



**MINUTES (DRAFT)**  
**FOR THE MEETING OF THE**  
**HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: September 14, 2016  
TIME: 10:00 a.m.  
PLACE: Leiopapa A. Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

**AGENDA ITEM 1: Call to Order**

Mr. Marques Marzan called the meeting to order at 10:06 am.

The following were in attendance:

**MEMBERS:** Kamana'o Mills (Department of Hawaiian Home Lands)  
Kalani Akana (Office of Hawaiian Affairs)  
Ryan Morales (Land Survey Division)  
Marques Marzan (Bishop Museum)  
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources) at 10:10am

**ABSENT:** Noenoe Silva (University of Hawai'i)  
Leo Asuncion (Office of Planning)

**STAFF:** Arthur Buto (Office of Planning)

**ADVISORS:** Renee Louis

**GUESTS:** Wayne Yoshioka, Political Reporter (Hawai'i Public Radio)

**AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for August 11, 2016**

**Motion:** Mr. Mills moved to approve the minutes, and Mr. Akana seconded the motion.

*The board members present voted unanimously to approve the meeting minutes of August 11, 2016.*

**AGENDA ITEM 3: Public Comments.**

Mr. Akana read the draft of a resolution that will be introduced jointly at the Convention of Hawaiian Civic Clubs in November by Kuini Pi'olani Hawaiian Civic Club and Ke Aloha 'Āina Hawaiian Civic Club. The resolution urges the State Legislature to correct the spelling of the name of the state from Hawaii to "Hawai'i."

Mr. Buto presented an email from Bobby Camara in which he expressed support for the state name change. He had other place name issues that may result in future agenda items.

Mr. Mills pointed out that the question of the spelling of Halema'uma'u vs Halemaumau was brought to the Board's attention last year by Dr. Jim Kauahikaua. The Board sent a letter to Dr. Kauahikaua requesting more information about the name(s). The request still stands. This can be added to the agenda when that information is received.

Ms. Louis pointed out that there are other issues on that island as well; it might call for a trip to the island of Hawai'i or for the formation of one or multiple PIGs.

**AGENDA ITEM 4: Announcements**

None.

**AGENDA ITEM 5: Review name of Pu'ukapanaha.**

Maps and documents already on the USGS Domestic Names website indicate that the original name of the feature was "Pu'ukapanaha" and that the current spelling was a typographical error. Because the USGS does not delete names, even misspelled ones, the incorrect spelling of "Pu'ukapanaha" will remain in the database as a variant spelling.

Mr. Buto said that Jenny Runyon (USGS) recalled that this spelling correction was approved some years ago, but that the correction was never made. She has made the correction (and is awaiting the board's formal request) and the GNIS database now shows the correct spelling.

**Motion:** Mr. Mills moved to approve the Application for Name Change requesting a correction of the spelling of the name. Ms. McEldowney seconded.

*The board members present voted unanimously to approve the Application for Name Change requesting the spelling correction.*

**AGENDA ITEM 6: Review of draft of letter to State Legislature regarding the spelling of the name of the state.**

Mr. Buto asked to whom the letter should be addressed as there is no Native Hawaiian Caucus. Mr. Akana suggested addressing it to the Chairs of the Senate Committee on

Hawaiian Affairs, and the House Committee on Ocean, Marine Resources, and Hawaiian Affairs committees.

Mr. Buto presented an email thread to the US Board on Geographic Names from Carol Kavanagh, Chief, Communications and Education Division, NOAA's National Ocean Service asking about the spelling of the name of state. She found inconsistent spellings in the GNIS database. Jenny Runyon replied to her that, "Only the U.S. Congress or the President can change the name of a state..." This response is different from what USGS had said before (i.e., they didn't know what the process was).

Mr. Marques asked Mr. Buto to confirm with Jenny that her latest statement is correct.

**AGENDA ITEM 7: Review of Kaho'olawe Island Place Names.**

Mr. Mills reported that he researched "Kanuku" on the 1886 map. He found Registered Map No. 1272 online and zoomed in. He could see, but not decipher some writing. He went to the DAGS Survey Office. Mr. Morales said that original map is missing (misfiled?). He said that comments written on the map may not be from the original time of the map. Mr. Mills suggested that Ms. Louis try to use Photoshop to enhance the image. The Board also looked at Registered Map No. 1272 online and was unable to decipher the writing. This is still unresolved.

The Board reviewed eleven Kaho'olawe island place names. Of these, two were recommended for further research, eight were corrected and one was found to be correct.

***Names reviewed and decisions:***

*Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other*

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
3	1924952	Kanuku	Cape			PNH: not listed; KIRC recommended Kanuku; HBGN: Discussion of the possibility of the name being "Kunaka" per Reeve's report p 67, board decides more research, 7-14-16; HBGN: Discussion continued with reference documents from State Archives and determined this is not related to "Kunaka" the cave or the 'ili land section, so the Board decided to conduct more archival research, 8-11-16; HBGN: Further research at DAGS revealed the scanned registered map 1272 does have writing on it near the shoreline of Kaho'olawe and will be Photoshopped for next meeting, 9-14-16



Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
3	1924953	Kaukamaka Gulch	Valley			PNH: not listed; KIRC recommended Kaukamaka Gulch; HBGN: Discussion of the origin of the name per Reeve's report p 70, board decides more research, 7-14-16
4	361657	Lae 'O Kūaka'iwa	Cape	Kūaka'iwa	PNH	HBGN: corrected the KIRC recommendation, Lae 'O Kūaka'iwa, as it does not exist in PNH, Request to include Lae o Kūaka'iwa and Laeokūaka'iwa as variants which is in PNH and consistent with HBGN guidelines, respectively, 9-14-16
4	361658	Lae 'O Kuikui	Cape	Kuikui	PNH	HBGN: corrected the KIRC recommendation, Lae 'O Kuikui as it does not exist in PNH, Request to include Lae o Kuikui and Laeokuikui as variants which is in PNH and consistent with HBGN guidelines, respectively, 9-14-16
4	1924961	Lae 'O Nākoholā	Cape	Nākoholā	HBGN	PNH: not listed; HBGN: corrected the KIRC recommendation, Lae 'O Nākoholā as it does not exist in PNH, Request to include Laeonākoholā as a variant which is consistent with HBGN guidelines, 9-14-16
5	1924966	Laepakī	Cape	Laepakī	HBGN	PNH: not listed; HBGN: accepted the KIRC recommendation, 9-14-16
4	361898	Lua 'O Keāliālalo	Crater	Luakeālia Lalo	PNH	KIRC: recommended Lua 'O Keāliālalo, HBGN: decides to use PNH, 9-14-16
4	361899	Lua 'O Keāliāluna	Crater	Luakeālia Luna	PNH	KIRC: recommended Lua 'O Keāliāluna, HBGN: decides to use PNH, 9-14-16
4	1927014	Lua 'O Keaulalo	Crater	Luakeaua Lalo	HBGN	PNH: not listed; KIRC: recommended Lua 'O Keaulalo; HBGN: decides to be consistent with the other Lua feature, 9-14-16
4	1924959	Lua 'O Keauluna	Crater	Luakeaua Luna	HBGN	PNH: not listed; KIRC: recommended Lua 'O Keauluna; HBGN: decides to be consistent with the other Lua feature, 9-14-16
4	1853054	Luamakika	Crater			PNH: Luamakika HBGN: <b>variant: Lua Moaula</b> (RR), 9-14-16

**AGENDA ITEM 8: Adjourn**

Mr. Marzan adjourned the meeting at 11:55 am.

The next meeting is scheduled for Wednesday, October 12, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room.

## Buto, Arthur J

---

**From:** Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>  
**Sent:** Thursday, September 15, 2016 11:11 AM  
**To:** Buto, Arthur J  
**Subject:** Re: What is the official name of this state: "Hawaii" or "Hawai'i"

Hi Arthur,

Yes, we have confirmed that only the Congress or President can change the name of a state. The question of whether 'an action has to occur at the state level first' (as you suggest, by statute or constitutional amendment) would have to be answered by your Congressional delegation, but that seems to us like the most logical approach. The state delegation would then move it forward at the federal level.

Good to know about the okina.

Thanks as always for the update.

Jenny

On Thu, Sep 15, 2016 at 3:52 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Hi Jenny,

I shared the email thread below at the HBGN meeting this morning. The question came up about your statement that only the 'Congress or President can change the name of a state.' Is that correct -- I thought there was some uncertainty before? Or is it just the process of getting to that point that is unclear/undefined? We are proceeding under the assumption that an action has to occur at the state level first (statute or constitutional amendment), after which our Congressional delegation will move it forward at the federal level one way or another.

Fyi, this will come up if this initiative does move forward – the 'okina is considered a consonant in the Hawaiian language, so omitting it is more than just a visual aid to pronunciation...ab

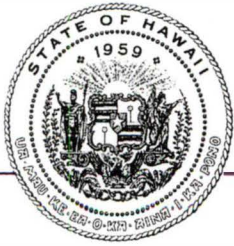
**From:** [jrunyon@usgs.gov](mailto:jrunyon@usgs.gov) [mailto:[jrunyon@usgs.gov](mailto:jrunyon@usgs.gov)] **On Behalf Of** BGNEXEC, GS-N-MAC  
**Sent:** Wednesday, August 24, 2016 11:18 AM  
**To:** Carol Kavanagh - NOAA Federal <[carol.kavanagh@noaa.gov](mailto:carol.kavanagh@noaa.gov)>  
**Cc:** Troy Kitch - NOAA Federal <[troy.kitch@noaa.gov](mailto:troy.kitch@noaa.gov)>; Louis Yost <[lyost@usgs.gov](mailto:lyost@usgs.gov)>; Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)>; Drew Decker <[ddecker@usgs.gov](mailto:ddecker@usgs.gov)>  
**Subject:** Re: What is the official name of this state: "Hawaii" or "Hawai'i"

Hawai‘i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Kaho‘olawe

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
3	1924952	Kanuku	Cape			PNH: not listed; KIRC recommended Kanuku; HBGN: Discussion of the possibility of the name being "Kunaka" per Reeve's report p 67, board decides more research, 7-14-16; HBGN: Discussion continued with reference documents from State Archives and determined this is not related to "Kunaka" the cave or the 'ili land section, so the Board decided to conduct more archival research, 8-11-16; HBGN: Further research at DAGS revealed the scanned registered map 1272 does have writing on it near the shoreline of Kaho'olawe and will be Photoshopped for next meeting, 9-14-16	Kahoolawe
3	1924953	Kaukamaka Gulch	Valley			PNH: not listed; KIRC recommended Kaukamaka Gulch; HBGN: Discussion of the origin of the name per Reeve's report p 70, board decides more research, 7-14-16	Kahoolawe OE E
3	362011	Maka‘alae	Cape	Maka‘alae	KIRC		Kahoolawe
3	362473	Molokini	Island	Molokini	KIRC		Kahoolawe OE NE
3	1924964	‘Oawawahie	Area	‘Oawawahie	KIRC	PNH: not listed	Kahoolawe East
3	1924965	Olohia Gulch	Valley	Olohia Gulch	KIRC	PNH: not listed	Kahoolawe OE N
3	1924950	Pali ‘O Kalapakea	Cliff	Pali ‘O Kalapakea	KIRC	HBGN: corrected name is KIRC recommendation and not consistent with Ahahui Guidelines; PNH: not listed	Kahoolawe OE E
3	363124	Papaka Iki	Bay	Papaka Iki	HBGN		Kahoolawe OE N
3	363125	Papaka Iki Gulch	Valley	Papaka Iki Gulch	HBGN		Kahoolawe OE N
3	363126	Papaka Nui	Bay	Papaka Nui	HBGN		Kahoolawe OE N
3	363127	Papaka Nui Gulch	Valley	Papaka Nui Gulch	HBGN		Kahoolawe OE N

Hawai‘i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Kaho‘olawe

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
<b>Status</b>	<b>Feat ID</b>	<b>Feature Name</b>	<b>Feature Class</b>	<b>Corrected Name</b>	<b>Source</b>	<b>Notes</b>	<b>USGS Quad Name</b>
3	363496	Puhi ‘O Kōheohala	Cape	Puhi ‘O Kōheohala	KIRC	var: Kōheohala (PNH); HBGN: corrected name is KIRC recommendation and not consistent with Ahahui Guidelines	Kahoolawe OE E
3	1924963	Puhianenue	Cape	Puhianenue	KIRC	PNH: not listed	Kahoolawe
3	362361	Pu‘u ‘O Moa‘ula Iki	Summit	Pu‘u ‘O Moa‘ula Iki	KIRC	HBGN: corrected name is KIRC recommendation and not consistent with Ahahui Guidelines; PNH: not listed	Kahoolawe
3	361902	Pu‘u ‘O Moa‘ula Nui	Crater	Pu‘u ‘O Moa‘ula Nui	KIRC	HBGN: corrected name is KIRC recommendation and not consistent with Ahahui Guidelines; PNH: not listed	Kahoolawe OE E
3	1924967	Pu‘ukahua	Summit	Pu‘ukahua	KIRC	PNH: not listed	Kahoolawe
3	363863	Pu‘ukoa‘e	Island	Pu‘ukoa‘e	KIRC		Kahoolawe
3	1924968	Pu‘ula‘i	Summit	Pu‘ula‘i	KIRC	PNH: not listed	Kahoolawe
3	363989	Pu‘umōiwi	Summit	Pu‘umōiwi	KIRC		Kahoolawe
3	364407	Wa‘aiki	Bay	Wa‘aiki	KIRC		Kahoolawe OE N
3	364408	Wa‘aiki Gulch	Valley	Wa‘aiki Gulch	KIRC		Kahoolawe OE N
3	1924971	Waihonu Gulch	Valley	Waihonu Gulch	KIRC	PNH: not listed	Kahoolawe
3	364641	Waikahalulu Bay	Bay	Waikahalulu Bay	KIRC		Kahoolawe
3	1924972	Waikahalulu Gulch	Valley	Waikahalulu Gulch	KIRC		Kahoolawe
3	1924974	Wiliwilipe‘ape‘a	Cape	Wiliwilipe‘ape‘a	KIRC	PNH: not listed	Kahoolawe



## OFFICE OF PLANNING STATE OF HAWAII

235 South Beretania Street, 6th Floor, Honolulu, Hawaii 96813  
Mailing Address: P.O. Box 2359, Honolulu, Hawaii 96804

DAVID Y. IGE  
GOVERNOR

LEO R. ASUNCION  
DIRECTOR  
OFFICE OF PLANNING

Telephone: (808) 587-2846  
Fax: (808) 587-2824  
Web: <http://planning.hawaii.gov/>

Ref. No. P-15320

October 5, 2016

### HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (HBGN)

Wednesday October 12, 2016  
10:00 a.m.

Leiopapa A Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

### A G E N D A

1. Call to Order
2. Review of Meeting Minutes for September 14, 2016
3. Public Comments
4. Announcements
5. Request to change name of the town of Mountain View, Hawai'i to Maunahu'ihu'i as noted in *Place Names of Hawai'i*.
6. Draft of letter to State Legislature, regarding the spelling of the name of the state.
7. Review of Kaho'olawe Island Place Names
8. Adjourn

If you would like more information about this meeting or if you require special assistance or auxiliary aids or services to participate in the meeting (i.e., sign language interpreter, wheelchair accessibility, or parking designated for the disabled), please contact:

Arthur Buto  
Email: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)  
Phone: (808) 587-2894  
Fax: (808) 587-2824

no less than forty-eight (48) hours prior to the meeting so that arrangements can be made.

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other						
4	358479	‘Ainapō	Area	‘Āinapō DONE / BGN	HBGN	PNH: ‘Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, ‘Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	365066	‘Ainapō	Populated Place	‘Āinapō DONE / BGN	HBGN	PNH: ‘Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, ‘Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	358480	‘Ainapō Trail	Trail	‘Āinapō Trail DONE	HBGN	PNH: ‘Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, ‘Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	359142	Hiiaka Crater	Crater	Hi‘iaka NPS/name change	PNH	PNH: Hi‘iaka; HBGN: request that "Crater" be removed from GNIS name, 1-11-17
4	359581	Ka‘ala‘alamakai	Civil	Ka‘ala‘ala Ma kai DONE	HBGN	PNH: not listed; HBGN: consistent with Feb 2016 Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360240	Kamakaiauka	Summit	Kamakai‘a Uka NPS	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360241	Kamakaiawaena	Summit	Kamakai‘a Waena NPS	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360651	Kauhuhuula Iki	Civil	Kauhuhu‘ula Iki DONE / BGN	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	1853023	Keāiwa Camp	Locale	Keāiwa Camp DONE / BGN	HBGN	PNH: Keāiwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: Keāiwa as a variant, 2-8-17 DONE
4	360920	Keāiwa Gulch	Valley	Keāiwa Gulch DONE / BGN	PNH	PNH: Keāiwa Gulch; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means, 1-11-17; HBGN: Keāiwa as a variant, 2-8-17 DONE

4	360922	Keāīwa Reservoir	Reservoir	Keaīwa Reservoir DONE / BGN	HBGN	PNH: Keaīwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: Keāīwa as a variant, 2-8-17
4	361008	Keaoi Island	Island	Keaoi Name change/revised decision	PNH	BC: should be Ke‘ā‘oi Island; off of Halape, before 1975, big coconut grove on coast; ranger cabin; at low tide could walk out on reef to island; pointy and sharp, white sand beach; after quake, island got smaller, profile same; reef drowned, rough ocean; ‘oi is sharp; is name of island, is it redundant; on map it’s labeled without “Island,” but in GNIS database it’s listed with "Island";  PNH: Keaoi; HPN: Keaoi; HBGN: request remove "Island"; 1-11-17
4	361278	Kīpuka'aiaka'alalā	Lava	Kīpuka‘aiaka‘alalā NPS/name change?	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	361300	Kīpuka Lō‘ihi	Lava	Kīpukalō‘ihi DONE / BGN	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	361319	Kīpuka Pepeiao	Lava	Kīpukapepeiao NPS	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	2634503	Ohaieka (historical)	Populated Place	‘Ōhaieka (historical) DONE	HBGN	BC: Was part of Kapapala Ranch; PNH: ‘Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	2634504	Ohaieka Houses (historical)	Populated Place	‘Ōhaieka Houses (historical) DONE	HBGN	BC: Were part of Kapapala Ranch; PNH: ‘Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	363066	Palima Point	Cape	Pālima Point DONE / BGN	HBGN	PNH: Pālima, but different location; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	363571	Punaluu Beach Park	Park	Punalu‘u Beach Park DONE	PNH	PNH: Punalu‘u Beach Park, 1-11-17
4	365344	Punaluu Heiau	Locale	Punalu‘u Heaiu DONE / BGN	PNH	PNH: Punalu‘u Heaiu, 1-11-17
4	365183	Punaluu Kahawai	Populated Place	Punalu‘u Kahawai NPS	HBGN	PNH: Punalu‘u; HBGN: spelling correction, 1-11-17



4	363990	Puu Moo	Summit	Pu‘umo‘o NPS	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	363682	Pu‘u Ele‘ele	Summit	Pu‘u‘ele‘ele NPS	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	364075	Puu Pili	Summit	Pu‘upili DONE / BGN	PNH	PNH: Pu‘upili, 1-11-17
4	364074	P‘uu Pili	Summit	Pu‘upili DONE / BGN	PNH	PNH: Pu‘upili, 1-11-17
4	364112	Puu Waawaa	Summit	Pu‘uwa‘awa‘a DONE / BGN	PNH	PNH: Pu‘uwa‘awa‘a, 1-11-17
4	363886	Pu‘ukuanene	Summit	Pu‘ukuanēnē DONE / BGN	HBGN	HBGN: spelling correction, 1-11-17



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

## FW: HBGN meeting /// Island of Hawaii changes from U.S. BGN

1 message

Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Wed, Mar 8, 2017 at 9:18 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniana'olona)" <kalaniana@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecke@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

Fyi...ab

**From:** Runyon, Jennifer [mailto:jrunyon@usgs.gov]

**Sent:** Wednesday, March 8, 2017 10:53 AM

**To:** Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>

**Subject:** Re: HBGN meeting /// Island of Hawaii changes from U.S. BGN

Hi Arthur,

My apologies, this may not get to you before your meeting (in fact, I think you're meeting already), but in case you're checking email, I can report that we've been working through your list of updates to the names on the Island of Hawaii. I'll keep this short, but attached is your list with the U.S. BGN status.

The majority have been updated in GNIS, other than the eight on NPS land. I'm getting ready to send those to our U.S. BGN member from NPS for his review (in giving him a heads up a couple of days ago, he said he doesn't foresee any issues, but wanted to run them by park management first).

Also, we'll probably need further discussion on the couple that are legitimate name changes, i.e. not simply adding the diacritics and/or combining two words into one.

Re: the names marked "Done", those that refer to a natural feature received a BGN decision date of March 1, 2017. I'll report on these at tomorrow's BGN meeting. The BGN members will not be asked to vote on the changes, as we are simply considering them "staff processed" changes (just like we did with the batches in 1999-2001).

The others, for cultural/man-made features, were also changed but don't get BGN decision dates. The BGN does not have purview over these types of features, but simply defers to the managing agency, e.g. Parks Dept, State Lands Dept., etc.

All the changes marked "Done" are now in GNIS and visible at the public query page. We'll let you know when we hear back from the NPS and hopefully take care of those soon.

Thanks,

Jenny

\*\*\*\*\*  
Jennifer Runyon, research staff

U.S. Board on Geographic Names

U.S. Geological Survey, Geographic Names Office

Reston, Virginia 20192

(703) 648-4550

On Tue, Mar 7, 2017 at 9:13 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Aloha all,

Sorry for the late invite. Some of you have already RSVP'd... you don't need to respond again. For those who haven't RSVP'd yet, please do respond...ab



**HBGN staff processed updates\_Mar2017.docx**

18K

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other						
4	358479	‘Ainapō	Area	‘Āinapō DONE / BGN	HBGN	PNH: ‘Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, ‘Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	365066	‘Ainapō	Populated Place	‘Āinapō DONE / BGN	HBGN	PNH: ‘Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, ‘Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	358480	‘Ainapō Trail	Trail	‘Āinapō Trail DONE	HBGN	PNH: ‘Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, ‘Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	359142	Hiiaka Crater	Crater	Hi‘iaka NPS/name change	PNH	PNH: Hi‘iaka; HBGN: request that "Crater" be removed from GNIS name, 1-11-17
4	359581	Ka‘ala‘alamakai	Civil	Ka‘ala‘ala Ma kai DONE	HBGN	PNH: not listed; HBGN: consistent with Feb 2016 Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360240	Kamakaiauka	Summit	Kamakai‘a Uka NPS	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360241	Kamakaiawaena	Summit	Kamakai‘a Waena NPS	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360651	Kauhuhuula Iki	Civil	Kauhuhu‘ula Iki DONE / BGN	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	1853023	Keāiwa Camp	Locale	Keāiwa Camp DONE / BGN	HBGN	PNH: Keāiwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: Keāiwa as a variant, 2-8-17 DONE
4	360920	Keāiwa Gulch	Valley	Keāiwa Gulch DONE / BGN	PNH	PNH: Keāiwa Gulch; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means, 1-11-17; HBGN: Keāiwa as a variant, 2-8-17 DONE

4	360922	Keāīwa Reservoir	Reservoir	Keaīwa Reservoir DONE / BGN	HBGN	PNH: Keaīwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: Keāīwa as a variant, 2-8-17
4	361008	Keaoi Island	Island	Keaoi Name change/revised decision	PNH	BC: should be Ke‘ā‘oi Island; off of Halape, before 1975, big coconut grove on coast; ranger cabin; at low tide could walk out on reef to island; pointy and sharp, white sand beach; after quake, island got smaller, profile same; reef drowned, rough ocean; ‘oi is sharp; is name of island, is it redundant; on map it’s labeled without “Island,” but in GNIS database it’s listed with "Island";  PNH: Keaoi; HPN: Keaoi; HBGN: request remove "Island"; 1-11-17
4	361278	Kīpuka'aiaka'alalā	Lava	Kīpuka‘aiaka‘alalā NPS/name change?	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	361300	Kīpuka Lō‘ihi	Lava	Kīpukalō‘ihi DONE / BGN	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	361319	Kīpuka Pepeiao	Lava	Kīpukapepeiao NPS	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	2634503	Ohaieka (historical)	Populated Place	‘Ōhaieka (historical) DONE	HBGN	BC: Was part of Kapapala Ranch; PNH: ‘Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	2634504	Ohaieka Houses (historical)	Populated Place	‘Ōhaieka Houses (historical) DONE	HBGN	BC: Were part of Kapapala Ranch; PNH: ‘Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	363066	Palima Point	Cape	Pālima Point DONE / BGN	HBGN	PNH: Pālima, but different location; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	363571	Punaluu Beach Park	Park	Punalu‘u Beach Park DONE	PNH	PNH: Punalu‘u Beach Park, 1-11-17
4	365344	Punaluu Heiau	Locale	Punalu‘u Heaiu DONE / BGN	PNH	PNH: Punalu‘u Heaiu, 1-11-17
4	365183	Punaluu Kahawai	Populated Place	Punalu‘u Kahawai NPS	HBGN	PNH: Punalu‘u; HBGN: spelling correction, 1-11-17

4	363990	Puu Moo	Summit	Pu‘umo‘o NPS	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	363682	Pu‘u Ele‘ele	Summit	Pu‘u‘ele‘ele NPS	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	364075	Puu Pili	Summit	Pu‘upili DONE / BGN	PNH	PNH: Pu‘upili, 1-11-17
4	364074	P‘uu Pili	Summit	Pu‘upili DONE / BGN	PNH	PNH: Pu‘upili, 1-11-17
4	364112	Puu Waawaa	Summit	Pu‘uwa‘awa‘a DONE / BGN	PNH	PNH: Pu‘uwa‘awa‘a, 1-11-17
4	363886	Pu‘ukuanene	Summit	Pu‘ukuanēnē DONE / BGN	HBGN	HBGN: spelling correction, 1-11-17



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## Letter to legislators

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Tue, Jan 17, 2017 at 4:52 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniala@oha.org)" <kalaniala@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecke@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

Aloha all,

The letter to legislators was revised per discussion at the HBGN meeting on Wednesday (see the next to the last paragraph) and is in the mail. Mahalo for your patience,

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

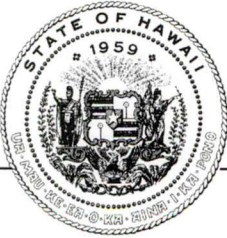
E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>



**AB\_P-15439\_HBGN-Letter re Spelling of State Name to R.Kouchi, M.Shimabukuro, J.Souki, K.Ing.pdf**  
1342K



## OFFICE OF PLANNING STATE OF HAWAII

235 South Beretania Street, 6th Floor, Honolulu, Hawaii 96813  
Mailing Address: P.O. Box 2359, Honolulu, Hawaii 96804

DAVID Y. IGE  
GOVERNOR

LEO R. ASUNCION  
DIRECTOR  
OFFICE OF PLANNING

Telephone: (808) 587-2846  
Fax: (808) 587-2824  
Web: <http://planning.hawaii.gov/>

Ref. No. P-15439

January 13, 2017

The Honorable Ronald D. Kouchi,  
President  
Hawaii State Senate  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 409  
Honolulu, Hawaii 96813

The Honorable Joseph M. Souki,  
Speaker  
Hawaii State House of Representatives  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 431  
Honolulu, Hawaii 96813

The Honorable Maile S.L. Shimabukuro,  
Chair  
Senate Committee on Hawaiian Affairs  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 222  
Honolulu, Hawaii 96813

The Honorable Kaniela Ing, Chair  
House Committee on Ocean,  
Marine Resources, and Hawaiian Affairs  
Twenty-Ninth State Legislature  
State Capitol, Room 427  
Honolulu, Hawaii 96813

Dear President Kouchi, Speaker Souki, Chair Shimabukuro, and Chair Ing:

I am writing on behalf of the Hawaii Board on Geographic Names (HBGN), a state board established pursuant to Chapter 4E, Hawaii Revised Statutes (HRS), and comprising members from the departments of Hawaiian Home Lands (DHHL), Land and Natural Resources (DLNR), Accounting and General Services (DAGS), Business, Economic Development, and Tourism (DBEDT), the Office of Hawaiian Affairs (OHA), the University of Hawai'i (UH), and the Bishop Museum. Pursuant to HRS §4E-3, HBGN is responsible for designating "the names and spellings of geographic features in Hawaii."

HBGN was recently asked to review a request to correct the spelling of the legal name of the State of Hawaii to the "State of Hawai'i," in effect changing the name of the state. This goes beyond simply correcting a geographic feature name and is outside of HBGN's purview. The US Board on Geographic Names advised HBGN that only Congress or the President can change the name of a state.

The State of Hawaii Attorney General's Office informed the Office of Planning that the Hawaii Revised Statutes is silent on a process to initiate a change in the name of the State. In the absence of a clear process, they suggested that the State act first (e.g., a bill in the State Legislature or an amendment to the State Constitution), then request



Honorable Ronald D. Kouchi  
Honorable Joseph M. Souki  
Honorable Maile S.L. Shimabukuro  
Honorable Kaniela Ing  
January 13, 2017  
Page 2

action by Hawaii's Congressional delegation to introduce the name change in Congress for its approval and recognition or to request a Presidential Executive Order effecting the change. HBGN is forwarding this request to you for your consideration and possible action.

If you wish to pursue this, HBGN members have offered to assist in the effort by reaching out to community, cultural, and educational organizations to gauge their interest and potential support. The Association of Hawaiian Civic Clubs already expressed its support by adopting Resolution No. 16-35, *"Urging the State Legislature to Correct the Spelling of the State of Hawai'i from the Incorrect "Hawaii" to the Correct, Hawai'i,"* at its 57<sup>th</sup> Annual Convention in November 2016. Furthermore, the University of Hawai'i in its style guide, encourages the correct use of 'okina and kahakō for all printed media and publications.

If you need more information about this request, please feel free to contact me at (808) 587-2846 or by email at [leo.r.asuncion@hawaii.gov](mailto:leo.r.asuncion@hawaii.gov).

Sincerely,



Leo R. Asuncion  
Director

c: U.S. Senator Brian Schatz  
U.S. Senator Mazie Hirono  
U.S. Representative Tulsi Gabbard  
U.S. Representative Colleen Hanabusa



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## Fw: Mo'olelo from nūpepa on Lāna'i place names

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Mon, Nov 14, 2016 at 5:50 PM

To: "McElDowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, Kalani Akana <kalania@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, Marques marzan <marques@bishopmuseum.org>, Noenoe Silva <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>, "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>

Cc: "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker - USGS <ddecker@usgs.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, "Lane-Kamahele, Melia" <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, "Solis, Sheleigh" <Sheleigh.Solis@hawaii.gov>, "kfarm1@honolulu.gov" <kfarm1@honolulu.gov>, "jclark@hawaii.rr.com" <jclark@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>, bc <kuabay@hawaiiantel.net>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

---

From: [noenoek@gmail.com](mailto:noenoek@gmail.com) <[noenoek@gmail.com](mailto:noenoek@gmail.com)> on behalf of Noenoe K. Silva <[noenoe@hawaii.edu](mailto:noenoe@hawaii.edu)>

Sent: Friday, November 11, 2016 9:06:09 AM

To: Buto, Arthur J

Subject: Mo'olelo from nūpepa on Lāna'i place names

Aloha Arthur,

Here is the transcription and rough translation of that mo'olelo, "Makaikai ia Lanai."

ke aloha,

Noenoe

---

### 2 attachments



**Makaikai ia Lanai.pdf**  
85K



**Makaikai ia Lanai.docx**  
118K

“Makaikai ia Lanai” na S. A. Kanakeawe, *Nupepa Kuokoa*, Sep. 21, 1872, 2.

Transcription	Rough Translation	Notes
E Ka Nupepa Kuokoa e: <i>Aloha</i> <i>oe</i> : —		
E oluolu oe a me kou mau hookele, e hooili ae i keia mau kuhikuhi o na wahi kaulana o Lanai, i ike mai ai na kini makamaka o kaua, mai Hawaii a Kauai, e hele ana e makaikai ia Lanai.	If you (the newspaper) and your navigators (the editors) would, please “land” (publish) these locations of the famous places of Lāna‘i, so that the many friends of ours from Hawai‘i to Kaua‘i who are going to visit Lāna‘i may know.	
A penei; mai Awa---[lua] <sup>1</sup> aku, aia o Polihua ma ke komohana, a mai Awalua aku, aia o Keahiakawelo ma ka Hema, a ma ke komohana ae Nalehua – Kapoai, a me na lehua o Malulani, hoomaka e hele mai Keahiakawelo aku, hele ma ka Hikina Hema aku, a hiki i Kanepuu, a ma hikina [sic] ae o Kanepuu, Hoopulapulamoā, alaila, nana aku ia Kihamanienie, a me ke awawa pali o Kaiholena, hele aku mai	Thus: To the west of <b>Awalua</b> is <b>Polihua</b> , and to the south of Awalua is <b>Keahiakawelo</b> , and to the west is <b>Nalehua</b> [Nālehua?] - - [o?] <b>Kapoai</b> [Kapō‘ai?], and the lehua of <b>Malulani</b> , starting from Keahiakawelo, go to the southeast until <b>Kanepuu</b> [prob. Kānepu‘u], and to the east of Kānepu‘u at <b>Ho‘opulapulamoā</b> , observe <b>Kihamanienie</b> , and the cliff valley of <b>Kaiholena</b> , go from	<b>Keahiakawelo</b> , <b>Nalehua</b> , and <b>Kapoai</b> not in wehewehe.org or Soehren. <b>Keahiakawelo</b> was and probably still is a well-known place name and mo‘olelo on Lāna‘i, see Emory 1924, 18-19. <b>Malulani</b> not in wehewehe, but in

<sup>1</sup> Dashes (–) represent illegible letters in the pdf from papakilo.

<p>Hoopulapulamoā, o ke kula o Kaa, he elua ha[le] pili e ku la ma nae o ke alanui o Kukui- - mai laila aku, hele pololei aku i kahi o Holokahiki, e ninau ia Holokahiki i ke ala[nui] e pii ai i Kaiholena, he wai ia, oia ka wa[i] [e?] inu ai mai Palawai mai, Kealia a me Pu- huloa, Kihamanienie, Kiekie, Nininiwai – [a?] oia ko lakou wai auau, a hoohainu lio, Palawai nae ka inoa nui oia wahi.</p>	<p>Ho'opulapulamoā, [there is] the plain of <b>Kaa</b> [either <b>Ka'a</b> or <b>Ka'ā</b>, both in PEM], two hale pili stand there east of the road of <b>Kukui</b> - -, from there go straight ahead to the site of <b>Holokahiki</b>, ask Holokahiki (ask someone in Holokahiki?) for the path that ascends to <b>Kaiholena</b>, there is water, which is the drinking water from <b>Palawai</b>, <b>Kealia</b>, and <b>Pu – huloa</b>, <b>Kihamanienie</b>, <b>Kiekie</b>, <b>Nininiwai</b> - -, which is their bathing water, and drinking water for horses, but Pālāwai is the name for the whole area.</p>	<p>Soehren, who cites Emory 1924:34. (<i>Island of Lanai.</i>) <b>Ho'opulapulamoā</b> and <b>Kihamanienie</b> not in wehewehe or Soehren. <b>Kaiholena</b> is in Soehren, who cites AB 7:218. (Land Commission Awards Book.) <b>Ka'a</b> is on the east coast. <b>Holokahiki</b> and <b>Kealia</b> not in wehewehe or Soehren.</p> <p>Soehren has <b>Palawai</b> as both ahupua'a and 'ili in the same ahupua'a. Soehren has <b>Nininiwai Hill</b>. <b>Kiekie</b> not in wehewehe or Soehren.</p>
<p>Ma Palawai aku iho i kai Kohemano [sic] ma ka p- aku e pii ai a luna o Puuomanu, he Heiau ia, aia malalo o ke alanui</p>	<p>At Pālāwai go down to the shore [at] <b>Kohemano</b>, at the – ascend to the top of <b>Pu'uomanu</b>, it is a heiau</p>	<p><i>Place Names</i> has Kahemanō; is this variation? <i>Place Names</i> has</p>

<p>o Hae, ke Akua no Kahemakeole kekahi, alaila, nana ia k- [kai?] o Kohemano, a me Kaohai, a mai Puuomanu aku, hele pololei a hiki i kai o na ku - - Kou, he ulu niu o Kahemano, hele aku a hiki i ka Loko o Lopaia, hele mai a ke [one?] la o Makaiwa, ma ia hele ana mai a ka ul[lu] niu e ku ana ka Luakini o Kahalapalaoa, kahi ia o ke kawewe i ka puhala, oia kahi i make ai o Pahulu, a mamua mai oia wa[hi] ilaila no Kaululaau i noho ai, ka eueu o Lanai, nana i pepehi ke Akua o Lanai, a ma[i] laila mai, no ko lwa hale ia wahi.</p>	<p>(there is a heiau?), below the road of <b>Hae</b> or the road named Hae is the Akua belonging to or of Kahemakeole also, then look towards - - (shore?) of Kohemano and <b>Kaohai</b> (Ka'ōhai or Ka'ōha'i), and from Puuomanu go straight until the shore of the - - <b>Kou</b>, a coconut grove of <b>Kahemano</b> (Kahemanō), go until the Loko (lake? fishpond?) of or called <b>Lopaia</b> [now <b>Lōpā?</b>], [then] go to [the shore, sand?] of <b>Makaiwa</b> [<b>Makaīwa</b> in <i>PNH</i>], on the way to the coconui grove stands the Luakini (Church?) of <b>Kahalapalaoa</b>, the place of the rustling in the hala trees (not absolutely sure of this), this is the place where Pahulu died, and in front of this place is where Kaululā'au, the hero of Lāna'i lived, the one who killed the Akua (ghosts or bad spirits) of Lāna'i, and from there, the</p>	<p>Pu'umanu, and so does 1878 survey map. <b>Hae</b> does not appear in sources. I have no knowledge of who Kahemakeole might have been. <b>Kaohai</b> is in Soehren (sources: MB 19; IN 550; AB 9:257 ) and also Parker as land section of Lāna'i. Soehren lists <b>Kou</b>, in the ahupua'a of <b>Kaohai</b>, source Emory 1924. <b>Lopaia</b> not found in sources. <i>PNH</i> has <b>Lōpā</b> as does Bier map. <b>Kahalapalaoa</b> not in sources, but a google search brings up lots of mentions in various kinds of docs, all referring to the place on Lāna'i.</p>
--	--	--

	place leads to Iwa's hale (not sure of this translation).	
Hele mai a na wahi hale pili elua, o Lanaikaula ia, i na e ike ia Lanaikaula a me Lanaihal[e], alaila, puni ka o Lanai, pela ka olelo --.	Go on to the two hale pili, which is <b>Lanaikaula</b> , and if [you] see Lanaikaula and <b>Lanaihale</b> , then you have traveled all the way around Lāna'i, that is the saying.	<b>Lanaikaula</b> is in Soehren, source Emory: Lāna'i born of Kaulawahine and Wākea. It is a beach in Pālāwai. <b>Lāna'ika'ula and Lāna'ihale</b> are in Pukui's 'ōlelo no'eau 1258: "I puni iā 'oe 'o Lāna'i a i 'ike 'ole iā Lāna'i-Ka'ula me Lāna'i-Hale, 'a'ohe nō 'oe i 'ike iā Lāna'i. If you have gone around Lāna'i, and have not seen Lāna'i Ka'ula and Lāna'i Hale, you have not seen all of Lāna'i.
Hele mai a hiki i Kaa, eono hale oia wahi a o ka wai o Waiakapuaa. Hele aku a hiki ma kekahi lae pohaku, o Laekahoomana ia, ilaila kahi a Kaululaau i hoopunipuni a[i] i ke Akua, i pee ai iloko o ka	Go until Kaa, that place has 6 buildings and the water of/called <b>Waiakapua'a</b> . Go until arriving at a rocky point, which is <b>Laekaho'omana</b> , there is the place that Kaululā'au deceived the	Soehren has <b>Waiakapua'a</b> : "The mouth of Wahane Gulch, according to Emory (1924:37)." <b>Laekaho'omana</b> not found in sources.

<p>Puakala, iloko o ka ale, a pau ai i ke Akua o Lanai, he oiaio paha aole paha? Alaila nana mai ia Maunalei, he umi na hale oia wahi, aia iuka olaila o Waikakulu [sic], oia ka aina momona hookahi o Lanai, nui ke kalo, ko, maia, awa, alani, uala, a mai Maunalei aku, hele aku a loa o Kahokunui, elua hale olaila, hele mai he kula ia, o ke kula o Kaiolohia, ma keia hele ana, aole nui na hale oia wahi, o Kahaulehale, hookahi hale, o Kahue elua hale, o Honuaua eono hale, o Paomai hookahi hale alaila, puni o Lanai.</p>	<p>Akua, and hid inside the <b>Puakala</b>, inside the billow (?) [need to refer to mo'olelo], and was destroyed by the Akua of Lānaʻi, which may be true or not. Then observe Maunalei, there are 10 buildings there, upland of there is <b>Waikakulu</b>, which is only fertile land of Lānaʻi, [where] there is a lot of kalo, sugar, banana, ʻawa, orange, [and] sweet potato, and from Maunalei, go until [you] find <b>Kahokunui (Kahōkūnui)</b>, there are two houses there, go and there is a plain (kula) there, the kula of <b>Kaiolohia</b>, along that travel there are not a lot of houses or buildings, at <b>Kahaulehale (Kahāʻulehale)</b>, there is one house, at <b>Kahue</b> two houses, <b>Honuaʻula</b> six houses, and <b>Paomai (Paomaʻi)</b>, one house there, and Lānaʻi has been encircled.</p>	<p>Neither <b>Puakala</b> nor Kapuakala found in sources.</p> <p>Sources do not have <b>Waikakulu</b> on Lānaʻi, but there is one on Molokai, where the writer lives. Typo for something else?</p> <p>Parker has <b>Kahokunui</b> as a land section on Lānaʻi and transl as large star (so Kahōkūnui); Soehren has the same: “Emory: the large star. A meteor once fell nearby.”</p> <p><i>PNH</i> and Soehren both have Kaiolohia as a bay but not a kula area.</p> <p>Soehren has <b>Kahāʻulehale</b>, source</p>
--	---	---

		Emory 1924. Soehren has <b>Kahue</b> as beach in Paoma'i, source Emory 1924.
A oia iho la na mea hou o kuaaina nei, i ike mai ai na opio puni mea hou o ke kaona o Honolulu, a me na wahi e ae a pau o keia mau Mokupu[n]i he 12.	And that is the news of the country, so that the young folks fond of news in the city of Honolulu, and all the other places of these 12 Islands.	
He aina lokomaikai keia, kokua na kamaaina i ka lio, no na malihini. Nolaila, ke haawi aku nei makou i ko makou aloha pumehana ia Kamai, Hao, Palau, Iosepa, a me Naeole, no ko lakou kokua ana mai ia makou, i na lio, a me ka poe i hookipa ia makou e ai, oia hoi o Holokahiki, Lapaki, Ohua, a me Kekawewe. Ke hoi nei au i Molokai, a moe i Kawela. Aloha oukou.	This is a generous land, the people here assist with the horses of the visitors. So we give our warm aloha to Kamai, Hao, Palau, Iosepa, and Naeole for their helping us with the horses, and the people who hosted us with meals, who are Holokahiki, Lapaki, Ohua, and Kekawewe. I am now returning to Molokai, to sleep at Kawela. Aloha to you folks.	
S. A. Kanakeawe		
Waialuai, Molokai, Sept. 9, 1872		





Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## RE: Makaikai ia Lanai

1 message

Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Wed, Nov 9, 2016 at 6:12 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniala@oha.org)" <kalaniala@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Renee Louis - Pacific Data Digitizing <mapdr@hawaii.rr.com>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker - USGS <ddecke@usgs.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, "Lane-Kamahale, Melia" <melia\_lane-kamahale@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, "Solis, Sheleigh" <Sheleigh.Solis@hawaii.gov>, "kfarm1@honolulu.gov" <kfarm1@honolulu.gov>, "jclark@hawaii.rr.com" <jclark@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>, bc <kuabay@hawaiiantel.net>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Aloha all,

FYI, the Board started a discussion of "Garden of the Gods," a place name on the island of Lānaʻi (Feature Class: Locale). Noenoe agreed to do further research into the Hawaiian place name. At the meeting she found a reference its location in the Hawaiian language, "Ka Nupepa Kuokoa" under the headline "Makaikai ia Lanai" (attached for your reference).

[Mahalo to Noenoe for providing this pdf.]

The Board will not meet in December, but will resume its second Wednesday of the month meetings in January.

Next meeting: Wednesday, January 11, 2017

10am – 12pm

OP Conference Room

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

**From:** [noenoe@gmail.com](mailto:noenoe@gmail.com) [mailto:[noenoe@gmail.com](mailto:noenoe@gmail.com)] **On Behalf Of** Noenoe K. Silva

**Sent:** Wednesday, November 9, 2016 11:39 AM

**To:** Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)>

**Subject:** Makaikai ia Lanai

Aloha Arthur,  
Here is the article for us to consider for the next meeting.

ke aloha,

Noenoe



**Makaikai ia Lanai 1872.pdf**

1765K



## NO KE AWA O HONOLULU.

La.	Kai Maloo	Kai Pika
Sept. 22	1 00 Aumoe	8 30 Kakaia
Sept. 23	1 30 Aumoe	9 30 Kakaia
Sept. 24	2 30 Aumoe	10 30 Kakaia
Sept. 25	3 30 Aumoe	11 30 Kakaia
Sept. 26	4 30 Aumoe	12 30 Kakaia
Sept. 27	5 30 Aumoe	1 30 Auaia
Sept. 28	6 30 Aumoe	2 30 Auaia

## Ka Nupepa Kuokoa.

HONOLULU, SEPTEMBER 21, 1872.

## Ka Pele o Mokuawewe ma Mauna Loa Hawaii.

Ma keia puka a o hoo ana mai nei o ka pele maluna o Mauna Loa, ua lilo ia i mea ake nui, no ka mea, akahi wale no ka puka ma ka piko poroi i ka wa e naho ana na haole ma keia mau moku, a ua hooumau mai ia ana no ka malama hookahi a oia e me ka malowale oia. O na ahi malama-lama i wena ae ma kona piko, ua ikeia aku ia, aka, aole nui i ke kokeia aku ua nalo-wale a ua pio, a i ole ia, ua nei mai ia a malalo iho ma na aao o ka mauna, kahi a ka pele i kahi mau rai ai i na makahiki 1559 a me 1568.

Ma ka la 2 o Septemaba, kua iho ia ke-kahi hunka ake i kei o ka Pele maluna o Mauna Loa, ma ke Kilauea, he umikumalima ko lakou nui, ke hui pu ia hookahi lede, me ka manao e pii iluna o Mauna Loa, a e makai i kahi o na pele kieke loa ma ka ili honua nei. He wa maikai keia, a ua lahilihi ka ea, a o na hiohiona o ka poe pii mauna, me he mea la, ua pololai, aka, ua hooumopopo e no kekahi poe, e halawai mai ana, no na pilikia ma keia pili ana me ka ala nabehehele a na, i manao wale ia, he mauna hiki ole ke hookokokeia, a i kakaika-hi wale ka poe i pii mamua, e ka poe suwa-na hoopakihi.

He mea ole no paha ka hai ana aku i ko makou hola ana ma ke Kilauea, ka mea nua e lawe nei i ko kakou hola ana ma wena o ko kakou mau moku pili iho. Ika hiki ana aku i Kawahine, ua hooumaikeia mai makou i ka ike mau ana aku i ka hiohiona o ka pele, he kanala paha mile ka mamua a oia aku, e pona ana ka nani o ka punohu me he (dome) hale bele la ma ka piko o Mauna Loa, a hohola ae la me he ahi nui la mai Mauna Kea ma ka hema i hiki i Hualalai ma ka akau. Maluna e o keia hale bele, he mau ao wahi e pii ae ana iluna, a kaulawa aku la ma ka akau, me ka malama-lama aia e hoohele ana i ka malama-lama mai ka luo pele mai o lalo, a hooumalama ma ne la i ka moku pili o Hawaii a ka mea mona, he mau mile a puni. Aole i kema-kai aku e ahi malaila aku, aka, he lalani malama-lama wale no ka i ikeia mai, me he mea la, e hooumipuni mai ana i ka noono e manao aku, he pona ana ahi maoli.

I ke ku ana aku o ka moku hui ma ka hora i ahiahi o ka la 4, ma kahi ahi kupilikii o Kaula, oia hoi, he wahi kuono uuku, e kokele aku ana i ka lae hema loa o Ha-waii, hoopaeia aku la makou ka poe makai-kai-pele a i ka lona ana o na lio o kela na me keia, lona koke iho la i makou ke kua-moo e hiki aku ai i kahi kaula o Waiohi-nu, he ehiku mile ka mamua mai kahi ku moku aku, a hiki aku la makou i ka lona ahihihi malaila. Ua haohao na kama-nina i keia hunka nui i keia mai ei e neaku ana, me ka lohe ole ia mamua no lakou.

O Waiohina, he wahi kaula uuku hoouhonoa no ia, e moe ana me he puna-la ma kahi awa uuku ma ke kaula he-ma loa o Mauna Loa, i pua punia e na puu, a i ubi paupua hoi e na kula ululi, a ua huna loa ia hoi iloko o na ululau kukui, ohia, piku a me ke kuana, a o ka malihini ma ke hikiaku oia ilaila mai kahi mai, e luana e ana oia mamua o kona ike e ana aku i ka hale mau.

Me he mea la paha, he elua haneri na ka-maka e naho ana maloko o Waiohina, a oia no hoi ke kiko wana o ka hana pulu, ilika-a me ka ili-pipi. Eia maloko o keia wahi, he eono hale kuai, hookahi wili-ko a me na hale pahana e he lehelehu. Aole paha, he mea maalahi ka imi ana aku, a lona ke-kahi wahi e hiki me keia iloko o ko lakou nei mau moku, kahi i keia ai ka pomai-kai me ka oloolu, o like me keia kiki maikai o Hawaii nei, oia hoi kahi kokele loa aku i ka la Pele.

He oiaio no paha, ma ka pasediso e like me keia, ua hiki ke hookalo pono ia na ma-kemake a pau o ka malihini bele. O na lio hookolo ka mea i makemake nui ia ma keia hunka, he lehelehu wale, a ua ahaele lo-ke koha ana o na holoholona i kahi a ka-piliia me na kapua hao, no ka hunka maluhiluhia a paakiki e like me ka mea i manao e ia mamua. Mahepe o ka hooholo ana a me ka holo ana o na keike me na kanaka, kua e na lio e like me keia malihini bele maluna o na lio e like me kana lio i kolo ai. Ua pii loa na uku hooumalama lio, ma ka \$15. no ka lio hookahi no ka pii ana a hoi mai i Waiohina, e he \$5.00 hoouho no ke poe, ina e holo i Hilo, a haeleleia ilaila ka lio. O na kekeke lawa ai a me na lio no na kua-wa, ua pau pu no ia iloko o ia uku hookahi.

Ma ka hora 9 paha o ke kakaia Poha, Sept. 5, haelele iho la ua poe pii mauna nei i Waiohina, a holo aku i ka Keia-wa, he iwakelun ko lakou nui, ke hui pu ia me na kua-wa. Pii kekahi poe ma ke alani kua-

pa, a holo hoi kekahi poe ma ke alani ma-kai, e pii ana i kahi-kai. I ka wa ua, ua oi aku ka maikai o ke alani maikai; aka, i ka wa maile, he maikai a oloolu ke alani ma-oka, a he bapa mai hoi ka maluhiluhia. I ka maikai ana ma ke alani maikai, he maikai a ua hoouhoi mai ia i na hehelele-na Maluna e ou, e kua ana o Mauna Loa, e pii ana he kua-lapa ma ke kua-lapa, a hiki i ka wa e nalo-wale ai oia iloko o na no, oia he mau taunani kapua ka haaha malalo iho ou, a e paha mai ana imua ou ke kula ele-ele i uhiia e ka pahoehoe pele. a hala wale i kakaia; a o na kua-hoi, e keokeke mai ana ma o na alu hali la, ma na wahi a ka maka e ike aku ai ma na aao a pau.

Napoe ka la hiki ka hookahi i Kapapa-la, naholo aku la kahi poe iloko o ka hale o ka luakanawai Fere S. Laimana, e imi wahi moe ai, aka, ke naho ia la i wahi e aia ka-kana wale no; aka, o ka nui o ka hunka, ua kaupe loa aku i kahi o Mr. Kale E. Riki-kini, (Richardson) ka mea i apo aloha mai i keia poe malihini i upu ole ia mamua, a pa-hola mai la i na mea a pau i hooula-wia e ko-na makoukoku. O ka mamua mai Waiohina a hiki i Kapapa-la, he 24 mile, a ma ke alani maikai hoi.

Maanei i halawai ai me ka hunka ke no-ni-ni o ka mauna-aole me alaka e kii ae ai, a o ka hoi koke ana mai do ia o kekahi kanaka pii mauna mai ka piko mai, a hoou-ni-ni mai la ma kana kamailio ana, no ka nui o na pilikia ke pii aku. Hookahi wale no kanaka i kei o kela a e pii ai, o Kawaha ka inoa, e e naho ana hoi ia malalo o Mr. Rikikini. Ua ikeia oia, he alaka akamai, a o ka mea nana i kono i kono manao e hoo-le, aole e pii, o kono hoi ana mai no ia mai ka piko mai o ka mauna, me ka mai a me ka maluhiluhia. Aole oia i puni mai i ka hoikekeia aku o ke dala e ka hunka. Ma-lalo o keia kumu kuemi hope i kua mai, ua haalele mai la he elua o ka makou huakai a holo aku la lalo i Hilo.

O kahi manao kapekepe wale no i koe e hookanaho ana, o ka hoouana aku e kii i kekahi keiki hapa haole o Hanare Gandall kono inoa, a e naho ana ma kahi he eha ni-le ka mamua aku, a koi aku ia e paalata ae i ka huakai a hiki i ka piko o Mauna Loa. Hookahi wale no ana pii ana mamua, a ua maopopo ole, e me mai ana paha ia e pii, aole paha. Ua ike no oia i kekahi mau mile o ka mauna mamuli o kono hele tuhi pu ana, a na ke kanaila dala i hoikekeia aku aku ia, i hoohoi o kono manao e alaka. He keiki papa oia no Hawaii nei, e he pua-olo hahai pipi, a ua man oia i na kikeke alani ma ke kua-lapa hio hema loa o Mauna Loa, a ma ke kiekeia hoi kahi a na pipi ahi i hele ai.

Mamuli o ka haelele ana mai o kela mau mea elua o makou, ua hooumaia iho la ka hu-akai i 12 pona poe pii mauna, hookahi alaka i me elima poe lawe-lawe, IS pau loa, a ua hoolekeia pono ia no hoi na ai a me na mea e i lona maanei a ma o. Haelele makou ia Kapapa-la ma ka hora 3 auina la o ka la 6. O ko makou alani no na hile mau ehiku o ka pii ana, he nei-nei, a e mele ana o ia nei maloko o na kaei ulunahale. Me he wahi kuono punuku la, e alaka ana iwa-ne o ke o-i-waiwai ole, ka mea nana i pehi iho i na mau a me na launahale lili ulu, a hooulole ae i ka alani nui e palahala ana, iaina waiwai ole e manaoia aku ai.

Ma ka hora 6 ahiahi, hooe aku la makou i kahi o Kapena Eliki, (Capt. Ellis) he wahi iho he 7 mile mai Kapapa-la aku. He hale papahia, a he pu oia no na pipi, e ku ana maluna o ke oia ana mau, malalo pono iho o ke kakai ulunahale, ma kahi pua mau i ka oia, a malalo paha oia no kahi kulanahale kieke loa ma Kau. Ua ano paha-hao a puia ke kapena i ka ike ana mai i keia hunka lio nui, aka, i kono hooumopopo lea ana mai, sohe a lakou lako kua, akahi no a uku iho kono manao, aole ka he poe-pawa, a hehele koke mai la ka leo o kama-nina i na malihini, me ka nua oia o ka luina ho-lomoku, a kua na e la i ka hooumakauka ana i kono wahi pupupu hale mau no ka moe ana oia po. Ua pii o kokeia ae la no hoi ka pea a makou i lawe pu aku ai, a moe aku la kahi poe o makou ilalo ilalo, oia kahi poe e hiohio ana iloko o ka hale.

Ma ka hora 6 o ka Pono, mahepe o ka pau ana o ka pua kakaia kapa-puni, i mokuia me ka waiu bata huihui oia i hui pu ia me ka wai hau, hookalo iho la makou me na mau omole wai pakahi, alake ae la maluna o na holoholona o Mokuawewe ka iho. O ko makou alani, mai nei aku, ua alakaia iloko o ka ulunahale-aole hoi me na kupa malaelae ae la hoi, aka, iloko o na kua a me na ulu-ohia, a he malahini nae ka pii ana; aka, me ke akahale loa nae, me ka manao i maluhiluhia ole na holoholona ma keia hunka i hele mau ole ia e lakou. Eklou hora 6 o ka Pona, mahepe o ka makou, hiki ana i ke oia, e kokeke ana ma kahi hio maluna o ke kakai kaei ulunahale-he 9 mile ka lio mai kahi mai o Kapena Eliki, a he 16 mai Kapapa-la loa. Oia kiekele o keia wahi, he 7,000 kupuni maluna e o ka ilika, a oia ka hapala o ka ma-ne. He wahi hooumaia oia keia, aka, aole nae he hale, a sohe hoi he malumalu e ae ma-lu ai. Maanei i hooumaia ai makou i na ho-lolohona, ho-a ahi, baia wai, a hooumaia mea ai pua lili kokeke me ke bola ki. Ua wa-hoi iho kahi poe o makou i na inoa o lakou i kakaia hio ma na kumu lau, i mau mea hooumaia no keia pii ana.

## NU HOU KULOKO.

Oahu.

Ma kela Pono, aka, e kua kulaia ana ka Hale o Pinehass i noho mau iho nei ma Kamakela.

Ma ka "Kilauea" huakai hope aku nei a hoi mai ia, ua oia oia i na dala he \$1500, no ia hunka hookahi.

Ua hoopau o Kaula i kana hana he kope a eli awa i keia mau la, a e kau ana kono poe ma ka uluna no kekahi mau ma-ma-bianoe.

Ua noho iho nei ka Ahahui Euanelio o ka moku pili o Oahu ma Waialua, i kela Poslua aku nei, a ua hookuu ae no i ka Poskolu.

Ma MAKAWAO, ua pau i ke ahi, he 60 paha eke ko o ka Mahiko o Alekanedero a me Balawina. He ulia wale ko keia ahi; a no ka paapaa la hoi paha kekahi, nolaila, pau loa ai.

Ua hookohuia ae Theo. H. Davies, Esq., o keia kulanakauhale i Hope Kanikela no ke aupuni o Beritania Nui ma kela wahi oia, e kaula-wale aku ana ke Kanikela nui i kono ohehano.

Ma KAHANA MAI.—Ma keia wahi mamua e, i lona mai ai kekahi lele, a hoi mai ana, he hana rai ai ko kolaila poe pake i ka la Sabati. Ke paipai aku nei makou i kolaila poe kaiko, ahehe lakou i keia wa, e palapala mai nei?

Ma ka halawai o ka Puali Kina Ahi Helu i o keia kulanakauhale, ma kekahi poe oia poe iho nei, ua hoouhoi iho lakou he mau olelo hooulo-hoouloha i ka ohana o ke kapena moku i make ai ma Ewa, oia he lala oia no ia puali.

Lilo o PAKKAA.—Ma ke awakea o ka Po-kolu iho nei, ua kua kulaia ae ka Mahiko o Paukaa a me na pono a pau o ka ana, koe kekahi mau mea lili, a ua lilo ia i C. C. Hai-rasi no \$16,400, oia hoi ko la moraki, ka uku pane e he mau dala keu maluna ae.

Ma ka Poskolu iho nei, ua laweia ae imua o ka Lunakanawai Hooumalu o keia kulanakauhale, o Kamana, no ka hoo ana i ke kala i kekahi pake maaua-wa a me ka powa ma ke alani Nuuanu, i kekahi la o kela hebedoma aku nei. Ua waihoia ka hi-hia imua o ke kiure o Oktola nei.

Ma ka Poslua iho nei, ua hooumai-kai mai ko ka lani i keia kulanakauhale a me kono mau awa-wa a me na kula, ma ku hooulaue ana iho i na paka ua koi-ko i ho-kelelele ae i kekahi mau alani, a halana i kekahi.

Ua hooumalama ae nei ke kua "Paahii" i moku lawe elua, no ka poe e kama-kama e hoi i ka la e welaia i ka Hale Hoole Wai Ona o Waialua, ma ka la 2 o Oktola e hiki mai ana. E haalele ana ka moku ia Honolulu, ma ka Pono, la 25 o Septemaba, a hoi i Kahului, no ka uku he ehiku dala.

Ma ke ku ana mai a ke "Kilauea" i ka la Sabati iho nei, i ke iho ai makou i kono lawe ana mai i na ukana waiwai nui, i like ole me kekahi mau huakai ana mamua aku nei, me na oia hoi i hiki aku i ka haneri oia, oia ma me ko hope. Mai aue-ane no e like aku ka nui o ko mau poe elua me ko hope.

Na OHUA KAULANA O KE "KILAUEA".—Ma ke ku ana mai o ka moku hui Hawaii maluna e i ke kakaia Sabati iho nei, ua ike iho makou i ke kua ana mai o ke "Lii" wahi-ne Kinaia o Hawaii, R. Keelikolani a me ka hoi ana mai o ke Kinaia o Oahu nei a me kua lede, ka Lunakanawai Wilemana a me kana waiho a me ka huakai maikai pele iluna o Mauna Loa.

Ma ka poe Poslua iho nei, ma ka Hale Hoouhina ki o Lilikawai, oia, e olioli ana na pake no ka la mahina poe poe o ka makahiki, aia hoi, ua hooumaia aku kekahi mau iwi omole a me na pohaku iloko o ke keena, kahi a ka pake e akoonan aku. Ua haohaoia ka mea nana i hooumaia aku, aka, lona koke no kekahi keiki o Kekala kono inoa e pua ana me ka hope omole ua naha. Ua hooumaia oia a ua laweia e hooukoloko imua o ka Lunakanawai Hooumalu.

PCHIALE.—Ma ka poe o ka la 9 iho nei, ma Waiehu, Maui, ua puhihi ka hale i noho ai o ke kaikamahine i pakele mainoio mai ai mai ka pehehia ana mai a Kubele-aumoku, a ua pau i ke ahi. Ua pakele nae ke kaikamahine, no ka mea, ua hoouhoi ae ia ua kaikamahine la iloko o kekahi hale e aku. Ua manaoia keia pau ahi, na kekahi ma-kaka o keia pehehi kanaka e ola nei, i mea e make ai oia, ka hoike maopopo hookahi e ola nei. Ma ka holo ana mai o ke Kilauea mai Maalea mai, ua lawe pu ia mai ua kaikamahine la i Labaina no ke ku hoike.

Na MOKUHI NO KEIA AWA.—Ma ka auina la Pono aku nei i hali, ua ku mai ma ke awa o Kona nei, ka moku lawe lako ai Ame-rika, "Resaca," iloko o na la he 30 mai Apia mai, na moku pili o Navigator. He 130 ka nui o kono mau kanaka, he 12 alii moku, he 9 pu kunihi, 900 lio ka ikaika o kono mahu. Ma ka la appo paha, a i ole, ia la aku e ku mai ai ko Nu Kilaia moku hui mai nei keia awa e me Kapalakiko, a hui maanei me ko Kapalakiko mai moku hui.

Ma ka Poslua paha e ku mai ai ka Idaho, a i ole, kekahi moku hui e ae paha, mai ka-palakiko mai, me na eke lele, oia e me na ukana no keia awa a me ko na palapala.

Ma ke ku ana mai a ke kua Uilama inehinei mai Kau mai, i lona mai ai, ua nui loa ka malama-lama o ke ahi o luna o ka mauna, i oi se mamua o ka mea i ikeia. Ke pii nei hoi ka ikaika o ke ahi o Kilauea.

HIAHOE A KA WAHAHE.—Ma ka Poskolu aku nei, i ka wa a ka Luna Kudala C. S. Bako e kudala ana i ka Mahiko o Paukaa i Hilo, a oia hoi, ua paha loa o loko o kono rumi i ka poe i hele mai e koho, a e makai-kai; eia ka, ua loohia iho la kekahi Pake kuonoono o keia kulanakauhale i ka hiamoe iluna o ka papa kua, a i ka pau ana o ke kudala ana, puohio iho ae la oia, a haule aku la iluna o ka papahale, a kua ae la kono iho, a me ka wahi a ka pua o ka hale, a waiho maule iho la no kekahi wa pokole, a ma ke koku ana e kekahi haole i hola ae, ua ohewahewa kana nana ana mai, a e ka-he awai mai la ke koku ma kahi, a ma ka wahi. Nawai no i olelo, he wahi i hiamoe aia?

KA WANANA ANDOLE.—Ua hiaia mai ia makou ka lono, ua wana-na e o Wana (w) mauka o Pauoa, e nalo-wale ana ka puu o Puowina, e kukuli ana na kahuna-pule haole imua ana, e naha ana ka hale pahaa o Ka-wa i ka la e hooukololoia ai oia imua o na lunakanawai. Aole ana dala e uku ai i na lilo o ka aha, aka, ana kana dala i Tahiki kahi i waiho ai. O ia iho la ka wana-na a Kaaiaha ma e kahi nei i ke kono ana, me ka hooumaia ole i na wana hupo a ia waiho mamua, a i hooulolele hoi; a i papapau nui ai o Mahu ma i ka puni a kau i na kilepale-pa kahakalana keoke. Owai la ka mea o ka poe naaua e puni aku ana i kana? O ka mea wale no paha nana e malama nei i ka pa aupuni o Pauoa.

KA UKU HOOPAI NO KE KOLONE.—Me ke aloha a me ka minamina, he haka uku nei makou ka la lehelehu, ua pupule loa ia o M. Kahanui o Hana, a lunamakaianina hoi o ia apua no keia kua. He lele ka i lona mai ia makou, a penei na olelo: "Waihu, Sept. 13. He wahi manao i ulu mai e hooumaia i wahi lele i oia o kekahi mea hou ano nui a i ihe mai nei. Ma ka la inehinei, hiki mai la ka lono, ua pupule loa ia o Mr. M. Kahanui, a ua hookuu oia i kono wahi hila-hila, a o ka huaolelo pasnau ma kono wahi. Ua hiki mai ka Melema. \* \* \* Mai hoopai i ka hooulahe ae no ka pupule ma huanahua mea hou. Ua kakaia ike makou, aka, i ke ku ana mai o ke kakaiahi, akahi no a maopopo loa, ua hehele ana loa oia. He kau Ahalelo kupanaha keia. Moku-moku ka Aha Kuhina, me kekahi lunamakaia-nana a pupule hoi kekahi. Ke no ia mai nei na mea a pau, e no i ka oukou mau hoohiki.

HE MANAO NUI AI KANAKA PAHA.—Ma ka manawa a ke "Kilauea" e ku ana ma Ke-lalekewa i keia hoi ana mai nei, aia hoi, ikeia aku la kekahi manao nei, e kaula mai ana mamua a ma na naho o ka moku, he S kapuni kono loa. Ia manawa, i hooulaia aku ai kekahi makou nui me ke ahi a he iho-pua ka mauna. I ka haule ana aku no o ka ma-unu, o ka apo koke ae la no ia oia oia maano la, ua hele wale paha a pololi. A he nui ka poe i koku i ka mea nana ka makou ma ka buki ana i pili ma ka aao. Mamua o ke ku loa ana iluna o ka oneki, ua paha-lele i ka opu i ke kula, a nakikina i hiki ole ke hana. Ku iluna o ka moku, oia kekahi wahi uuku, a pakaia kekahi mau lala, a waiho a make iho la oia, me ka oia ole. Ma-nao kekahi poe, ua make oia, a haele kekahi mea, aka, no ka ikaika loa o ka maano o ka-hi poe, aole ona oia i koe, a he mea hoopili-kia wale no ka waiho mai, nolaila, hoouli aku la lakou iaia. Aka ike ana mai nei ke kua, o ko i la ononi ae la no ia, a kapaepa ae la kono hui. I ka ike ana aku o lakou e ola ana no, ki i aku oia i ka pu no e kolu manawa, a ua ku wale no ia mau ki ana, aka, ua holo aku kela a nalo-wale. Malia paha, ke kahi la ko i ala huhu i keia poe kolohe, aia pau nui lakou nei i ka heenalai, alaila motio mai kela.

E ikeia ma kekahi kolamu hooulahe o ka pepa o keia la, ka hooulahe a ke Keena Waiwai i ka poe mea dala e makemake ana e hooukupa, ua hamaa ke Keena no ka lawe ana i na puu dala mai ka haneri a hiki i ke taunani, ma ka haawia ana mai o na bona, aupuni a ka mea dala, ma ka uku-pane he elua keneta no ka makahiki; a e ki-kooia ka uku pane ma kela me keia hapa-lua makahiki, no ka manawa aole e emi ma-lalo o elima makahiki.

Penei ke ano, ina e waiho aku kekahi ka-naka i ka waihoana aupuni i hookahi haneri dala, alaila, e lona ana iaia he bona aupuni, no ia haneri dala, a no ka waiwai e like me ke kumu pua. Aka, i ka hala ana o eono malama, alaila, e kii ana e oia i ka uku-pane no ia manawa, a pela aku, a pau ka manawa. O ka malama loa nae ka pono i ka bona aupuni e lona mai ana ia e, aole waiho hehema, o pau i ke ahi a haehaia paha. No ka mea, ina e nalo-wale ana ua bona la, a i ole, pau paha i ke ahi, o kou po-ho no ia.

Ma na aupuni nui o Europa a me Ameri-ka, ua hanaia paha; a ma na bona ana, ua pau ka aie o ke aupuni i ka laweia a haawia e ka lahai, a no ka lahai pono ka aie aupuni. Nolaila, o ko oukou maamanea ka pono a ike i kahi e malama maikai ia ai na bona kekahi mea nui.

Ua hoohewa o Kubeleaumoku imua o na kiure o kono ana pono, no kono pepehi ana i ka elemakela a me ka luhine, ma ka po o ka la 17 o Maraki i hali; a e lila ana ma ka la 14 o Maraki 1873 maloko o Kawa.

Ua lea ma Laie kekahi kanaka He-waii nua, ua lele e ke aho, malia no paha i ka iho ana no i ka apu kobehehe a ka awa. Ke ao ia mai nei ka poe hookuli, he apu make ka ia.

## Hawaii.

Ua hoouia aku hoi o Rev. J. Kahuli, i kahu no keia ekalesia kahu ole o Waiohina, Kau.

HE NAU MEA NARE.—Ma ka po o ka la 2 o Septemaba, maloko o ka luakini o Waiohina, ua marea e Rev. J. F. Pogue, o Rev. G. P. Koonohimaka, kahu o ka Ekalesia o Ke-kaha, Kona Akau me Miss S. Kama-hana ke kaikamahine a Mr. Kamookapu, no Puki-ni, Kau.

HE NAU KAHUNAPULE HOI.—Ma ka la 18 o Augste i hali, maloko o ka luakini o La-nakila ma Kona Waena, ua ponii o Mr. Obede Nawahine e na lima o ka Ahahui Euanelio o Hawaii Komohana, a ua hoouhoi i kahu malama no ia ekalesia. Penei ka lawe-lawe ana o na hana maluna ona: la Rev. J. Waiamau ka hiolelo; ia Rev. G. P. Koonohimaka ka pule hoouho; ia Rev. S. W. Papaula ka lima aku o ke aloha; ia Rev. J. F. Pogue ka olelo o ke kahunapule hoi; ia Rev. J. D. Parisa ka olelo o ka ekalesia, a ia Rev. O. Nawahine ka pule hookuu.

Ma ka la mau o Septemaba, maloko o ka luakini o Waiohina, Kau, ua ponii o Mr. J. Kahuli, e kekahi Komite o ka Ahahui Euanelio o Hawaii Komohana, a penei na hana: la Rev. O. Nawahine ka hiolelo; ia Rev. G. P. Koonohimaka ka pule hoouho; ia Rev. S. W. Papaula ka lima aku o ke aloha; ia Rev. J. F. Pogue ka olelo o ke kahunapule hoi; ia Rev. J. Kahane ka olelo o ka ekalesia; ia Rev. J. Kahuli ka pule hookuu.

## Hoike a ke Kaula o ka Halemai Molwahine.

Halemai Molwahine, Sept. 13, 1872.

I NA KAHU MALANA O KA HALEMAI MOLOWAHINE.

E na Keonimana.—Ua lona mai ia i ka hanohano o ka hoike ana aku i ka Hoike o ka Halemai Molwahine malalo iho, mai ka la 21 mai o lona i hiki i keia la.

O ka nui o na mai maloko o ka halemai i keia wa, he 93, oia hoi, he 43 na kana a he 31 na waihi, (Hawaii wale no) a he 18 na hale kane l waihi, he 10 o lakou poe uku. O ka poe maoli i ne ia aku e kono mai, he 96; maloko ae o keia, he 54 kane, he 24 waihi, (Hawaii) a he 17 hale kane a me 1 waihi. He 248 na inoa hou i kakuina maloko o na buke, a he 2487 na palapala kuhikuhi la i hanaia. Poe i hooukua, he 75, oia hoi, he 45 na kana a me 17 na waihi-ne Hawaii a me 13 haole. O ka heluna kiele loa o na mai i aia e naho iloko o ka halemai i kekahi wa, he 96, a o ka haeha loa, he 68.

Iloko o keia manawa i hiaia ae la, he 6 poe make, he kane wale no, 3 Hawaii a 3 haole: 2 o lakou i make, no ka mai ma ka hookuu ana o na ami o ka uha, i no ka mai pira kapuni, i no ka naha ana o ke poe, (uia wale) no ka nalo-wale, a 1 no ka mai-pua. Na mea i oia, eia, i oia ka a-a o ka wawae, 5 i oia na puu pahu, i oia ka kioio ma ka lema a he lehelehu kekahi mau mai lili e ae, i oia.

Ua hana hou ia iho nei he wahi hooulu iloko o kekahi hale mawaho aku no na ha-ole i noho lohi i ka halemai. O keia hana ana ae nei pela, ua lilo ia i mea oloulu no lakou, no ka mea, o kahi poe o lakou aole e hiki pono i ka pii iluna a me ka iho ana i lalo o ke alapi; aia wale no na hooumaia aku ke keena mawana.

No ka nui loa o ka poe e ake mai nei e lapauia malalo o ka malumalo o ka hale-mai, nolaila, he mau pono e hooulokaia mai a nui na moe hao, oia ke kokeke mai nei e paha na wahi kaula. He mea e hauoli ai ka ike ana iho i na kanaka a pau e naho mai nei, he hooumaia mai nei lakou e ike i na pomai-kai o ka Halemai Molwahine. I mea e pii ai me ka mamua a e makemake nei e kamailio aku, he pono ia u e hoike aku, he nui loa ka heluna o ka poe mai i hele mai e kono iloko o keia wahi, mai na moku pili e mai, no ka mea, ua hoou lakou i ka pomai-kai o ka hale ana mai e lapauia iloko o keia halemai.

O na ohe wai i hooukomoia mai nei, ua hawai mai ia i ka lako pono ana i ka wai, a ua hoouia iluna. Oia wai i hoouia iluna ua lilo i wahi hooumaia oloulu no ka poe mai, me ka hooukoleia o ka lili nui. O ka nui o na lako lapau i kaulaia i Lada-na, ua lona mai nei, a he hana nei he kee-na waihoana laau kupono. Ua nana kupono ia no hoi na keena e ae o ka hale a me ka pa u e manao wale nei hoikea aku ana e ke Komite makai-kai, ka poe i hana paupau-aho ole ma ka hookuu ana i ka lakou makai-kai ana.

I ka hoopau ana, ke hai aku nei ia i ou-ku i ko'no mahalo kieke ia Mr. T. Toel, ma kono lawe-lawe ana i kana oiaha, me ka paupauho ole, me ka oloulu a ano aloha kanaka i ka poe mai a pau o loko o ka Hale-mai nei, e like me kono manao ana i ka po-mai-kai ike o keia hale a me na lala e ae o ka oiaha i hoouia aku maluna ona.

O ia ano mahalo pu no hoi, ke kapu iho maluna o ka wahine malama mai ma-na ka inoa Mailehahale, nana ke ano e hiki i ke mahalo wale ia no. Ua hoike oia iho, he koku i hiliaina, aloha kanaka a hoi-pono iku i ka hiohiona o kono lahu. He waiho aku nei me ka Mahalo.

ROBERT McKISSIN, JR. M. D.  
Kauka o ka Halemai Molwahine

## He paakiki ilau.

O ka paakiki ilau i hoouia me ka nana-po, oia ke kumu o ka hooupaapa palena mai-mawana o Kaipa a me Kamoihi, o J. W. Leleano, (oia o S. W. Kealo) i hoike ae me ka nupepa Kuokoa, o ka la 7 o Septemaba nei.

Aole no i ko ua paakiki ilau la a Kealo i hooupa ae nei i ka poe kumu kahi ana; ua haule poholo pu loa. O na dala he \$15.00 a Kamoihi ka i heo ia Kela ma o kahi nae a ko Kamoihi aole i manao no lakou i wahi, sohe loa mai, oia he wale iho nei na ana aina lakou—na, a he no a ko ko lakou manao, ka ua mea he paakiki ilau.

O ua o Leleano Kealo nei kekahi ma-ikaika loa i ka hooupaapa, me he wahi ila, ka alapine lua ma ko Kamoihi aole me ka olelo iho. "Ina e kono ana, e hoouia i Kaipa ma a pela aku," no ka mea, he poe pii kaha a pela aku.





Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

## Maps on display (and online) at UH Hamilton Library

1 message

Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Thu, Jan 26, 2017 at 10:30 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniala@oha.org)" <kalaniala@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>, "Morales, Ryan D" <ryan.d.morales@hawaii.gov>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecke@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

Fyi, for old map geeks... I saw this posting on the HIGICC (Hawai'i Geographic Information Coordinating Council) website ([higicc.org](http://higicc.org)):

## Mapping the Territory: Maps and Papers from the Romanzo Adams Social Research Laboratory Collection

20 Jan 2017 1:23 PM |

The University Archives & Manuscripts Department of the UHM Library is hosting an exhibit "Mapping the Territory: Maps and Papers from the Romanzo Adams Social Research Laboratory Collection" now through June 30 in the Moir Reading Room at the UHM's Hamilton Library. The exhibit features papers and maps produced by UHM students in sociology classes during the 1930s and 1940s, which shed light on social conditions in Hawai'i in the Territorial era. The material on view came mostly from Romanzo Adams Social Research Laboratory (RASRL) Collection housed in the University Archives. The exhibit is co-guest curated by Dr. Lori Pierce, DePaul University and Dr. Christine Kirk-Kuwaye, a retired UHM faculty member and independent scholar.

The exhibit is viewable during the Moir Reading Room hours (check the library's website for [current Reading Room hours](#) - look under "Archives and Manuscripts"). For more information, read [the UH News article](#) on the exhibit, or contact [archives@hawaii.edu](mailto:archives@hawaii.edu)

UH News article:

<http://www.hawaii.edu/news/2017/01/17/maps-document-social-problems-of-territorial-era/>

Online maps:

<http://www.localciting.com/mapping-the-territory/>

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

## RE: Name corrections on the Island of Hawai'i

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>  
To: "Runyon, Jennifer" <jrunyon@usgs.gov>

Tue, Feb 28, 2017 at 6:37 PM

Thanks Jenny, appreciate your consideration. OHA, DLNR, and DHHL are all Board members of HBGN and have been delegated authority to act on behalf of their respective Directors'. OHA and DHHL were present at the January meeting where the list was initially reviewed; OHA, DHHL, and DLNR were all present at the February meeting where the list was again reviewed and corrections confirmed.

With respect to being on NP land, I'll have to check and get back to you; they were at various locations on the island. This one that you note may be a name change, I'm hoping is just a typo: Kīpuka'aiaka'alalā. Two of the Variant entries in the GNIS have the "kipuka..." spelling and the topo map labels it as "kipuka..."

...ab

## Variant Names

### Variant Name

Kiipkaaiakaalala [Citation](#)

Kipuka Aiaka Alala [Citation](#)

Kipukaaiakaalala [Citation](#)



**From:** Runyon, Jennifer [mailto:jrunyon@usgs.gov]  
**Sent:** Tuesday, February 28, 2017 11:16 AM  
**To:** Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>  
**Subject:** Re: Name corrections on the Island of Hawai'i

Hi Arthur,

I've talked this over with Lou and Maria (BGN Exec. Sec. and GNIS Manager, respectively) and the consensus is that we should be able to fix them in GNIS sooner than later. That is, for the ones with simple diacritic mark additions, that's just a continuation of what we did way back in 1999-2002 and again in 2012. Those are easy enough and the U.S. BGN has told us they don't need to vote on them (but we'll assign 2017 decision dates to the "new" names anyway. We just call them "staff processed decisions". It also alerts the mapping center that a change needs to be made on the next edition of the topo maps).

Ditto those that are simply changing from two words to one.

That leaves a few that are actual name changes, i.e. Hiiaka Crater to Hi'iaka, and Kīpuka'aiaka'alalā to Kīpuka'aiaka'alalā. Most likely, we can just change those too, but if we decide they do need formal U.S. BGN action, we'll add them to our agenda for discussion, and hopefully a vote, at either the March 9th or April 13th meeting. I won't be writing up full-blown case briefs, unless I see anything really confusing.

Presumably, the HBGN has confirmed that the county governments and any affected State agencies (OHA? DLNR? DHHR?) support the changes?

Are any of the features on Federal (National Park?) land? If so, I'd need to run them by the NPS member on the U.S. BGN.

I'll add these to my to-do list and hopefully have a status report in a few days. It's been one request after another this week already, including a new FOIA request and you know what that means... drop everything else.

Thanks, and stay tuned!

Jenny

\*\*\*\*\*

Jennifer Runyon, research staff  
U.S. Board on Geographic Names  
U.S. Geological Survey, Geographic Names Office  
Reston, Virginia 20192  
(703) 648-4550  
<http://geonames.usgs.gov>

On Mon, Feb 27, 2017 at 9:58 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Aloha Jenny,

Bobby Camara has asked if these name corrections can be added to the GNIS database sooner than later; Frank Truesdell is working on some maps for publication that include these place names. These were reviewed and approved by HBGN at its meeting in January 2017. The next Board meeting will be in another week, on March 8<sup>th</sup> (except those in red). Let me know what you think about getting these into the GNIS and/or if you have questions or need more documentation for any of these names. Thanks...

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes
Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other						
4	358479	'Ainapō	Area	'Āinapō	HBGN	PNH: 'Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, 'Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	365066	'Ainapō	Populated Place	'Āinapō	HBGN	PNH: 'Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, 'Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	358480	'Ainapō Trail	Trail	'Āinapō Trail	HBGN	PNH: 'Ainapō - but entry says "darkened land," typographical error, it should have kahakō, 'Āinapō; HBGN: associative, 1-11-17
4	359142	Hiiaka Crater	Crater	Hi'iaka	PNH	PNH: Hi'iaka; HBGN: request that "Crater" be removed from GNIS name, 1-11-17
4	359581	Ka'ala'alamakai	Civil	Ka'ala'ala Ma kai	HBGN	PNH: not listed; HBGN: consistent with Feb 2016 Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360240	Kamakaiauka	Summit	Kamakai'a Uka	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17

4	360241	Kamakaiawaena	Summit	Kamakai'a Waena	HBGN	PNH: not listed; HBGN: associative; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	360651	Kauhuhuula Iki	Civil	Kauhuhu'ula Iki	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	1853023	Keāiwa Camp	Locale	Keāiwa Camp	HBGN	PNH: Keāiwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: <b>Keāiwa as a variant, 2-8-17</b>
4	360920	Keāiwa Gulch	Valley	Keāiwa Gulch	PNH	PNH: Keāiwa Gulch; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means, 1-11-17; HBGN: <b>Keāiwa as a variant, 2-8-17</b>
4	360922	Keāiwa Reservoir	Reservoir	Keāiwa Reservoir	HBGN	PNH: Keāiwa; HD: āiwa means mysterious which PNH describes this name means; HBGN: associative, 1-11-17; HBGN: <b>Keāiwa as a variant, 2-8-17</b>
4	361008	Keaoi Island	Island	Keaoi	PNH	BC: should be Ke'ā'oi Island; off of Halape, before 1975, big coconut grove on coast; ranger cabin; at low tide could walk out on reef to island; pointy and sharp, white sand beach; after quake, island got smaller, profile same; reef drowned, rough ocean; 'oi is sharp; is name of island, is it redundant; on map it's labeled without "Island," but in GNIS database it's listed with "Island";  PNH: Keaoi; HPN: Keaoi; HBGN: request remove "Island"; 1-11-17
4	361278	Kīpuka'aiaka'alalā	Lava	Kīpuka'aiaka'alalā	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	361300	Kīpuka Lō'ihi	Lava	Kīpukalō'ihi	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	361319	Kīpuka Pepeiao	Lava	Kīpukapepeiao	HBGN	HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	2634503	Ohaieka (historical)	Populated Place	Ōhaieka (historical)	HBGN	BC: Was part of Kapapala Ranch; PNH: Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	2634504	Ohaieka Houses (historical)	Populated Place	Ōhaieka Houses (historical)	HBGN	BC: Were part of Kapapala Ranch; PNH: Ōhaieka, but for a different location; HBGN: associative, 1-11-17
4	363066	Palima Point	Cape	Pālima Point	HBGN	PNH: Pālima, but different location; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	363571	Punaluu Beach Park	Park	Punalu'u Beach Park	PNH	PNH: Punalu'u Beach Park, 1-11-17
4	365344	Punaluu Heiau	Locale	Punalu'u Heiau	PNH	PNH: Punalu'u Heiau, 1-11-17
4	365183	Punaluu Kahawai	Populated Place	Punalu'u Kahawai	HBGN	PNH: Punalu'u; HBGN: spelling correction, 1-11-17
4	363990	Puu Moo	Summit	Pu'umo'o	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	363682	Pu'u Ele'ele	Summit	Pu'u'ele'ele	HBGN	HBGN: spelling correction; per Ahahui guidelines, 1-11-17
4	364075	Puu Pili	Summit	Pu'upili	PNH	PNH: Pu'upili, 1-11-17
4	364074	P'uu Pili	Summit	Pu'upili	PNH	PNH: Pu'upili, 1-11-17
4	364112	Puu Waawaa	Summit	Pu'uwa'awa'a	PNH	PNH: Pu'uwa'awa'a, 1-11-17
4	363886	Pu'ukuanene	Summit	Pu'ukuanēnē	HBGN	HBGN: spelling correction, 1-11-17

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

---

**3 attachments**

 **image002.emz**  
117K

 **oledata.mso**  
232K

 **image004.emz**  
16K





Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## RE: Papahānaumokuākea Marine National Monument names

1 message

**Mills, Kamanao** <kamanao.mills@hawaii.gov>

Wed, Mar 22, 2017 at 4:28 PM

To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>, "Runyon, Jennifer" <jrunyon@usgs.gov>

Cc: "Kalani Akana (kalaniana@oha.org)" <kalaniana@oha.org>

Aloha,

Arthur is correct. Following this discussion, there was no additional follow-up. Let us know how the ACUF meeting goes tomorrow. Should the ACUF want our Board to play a role in this, by all means please let us know.

---

**From:** Buto, Arthur J

**Sent:** Wednesday, March 22, 2017 10:05 AM

**To:** Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

**Cc:** Mills, Kamanao <kamanao.mills@hawaii.gov>; Kalani Akana (kalaniana@oha.org) <kalaniana@oha.org>

**Subject:** RE: Papahānaumokuākea Marine National Monument names

Aloha Jenny,

No, the Board has not yet acted on Mr. Mills' suggestion to verify/adopt the names on the OHA list. I think these are two different naming issues.

I'm attaching the map provided by Mr. Mills that I think may have been the basis for the comment. The discussion in the minutes and the attached map seem to indicate that the discussion had to do with verifying/adopting the names of the islands for inclusion in the GNIS database, rather than other features in and around the archipelago – e.g., "Laysan Island" is listed in the GNIS, but the Hawaiian place name "Kamole" is not and is not included as a variant.

*"AGENDA ITEM 4: Announcements*

*Mr. Mills announced that DHHL received from OHA a list of Papahānaumokuākea place names. He asked if HBGH has a role in naming the islands in the chain. Ms. Losch replied that if they already have names, they don't need to be renamed. Mr. Asuncion added that Papahānaumokuākea is part of the State and falls under the jurisdiction of the City and County of Honolulu. Ms. Louis stated that if OHA is citing Kekuēwa [Kilikoi] as the source, he went through chants, oral histories, newspapers, etc., and matched what he found with physical features. Mr. Mills suggested that the Board consider verifying/adopting these names at a future meeting."*

I've included Mr. Mills (DHHL) and Mr. Akana (OHA) on this reply for their further comments with respect to consultation or input in the naming process for other features within the monument. Mahalo,

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

**From:** Runyon, Jennifer [<mailto:jrunyon@usgs.gov>]  
**Sent:** Wednesday, March 22, 2017 6:06 AM  
**To:** Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)>  
**Subject:** Papahānaumokuākea Marine National Monument names

Good morning Arthur:

I've been asked to attend the U.S. BGN's Advisory Committee on Undersea Features (ACUF) meeting tomorrow afternoon. One of the topics on the agenda is a discussion of several proposals to name features (seamounts) in the Papahānaumokuākea Marine National Monument.

ACUF won't be voting on the names tomorrow, but they want to discuss who has jurisdiction over the Monument and whether the BGN's Domestic Names Committee needs to be involved (the short answer is no we don't, since the features lie beyond 12 nautical miles. See attached from our policy document). However, ACUF has limited experience soliciting input from interested parties, i.e. no state names committees, counties, tribes, etc., etc. to consult and so they're looking for some guidance from us. They'd also like to know how best to coordinate with the HBGN and/or OHA.

I saw in your June 2016 minutes that "DHHL received from OHA a list of Papahānaumokuākea place names" and "Mr. Mills suggested that the Board consider verifying/adopting these names at a future meeting." As far as I can tell, the issue hasn't come up since. Anything new to report? Do you happen to have a list of the specific proposed names, and/or any sense of how much the HBGN will be involved? I believe OHA is a member of a Monument Co-Trustees Board.

Tomorrow's meeting will be at NOAA HQ and I believe the member from the U.S. Fish & Wildlife Service has also been invited. As you probably know, they are the Federal co-managing agencies of Papahānaumokuākea.

Thanks for anything you can add or that I can pass along to ACUF. If there's nothing new to report, that's okay too. And of course, it's possible we're talking about two completely different naming issues.

Jenny

\*\*\*\*\*

Jennifer Runyon, research staff

U.S. Board on Geographic Names

U.S. Geological Survey, Geographic Names Office

Reston, Virginia 20192

(703) 648-4550

<http://geonames.usgs.gov>



# PAPAHĀNAUMOKUĀKEA Marine National Monument

## Ua pa‘a nā inoa kahiko Ancient Names Remembered

*Mai kahiko mai, ua ho‘opa‘a ‘ia nā inoa moku no kēia pae ‘āina ma ka mo‘olelo a me nā mele ko‘ihonua, a ‘o kekahi o nā moku, ua pa‘a ka inoa, a ua poina kona wahi i kānaka.*

From ancient times, the island names of this archipelago were remembered in the stories and creation chants, and for some of the islands, their names were remembered but their locations were forgotten by man.

— Puakea Nogelmeier (1995)

These wahi pana (storied places), although their names have been forgotten by many, are not lost. To bring back this once commonplace knowledge, the following is a compilation of the Hawaiian names by which the islands and atolls in Papahānaumokuākea are known.

### Hōlanikū, Mokupāpapa (Kure Atoll)

Hōlanikū, meaning “bringing forth heaven,” is a single name that stands alone, corresponding to the location of Kure Atoll at the very end of the island chain. This name is used in many different contexts to describe the homeland of gods such as Kāne and Kanaloa, Nāmakaokaha‘i, and Wainu‘u. Mokupāpapa literally means “flat island,” which was ascribed to Kure Atoll by Hawaiian Kingdom officials in the 19<sup>th</sup> century, when King David Kalākaua sent an envoy to the atoll to take “formal possession” of it.

### Kuaihelani, Pihemanu (Midway Atoll)

Kuaihelani, meaning “the backbone of heaven,” describes a mythical floating island in the sky, which could derive from the fact that large lagoons, such as that at Midway, often reflect their image into the sky. Pihemanu means “loud din of birds” and refers to the loud chatter of the millions of birds that come to this atoll each year.

### Manawai, Holoikauaua (Pearl and Hermes Atoll)

Manawai, which means “warped, depressed or bent in,” provides the imagery of the spiritual process of bending inward to reveal the unchanging nature of one’s true undying spirit. It can also be defined as “branching water.” Wai can also refer to “wailua” or “spirit.” This interpretation focuses on the transitional nature of water as a natural element. The name Holoikauaua celebrates the Hawaiian monk seals that haul out and rest here. Holoikauaua directly relates to the word ‘ilioholoikauaua, which literally translates to “the quadruped running in the rough seas.”



### Kapou, Papa‘āpoho (Lisianski)

Kapou, meaning “post, pillar, pole or shaft,” may refer to the unusual rainbow formations seen here that resemble “pillars going straight into the clouds.” Papa‘āpoho describes a flat area with a hollow or depression, which is exactly how this raised atoll is shaped.

### Kamole, Kauō (Laysan)

Kamole means “ancestral root, foundation, source or cause,” providing imagery of something rooted or anchored such as a root that runs through the earth and traces one’s ancestry back to the source. Kamole also corresponds to the location of Laysan Island, which is the first major landfall following French Frigate Shoals moving toward the northwest. Kauō, meaning “egg,” describes both the island’s shape and the abundance of seabirds that nest here.

### Kamokuokamohoali‘i, Ko‘anako‘a, Nalukākala (Maro Reef)

Kamokuokamohoali‘i means “the island of Kamohoali‘i,” referring to Pele’s brother Kamohoali‘i, the shark deity, signifying the extremely high number of sharks prevalent at Maro Reef, more than any other location in the Monument. Ko‘anako‘a literally means “the settlement of coral,” referring to Maro’s expansive coral reefs. Nalukākala describes surf that arrives in swells, such as the surf that froths over shallow reefs.

### ‘Ōnūnui, ‘Ōnūiki, Pūhāhonu (Gardner Pinnacles)

‘Ōnūnui means “large protuberance” and is a variant of the name Ununui, which refers to a large altar. ‘Ōnūiki means a “small protuberance.” Both names correspond to the large and small rock protuberances that make up Gardner Pinnacles and, with their reference to altars, may also allude to their role in bringing forth the northwest rains. Pūhāhonu means “surfacing of a sea turtle for air/breath” and refers to these two isolated islands that seem to appear unexpectedly out of the sea, like a turtle coming up for air, its back and head emerging above the surface.

### Lalo, Kānemilo‘ha‘i, Mokupāpapa (French Frigate Shoals)

The word lalo means “down, downward, low, lower, under, below, depth, west or leeward.” Lalo is closely associated with the direction of pō (darkness) or ancestral lands “where dwelt the souls of gods.” Lalo also provides us with the imagery of low-lying islands partially submerged below the surface, which aptly describes the atoll. Recorded in chants, the name Mokupāpapa refers to an island, or islands, of the name’s description located northwest of Ni‘ihau. The nearest shoal-like place is French Frigate Shoals, an atoll of reefs, low sand islets, and the 120-foot-high La Pérouse Pinnacle. Moku (islet) combined with pāpapa (low, flat, expansive reef) means “islets with low-lying reefs.” It is said that on this low, flat sand island, Pele (the volcano goddess) left one of her brothers, Kānemilo‘ha‘i, as a guardian during her first journey to Hawai‘i from Tahiti.

### Mokumanamana, Kamokumanamana, Hā‘ena (Necker Island)

Mokumanamana is often translated as “branched” or “pinnacled” island, which is a suitable description, but many people who have studied its religious and cultural sites suggest that the repetition of the word mana (spiritual power) after the word moku (island) relates to the spiritual significance of the island, given the 33 shrines along its kua (spine) and the Hawaiian axes of life and death that cross directly over it. The name Hā‘ena, defined as “red-hot burning heat,” possibly refers to the intensity of a specific kapu (restriction) or sacredness of the island. Hanakeaumoe, meaning “late night bay,” refers to Shark’s Bay. Hana means “bay” while au refers to a type of movement from one period of time and space to another, and moe implies “to put to rest” or pass on to the afterlife, together referencing Ke Ala Polohiwa a Kāne or “The Dark Shining Path of Kane,” and is often used as a metaphor for the path to the afterlife.

### Nihoa, Nihoa-Kuhikuhipu‘uone, Moku Manu

In Hawaiian, Nihoa means “jagged” or “toothed,” likely referring to the island’s many craggy cliffs causing a profile that resembles a tooth. Kuhikuhipu‘uone was sometimes added in chants, referring to the priests who specialized in the construction planning of heiau. Moku Manu was another name, meaning “bird island” due to it having one of the largest populations of petrels and noddies in the Hawaiian Islands. In other references, the name Hanaka‘ie‘ie means “bay (with) rise and fall (of sea),” and corresponds to the island’s Adams Bay, the only major bay in the Northwestern Hawaiian Islands that has waves which wrap around the island and come together to intensify each rise and fall within the bay.





## Re: HBGN meeting

1 message

Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

Sat, Nov 5, 2016 at 7:46 AM

To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Hi Arthur,

Hopefully it'll be Monday before you see this. The name in GNIS is (was) indeed an error, and apologies for the confusion. I entered the variants correctly, with Mountain View as the official name, and then pointed out to Maria that the variants had "unknown" as the citation (instead of PNH and Atlas of Hawaii). She was unable to correct it, so as a test, she decided to switch the official and variant names just temporarily so see if that would force the proper citations to be attached. It didn't, and she has since switched the names back. Unfortunately, it looks like you accessed the record during that short window.

The next step is to elevate the issue to the IT desk. Maria hasn't seen the "unknown" citation on other records so the question now is why only this one? Hopefully it's not because of the diacritic marks, which would make no sense as the names themselves appear just fine.

Ah the woes of technology.....

Jenny

On Fri, Nov 4, 2016 at 3:40 PM, Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov> wrote:

Aloha Jenny,

I just checked Mountain View (362495) in the GNIS and the Feature Name has been changed to "Mauna Hu'ihu'i." Sorry, but that should be a Variant not the Name. The Feature Name is still "Mountain View" with the two added variants:

Maunahu'ihu'i [PNH]

Mauna Hu'ihu'i [Atlas of Hawai'i]

Let me know if you need more info...ab

**From:** Runyon, Jennifer [mailto:jrunyon@usgs.gov]

**Sent:** Friday, November 4, 2016 12:37 AM

**To:** Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>

**Subject:** Re: HBGN meeting

Works for me! The two variants have been added, and although the names are now visible in the GNIS entry, for some reason the citations say "unknown" instead of PNH and the Atlas of Hawaii, respectively (yet when I look at the maintenance form, both are showing up correctly). Looks like I need to ask our database folks to figure it out. I don't know if it's unique to this record or if it's been happening all along and no one's noticed. But bottom line, the two variants are now official.

As for the spreadsheets, I assumed you (or Renee?) have been sending those to Maria all along, unless Renee still has her GNIS maintenance account and is submitting them that way, i.e. one by one. I keep track of the lists when you append them to the monthly minutes, but all I do is save them in my Hawaii folder, trusting that Maria is taking care of the actual GNIS edits. If that's not been happening, let me know and I'll discuss it with her. I don't mind being copied, indeed, I like to know what's going on, but that's a GNIS task, whereas I'm responsible for BGN work, i.e. individual new name/name change proposals. Now occasionally, a name on a spreadsheet needs to become a BGN case and Maria will pass it along to me, and as you've seen I can add a variant here or there, but for the most part the tasks are divided up between us.

It may be that we have to go back through the past few months of HBGN submissions to see what's not yet been done, but hopefully that's easy enough. And yes, sending them to Maria, with a cc: to me, would work fine.

Thanks again. And glad to know we're keeping Bobby happy!

Jenny

On Thu, Nov 3, 2016 at 10:56 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Great, I don't want to create additional work.

Pu'ukupanaha is "pau" (finished, done). Bobby Camara was very pleased with the speed with which the change was made. Thank you again for that.

Should I send you the spreadsheets for the islands as we go thru them or send them directly to Maria (cc to you)? Proposed variant names (usually in red) are included in the spreadsheets – you can see them in the minutes at the very end, included in the table of names that were reviewed ....ab

**From:** Runyon, Jennifer [mailto:[jrunyon@usgs.gov](mailto:jrunyon@usgs.gov)]  
**Sent:** Thursday, November 3, 2016 3:20 PM  
**To:** Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)>  
**Subject:** Re: HBGN meeting

Sounds good, I'll start jumping! Unless it's required by the HBGN, we don't need anything more formal than the minutes you've already provided. We're quite liberal when it comes to adding variant names to GNIS, as long as we have a citation, so your email is fine and no need to create more work for yourself. I'll be adding these two shortly. Remind me again, are we all good on Pu'ukupanaha, or do I still need to do something with that one?

As for the Kaho'olawe list, Maria in the GNIS Office in Denver will take care of those. I don't know how well she's been keeping up with previous lists, but if there are any issues, let me know and I can check with her.

Thanks again!

Jenny

On Thu, Nov 3, 2016 at 8:59 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Aloha Jenny,

Please feel free to jump! I hope to get you something more formal for this and Pu'ukupanaha shortly. And we should finish up reviewing the place names of Kaho'olawe at this next meeting, so I hope to send you those results very soon. Mahalo,

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)

P: (808) 587-2894

W: <http://planning.hawaii.gov/gis>

**From:** Runyon, Jennifer [mailto:[jrunyon@usgs.gov](mailto:jrunyon@usgs.gov)]  
**Sent:** Thursday, November 3, 2016 1:54 PM  
**To:** Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)>  
**Subject:** Re: HBGN meeting

Hi Arthur,

Thanks for including me on these meeting notices. Looking at the Oct. minutes, would you like me to go ahead and add the two variants to the GNIS entry for Mountain View, or should we wait for something more "formal"? Your minutes are a good enough source for us, but I don't want to jump the gun.

Have a good meeting!

Jenny

\*\*\*\*\*

Jennifer Runyon, research staff  
U.S. Board on Geographic Names  
U.S. Geological Survey, Geographic Names Office  
Reston, Virginia 20192  
(703) 648-4550  
<http://geonames.usgs.gov>

On Thu, Nov 3, 2016 at 3:39 PM, Buto, Arthur J <[arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)> wrote:

Aloha all,

Please find attached materials for the meeting on Wednesday, November 9th.

Mahalo,

[Arthur Buto](#)  
GIS Program Manager  
Hawaii Statewide GIS Program  
State of Hawaii, Office of Planning  
235 S. Beretania St., 6<sup>th</sup> Floor  
Honolulu, HI 96813

E: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)  
P: (808) 587-2894  
W: <http://planning.hawaii.gov/gis>



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## State Geographic Names Authority Report 2016-17

1 message

**Runyon, Jennifer** <jrunyon@usgs.gov>

Wed, Apr 26, 2017 at 9:39 PM

To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

To: State Geographic Names Authority

Hi Arthur:

As you know, we're fast approaching the 2017 Annual Meeting of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA), to be held May 8-12 in Richmond, Virginia. Once again, we are asking each State Names Authority to provide a brief overview of the past year's geographic names activities in their State. Whether or not you're planning to attend in person, please complete the following informal survey. Hopefully this won't take more than a few minutes of your time.

For those of you who completed last year's survey (thank you again!), attached are your responses for May 2015 - April 2016. You will likely only need to complete any sections that are new this year. See four questions marked **UPDATE** below.

If possible, we ask that you please respond by **Friday, May 5th**. Many thanks in advance. If you have any questions, don't hesitate to ask.

Jenny

P.S. Once again, I promised Wayne I could get a report from every State. I know you won't let me down!

\* **UPDATE** Overview/highlights/interesting cases from the past year (May 2016-April 2017):

\* **UPDATE** Do you expect to attend the 2017 COGNA Conference?

\* **UPDATE** Do you expect to attend future conferences? If not, any specific reason?

\* **UPDATE** General comments/advice/suggestions for the good of the group:

---

 **HAWAII.docx**  
15K

**HAWAII: Joan de los Santos**

Name of your (SNA) Organization: *Hawaii Board on Geographic Names*

Are you considered a legislated Board or Commission, Advisory Committee, Other, or Don't Know?

*Legislated Board – Chapter 4E, Hawaii Revised Statutes:*

[http://www.capitol.hawaii.gov/hrscurrent/Vol01\\_Ch0001-0042F/HRS0004E/](http://www.capitol.hawaii.gov/hrscurrent/Vol01_Ch0001-0042F/HRS0004E/)

What is your title on the SNA? Executive Secretary, Chair, Other, or Don't Know:

*I am staff support to the Board. The Director of the Office of Planning is a member of the Board – Board composition is defined in Statute; chair is elected by Board members, current chair is Marques Marzan, who represents the Bernice Pauahi Bishop Museum*

How long has your SNA been in existence? *I believe since 1974*

How long have you been involved in the geographic names program in your State? *5 years*

Does your SNA hold regularly scheduled meetings? Yes No If Yes, how often? *Yes – generally, monthly*

Does your SNA meet: In Person By Email By Phone N/A? *In person*

General comments about your SNA's composition (all State employees; from academia; volunteers; other)? *Specified in Statute – 7 members, one each from the Office of Planning, the Dept. of Land & Natural Resources, the State Surveyor's Office, the Department of Hawaiian Homelands, the Office of Hawaiian Affairs, the University of Hawaii and the Bernice Pauahi Bishop Museum.*

Does your SNA have Federal members/advisors (e.g. FS, NPS, BLM, other)? *Not officially, although staff from USGS and the National Park Service sometimes attend, we inform them (via email) about our meetings.*

Are decisions made by your SNA binding to State government, i.e. if your SNA approves a new name/change, is it automatically official for State use, or is it contingent on the U.S. BGN's approval? (Do you consider your SNA to be strictly "advisory" to the U.S. BGN?) *Hawaii Board on Geographic Names decisions are binding to our State government; US Board approval is not required.*

In reviewing name proposals, do you contact local authorities/State agencies/Federal land management agencies/Tribal governments/other interested parties, or do you prefer to have the U.S. BGN staff do that? *Our Board usually reaches out to interested parties.*



Overview/highlights/interesting cases from the past year (May 2015-April 2016):

1. *Changed the name of a portion of Iao Stream to Wailuku River*
2. *Considering changing the spelling of the name of the State (Hawaii) to include the correct diacritical marking (Hawai'i) (research currently being conducted).*
3. *Considering changing the name of undersea feature "Loihi" to a different Hawaiian name (research currently being conducted).*
4. *Ongoing project (10+ years) to add diacritical markings, where appropriate, to all Hawaiian place names – some name spellings are straightforward, many hundreds (thousands?) more will require additional research or outreach to the community.*

Do you expect to attend the 2016 COGNA Conference? *No*

General comments *None*

**Re: Confirmation that these require Name Change process**

1 message

Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>  
 To: "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Wed, Jul 12, 2017 at 1:27 PM

Hi Arthur,

Hopefully I'm catching you before your meeting. Just a quick note to let you know the suggested changes have been made; hopefully you can see the red text I added to the table. I just spot checked a couple at the GNIS public query page and the changes are there. The natural feature names received a BGN decision date, while the man-made entities (school, bridge) were simply changed. The BGN doesn't vote on man-made feature names but we still want GNIS to be correct. I also didn't assign BGN decisions to the two historical features, since the BGN also doesn't vote on the names of places that no longer exist. But again, the names themselves were corrected.

Two others I changed from a HGBN status = "4" to "5" since they were already correct in GNIS (from previous spreadsheets).

The remaining two will require a BGN decision because the changes involve more than simply adding the diacritics and/or making two words into one. Let me know if we should go ahead with new case briefs for those, or if the HGBN is continuing to do research. I seem to recall Bobby wanted to run them by the elders first. Plus, if they're in the NP (I haven't taken the time to verify that), we'd like to have NPS support. If Melia can provide that, we'll make sure the U.S. BGN rep from the NPS concurs (apologies if we already ran those two by the NPS; again, I haven't taken the time to look back through my notes).

Anyhow, hopefully you can report this back to the HGBN. Keep 'em coming!

Jenny

On Wed, Jul 5, 2017 at 9:57 PM, Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov> wrote:

Aloha Jenny,

We're cleaning up files on our website and I want to confirm these names for which HGBN requested "spelling corrections" should actually go thru the "name change" process instead (i.e., corrections were decided on by the HGBN, but the GNIS shows an un-corrected name). Let me know (no rush)...ab

Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HGBN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change							
Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
4	358511	Alae Crater (historical)	Crater	'Alae Crater <b>DONE</b>	PNH	3/21/13	Makaopuhi Crater
4	358963	Halema'uma'u Crater	Crater	Halema'uma'u <b>NEEDS BGN DECISION</b>	PNH	PNH: Halema'uma'u Bobby Camara: should just be Halemauau; "Crater" is not needed; HBGN: Agreed the generic term Crater is unnecessary, request that Halema'uma'u Crater be added as a variant, 3-8-17	Kilauea Crater
4	359142	Hiiaka Crater	Crater	Hi'iaka <b>NEEDS BGN DECISION</b>	PNH	PNH: Hi'iaka; HBGN: request that "Crater" be removed from GNIS name, 1-11-17	Makaopuhi Crater
4	1956616	Hoolulu Cove	Bay	Ho'olulu Cove <b>DONE</b>	PNH	3/21/13	Kailua
<b>5</b>	360651	Kauhuhuula Iki	Civil	Kauhuhu'ula Iki	HBGN	PNH: not listed; HBGN: spelling correction, 1-11-17	Pahala
<b>5</b>	361300	Kīpuka Lō'ihi	Lava	Kīpukalō'ihi	HBGN	PNH: not listed; HBGN: per Ahahui guidelines, 1-11-17	Kipukapakekake
4	363659	Puu Aiea	Summit	Pu'u'aiea <b>DONE</b>	HBGN	PNH: not listed; UHP4: Pu'u 'Aiea; AH3: Pu'u 'Aiea; HBGN: combined 1/17/13	Kawaihae
4	365020	Puu Kiai	Summit	Pu'ukia'i <b>DONE</b>	HBGN	PNH: not listed; UHP4: Pu'u Kia'i; HBGN: combined, 1/17/13	Kalalua
4	363998	Puu Nana	Summit	Pu'unānā <b>DONE</b>	HBGN	PNH: Pu'unānā, Maunaloa, Moloka'i; UHP4 & AH3: Pu'u Nānā, HBGN: Pu'unānā makes the most sense as an observation point, 1/17/13	Ahumoa
4	364103	Puu Ulaula	Summit	Pu'u'ula'ula <b>DONE</b>	PNH	1/17/13	Kawaihae
4	364105	Puu Ulaula	Summit	Pu'u'ula'ula <b>DONE</b>	PNH	1/17/13	Pahala
4	364500	Waiakeawaena Elementary School	School	Waiākeawaena Elementary School <b>DONE</b>		2/28/13; HBGN: Noenoe's research proved this is one word based on historical used, 3/21/13	Hilo

4	365307	Waiakolea Pond (historical)	Lake	Wai'ākōlea Pond <b>DONE</b>	PNH	2/28/13	Kalapana OE E
4	364655	Waikamakapo	Locale	Waikamakapō <b>DONE</b>	HBGN	PNH: not listed; UHP4 & AH2: Waikamakapō; 2/28/13	Umikoa
4	1905609	Wainanalii Pond	Lake	Wainānālī'i Pond <b>DONE</b>	PNH	3/21/13	Kiholo
4	1905612	Walaka Bridge	Bridge	Wai'aka Bridge <b>DONE</b>	PNH	3/21/13	Kamuela



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## DRAFT minutes for 06-14-2017

1 message


**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Tue, Jul 11, 2017 at 5:22 PM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "Cummins, Meyer A" <meyer.a.cummins@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalaniana'olona)" <kalaniana@oha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "Buto, Arthur J" <arthur.j.buto@hawaii.gov>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddecke@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, Naomi Losch <nlosch@hawaii.rr.com>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

For tomorrow's meeting...ab

---

 **HBGN\_Minutes\_2017-06-14\_DRAFT.pdf**  
185K



**MINUTES DRAFT**  
**FOR THE MEETING OF THE**  
**HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: June 14, 2017  
TIME: 10:00 a.m.  
PLACE: Leiopapa A. Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

**AGENDA ITEM 1: Call to Order**

Mr. Marzan called the meeting to order at 10:05 am.

The following were in attendance:

**MEMBERS:** Marques Marzan (Bishop Museum)  
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)  
Noenoe Silva (University of Hawai'i)  
Meyer Cummins (Land Survey Division)  
Kalani Akana (Office of Hawaiian Affairs) – by phone  
Leo Asuncion (Office of Planning) – arr: 10:20am; left: 11:20am

**ABSENT:** Kamana'o Mills (Department of Hawaiian Home Lands)

**STAFF:** Arthur Buto (Office of Planning)

**ADVISORS:** Naomi Losch  
Renee Louis

**GUESTS:** None

**AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for May 10, 2017**

Mr. Buto noted that the decision last month on Kama'alaea wasn't definitive; he would like to change its Status from "5" to "3" and confirm the spelling in another source; PNH and HPN (Clark) have a Mā'alaea on Maui (not Kama'alaea); Hawaiian Dictionary (Pukui and Elbert) has ma'alaea meaning "red color." Should there be a kahakō or not? More research needed; change Status to "3."

**Motion:** Ms. McEldowney moved to approve the minutes of the May 10, 2017 meeting as revised, and Ms. Silva seconded the motion.

*The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of May 10, 2017 as revised.*

**AGENDA ITEM 3: Public Comments.**

None.

**AGENDA ITEM 4: Announcements**

Mr. Marzan introduced Mr. Meyer Cummins as the representative from the Land Surveyor's Office. The Board thanked the previous representative, Mr. Ryan Morales for his years of service.

**AGENDA ITEM 5: Review of Pu'u 'ō'ō Place Names on the Island of Hawai'i.**

The Board deferred discussion until Mr. Mills is in attendance.

**AGENDA ITEM 6: Review of Selected Place Names on the Island of Moloka'i.**

The Board reviewed place names on the Island of Hawai'i. Of 54 reviewed, five require more research (two of those have Feature IDs that are not currently found in the online GNIS), nine were corrected, and 40 were already correct in the GNIS.

***Names reviewed and decisions:***

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Src	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
4	1890574	Kamaka'ipo Beach	Beach	Kamāka'ipō Beach	PNH	6-14-17	Ilio Point
5	360304	Kamiloloa Hawaiian Home Land (historical)	Civil	Kamiloloa Hawaiian Home Land (historical)	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	2634617	Kamiloloa-Makakupa'ia Hawaiian Home Land	Civil	Kamiloloa-Makakupa'ia Hawaiian Home Land	PNH	PNH: Each place name listed individually, 6-14-17	Kaunakakai
5	1890575	Kanalukaha Beach	Beach	Kanalukaha Beach	PNH/HPN	6-14-17	Ilio Point
5	360364	Kanapalu Gulch	Valley	Kanapalu Gulch	PNH	PNH: uncertain spelling/pronunciation, 6-14-17	Halawa
5	1890576	Kapa'akea Cemetery	Cemetery	Kapa'akea Cemetery	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Src	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
5	1890577	Kapa'akea Colony (historical)	Populated Place	Kapa'akea Colony (historical)	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
5	360469	Kapa'akea Hawaiian Home Land	Civil	Kapa'akea Hawaiian Home Land	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	360571	Kapuahiapele	Cape	Kapuahiapele	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	1890579	Kapukahehu Beach	Beach	Kapukahehu Beach	HBGN	PNH: not listed, HBGN: no reason to suspect any other spelling, 6-14-17	Ilio Point
5	1890580	Kapukuwahine Beach	Beach	Kapukuwahine Beach	PNH	6-14-17	Ilio Point
3	360614	Kau Gulch	Valley			HBGN: this FID does not come up in GNIS search, looked up the name online and discovered the location from a 3rd party (Mapcarta), 6-14-17	Kamalo OE S
5	360709	Kaumanamana Point	Cape	Kaumanamana Point	PNH	6-14-17	Molokai Airport
5	1890581	Kaunakakai Ball Park	Park	Kaunakakai Ball Park	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
5	2414069	Kaunakakai Census Designated Place	Census	Kaunakakai Census Designated Place	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
5	1890582	Kaunakakai Elementary School	School	Kaunakakai Elementary School	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	2637985	Kaunakakai Fire Station	Building	Kaunakakai Fire Station	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
5	1890583	Kaunakakai Post Office	Post Office	Kaunakakai Post Office	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
5	1890584	Kaunakakai Wharf	Locale	Kaunakakai Wharf	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	1890585	Kaunalā Beach	Beach	Kaunalā Beach	PNH	6-14-17	Ilio Point
5	1890587	Kawa'aloa Beach	Beach	Kawa'aloa Beach	PNH	6-14-17	Molokai Airport

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Src	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
3	1983659	Kawailena Stream	Stream	Kawailena Stream	PNH	HBGN: this FID does not come up in GNIS search, 6-14-17	Kamalo
4	1890588	Kawakiu Beach	Beach	Kawākiu Beach	PNH	6-14-17	Ilio Point
5	360808	Kawalena Stream	Stream	Kawailena Stream	PNH	PNH: not listed; HPN: not listed, Summers: not listed, HBGN: this brings up Kawailena Stream (FID 1983659), see above, 6-14-17	Kamalo
3	1890643	Kawili	Bay			HBGN: Summers indicates Kawili is from Kanepu‘u (writer from 1867), further research indicates Clark (HPN) has Kāwili which could be a pronunciation of a long "a" vowel, other Kanepu‘u writing indicates this is Ka‘awili, Summers mentions a tape recording of the conversation that may provide more insight, Board to determine which is the official correction making the other two variants, 6-14-17.	Halawa
5	1890589	Keonelele	Area	Keonelele	PNH	6-14-17	Ilio Point
5	1890590	Kepuhi Bay	Bay	Kepuhi Bay	PNH	6-14-17	Ilio Point
5	1890591	Kepuhi Beach	Beach	Kepuhi Beach	PNH	6-14-17	Ilio Point
4	1890592	Kiowea Beach Park	Park	Kioea Beach Park	HBGN	PNH: not listed, Clark: lists it with the "w", HBGN: based on ahahui guidelines, Kioea,	Kaunakakai



Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Src	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
						request to maintain Kiowea as a variant, 6-14-17	
5	365133	Kōheo	Populated Place	Kōheo	PNH	6-14-17	Kaunakakai
4	2414078	Kualapuu Census Designated Place	Census	Kualapu‘u Census Designated Place	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
4	1890593	Kualapuu Elementary School	School	Kualapu‘u Elementary School	PNH	6-14-17	Kaunakakai
4	361509	Kukaiwaa Point	Cape	Kūka‘iwa‘a Point	PNH	6-14-17	Kamalo
4	1853347	Makakupia Hawaiian Home Land (historical)	Civil	Makakupa‘ia Hawaiian Home Land (historical)	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	1890596	Malama (historical)	Building	Malama (historical)	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	362172	Manawai	Civil	Manawai	PNH	6-14-17	Kamalo
5	358393	Manawainui Gulch	Valley	Manawainui Gulch	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	1890599	Maui Community College Farms	Locale	Maui Community College Farms	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Molokai Airport
5	1890598	Maui Community College-Moloka‘i Education Center	School	Maui Community College-Moloka‘i Education Center	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
5	2414098	Maunaloa Census Designated Place	Census	Maunaloa Census Designated Place	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Ilio Point
5	1890600	Maunaloa Elementary School	School	Maunaloa Elementary School	PNH	6-14-17	Ilio Point
5	362344	Mimo Gulch	Valley	Mimo Gulch	PNH	6-14-17	Kaunakakai
5	362362	Moa‘ula	Falls	Moa‘ula	PNH	6-14-17	Halawa
5	362468	Moloka‘i	Island	Moloka‘i	PNH	6-14-17	Kaunakakai
4	1890603	Molokai General Hospital	Hospital	Moloka‘i General Hospital	PNH	6-14-17	Kaunakakai

Stat	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Src	Notes	USGS Quad Name
<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
5	1890604	Moloka'i Public Library	Building	Moloka'i Public Library	PNH	HBGN: associative, 6-14-17	Kaunakakai
5	362483	Mo'oloa	Summit	Mo'oloa	PNH	6-14-17	Kamalo
5	362484	Mo'oloa Falls	Falls	Mo'oloa Falls	PNH	6-14-17	Kamalo
5	1890602	Mo'omomi Beach	Beach	Mo'omomi Beach	PNH	6-14-17	Molokai Airport
4	362569	Namoku	Island	Nāmoku	PNH	6-14-17	Kaunakakai
3	2651771	Nao	Summit			PNH: uncertain spelling/pronunciation, 6-14-17	Molokai Airport
5	362510	Nāpu'ukūlua	Summit	Nāpu'ukūlua	PNH	6-14-17	Ilio Point
5	362514	Nāpu'ukūlua	Summit	Nāpu'ukūlua	PNH	6-14-17	Kamalo OE S
3	2649845	Nawaa (historical)	Populated Place			PNH: not listed, Clark: not listed, Summers: not listed, 6-14-17	Kamalo

**AGENDA ITEM 7: Adjourn**

Mr. Marzan adjourned the meeting at 11:58am.

The next meeting is scheduled for Wednesday, July 12, 2017, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room.



Runyon, Jennifer <jrunyon@usgs.gov>

---

## HBGN Meeting

1 message

**Buto, Arthur J** <arthur.j.buto@hawaii.gov>

Tue, Jul 11, 2017 at 12:22 AM

To: "Asuncion, Leo R" <leo.r.asuncion@hawaii.gov>, "Cummins, Meyer A" <meyer.a.cummins@hawaii.gov>, "McEldowney, Holly" <holly.mceldowney@hawaii.gov>, "Kalani Akana (kalanialoha.org)" <kalanialoha.org>, "Mills, Kamanao" <kamanao.mills@hawaii.gov>, "Marques marzan (marques@bishopmuseum.org)" <marques@bishopmuseum.org>, "Noenoe Silva (noenoe@hawaii.edu)" <noenoe@hawaii.edu>  
Cc: Bobby Camara <maniniowali@gmail.com>, "DelosSantos, Joan M" <joan.m.delossantos@hawaii.gov>, Drew Decker <ddeck@usgs.gov>, "Hilo, Regina" <regina.hilo@hawaii.gov>, Jenny Runyon <jrunyon@usgs.gov>, John Clark <jclark@hawaii.rr.com>, Kawika Farm <kfarm1@honolulu.gov>, Melia Lane-Kamahele <melia\_lane-kamahele@nps.gov>, "Mendes, Debra L" <debra.l.mendes@hawaii.gov>, "Renee Louis (mapdr@hawaii.rr.com)" <mapdr@hawaii.rr.com>, "Wahl, Michael A" <michael.a.wahl@hawaii.gov>

---

### 3 attachments



**05-HBGN - Hawaii (various) - 20170308-by status.pdf**  
69K



**06-HBGN - Molokai - Official Nov 2002-by status-rev.pdf**  
54K



**AB\_P-15656-BGN Meeting on 7-12-17.pdf**  
76K



## HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (HBGN)

Wednesday July 12, 2017

10:00 a.m.

Leiopapa A Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

[Board Member Kalani Akana is unable to physically attend the meeting and will participate by conference call from his office. The location will not be open to the public as this accommodation is being made due to a physical handicap.]

### A G E N D A

1. Call to Order
2. Review of Meeting Minutes for June 14, 2017
3. Public Comments
4. Announcements
5. Review of Pu'u 'ō'o place names on the island of Hawai'i (Kamana'o Mills)
6. Review of place names on the island of Moloka'i
7. Adjourn

If you would like more information about this meeting or if you require special assistance or auxiliary aids or services to participate in the meeting (i.e., sign language interpreter, wheelchair accessibility, or parking designated for the disabled), please contact:

Arthur Buto  
Email: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)  
Phone: (808) 587-2894  
Fax: (808) 587-2824

no less than forty-eight (48) hours prior to the meeting so that arrangements can be made

.

Hawai'i Board on Geographic Names  
Correction of Diacritical Marks in Hawaiian Names Project - Hawai'i

Status	Feat ID	Feature Name	Feature Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
3	364035	Puu Oo	Summit			BC: s/b Pu'u'ō'ō per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17	Hawi
3	364037	Puu Oo	Summit			BC: s/b Pu'u'ō'ō per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17	Kiholo
3	364039	Pu'u Oo Horse Trail	Trail			BC: s/b Pu'u'ō'ō Horse Trail per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17	Puuoo
3	364040	Pu'u Oo VolcanoTrail	Trail			BC: s/b Pu'u'ō'ō Volcano Trail per Ahahui guidelines; HBGN: more research needed, 4-12-17	Waikoloa Ponds

Hawai'i Board on Geographic Names  
Review of Hawaiian Place Names Project - Moloka'i

<i>Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected; 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = Other</i>							
<b>Status</b>	<b>Feat ID</b>	<b>Feature Name</b>	<b>Feature Class</b>	<b>Corrected Name</b>	<b>Source</b>	<b>Notes</b>	<b>USGS Quad Name</b>
2	1965314	Olokui Natural Area Reserve	Park				Kamalo
2	1890605	Pālā'au	Civil				Molokai Airport
2	1890645	Papaloa Beach	Beach				Kaunakakai
2	1890606	Pauole Center	Building				Kaunakakai
2	1890646	Pelekuna Beach	Beach				Kamalo
2	1965315	Pelekunu Preserve	Park				Kamalo
2	363259	Pialoa Fishpond	Reservoir				Kamalo
2	363350	Pōhakumāuliuli	Summit				Ilio Point
2	1890607	Po'olau Beach	Beach				Ilio Point
2	2637978	Pukoo Fire Station	Building				Halawa OE S
2	363525	Pūko'o Fishpond	Reservoir				Halawa
2	363787	Puu Kamoo	Summit				Kaunakakai
2	364020	Puu Oahu	Summit				Kaunakakai
2	364147	Puukaoku Point	Cape				Kamalo
2	2583430	Ualapu'e Census Designated Place	Census				Kamalo OE S
2	1853355	Ualapu'e Hawaiian Home Land	Civil				Kamalo OE S
2	364412	Waaula Trail	Trail				Kamalo
2	365190	Wahīlahue	Populated Place				Ilio Point
2	364464	Waiaho'okalo Gulch	Valley				Halawa
2	1890661	Wai lua Congregational Church	Church				Halawa
2	364617	Waihilahila Fishpond	Reservoir				Halawa
2	1890648	Wailau Beach	Beach				Kamalo
2	364716	Wailau Trail	Trail				Halawa
2	364717	Wailau Trail	Trail				Kamalo
2	1965349	Wai-lau Valley	Valley				Kamalo
2	1935681	West Molokai Division	Civil				Molokai Airport